

Commission of Inquiry into Certain Allegations
Respecting Business and Financial Dealings
Between Karlheinz Schreiber and
the Right Honourable Brian Mulroney



Commission d'enquête concernant les allégations
au sujet des transactions financières et
commerciales entre Karlheinz Schreiber et
le très honorable Brian Mulroney

Public Hearing

Audience publique

Commissioner

L'Honorable juge /
The Honourable Justice
Jeffrey James Oliphant

Commissaire

Held at:

Bytown Pavillion
Victoria Hall
111 Sussex Drive
Ottawa, Ontario

Thursday, April 16, 2009

Tenue à :

pavillion Bytown
salle Victoria
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)

le jeudi 16 avril 2009

APPEARANCES / COMPARUTIONS

| | |
|--|---|
| Mr. / M ^e Guy J. Pratte | The Right Honourable Brian Mulroney/ |
| Me / M ^e François Grondin | Le très honorable Brian Mulroney |
| Mr. / M ^e Harvey W. Yaronsky, Q.C./c.r. | |
| Mr. / M ^e Jack Hughes | |
| Mr. / M ^e A. Samuel Wakim, Q.C./c.r. | |
| Ms / M ^e Kate Glover | |
| Mr. / M ^e Richard Auger | Mr. Karlheinz Schreiber/ |
| Mr. / M ^e Todd White | M. Karlheinz Schreiber |
| Ms / M ^e Julianna Greenspan | |
| Mr. / M ^e Paul B. Vickery | Attorney General of Canada/ |
| Mr. / M ^e Yannick Landry | Procureur général du Canada |
| Me / M ^e Philippe Lacasse | |
| Mr. / M ^e Robert E. Houston, Q.C./c.r. | Mr. Fred Doucet/M. Fred Doucet |
| Mr. / M ^e Richard Wolson | Counsel for the Commission/ |
| Mr. / M ^e Evan Roitenberg | Avocats de la Commission |
| Ms / M ^e Nancy Brooks | |
| Mr. / M ^e Guiseppe Battista | |
| Mr. / M ^e Myriam Corbeil | |
| Ms / M ^e Sarah Wolson | |
| Ms / M ^{me} Anne Chalmers | Registrar/Greffière |
| Ms / M ^{me} Gail Godbout | Commission Staff/Coordonnatrice de la Commission |

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

| | PAGE |
|--|------|
| Hearing commences at 9:35 a.m. / L'audience débute à 9 h 35 | 713 |
| Previously Sworn: Karlheinz Schreiber Sous le même serment : Karlheinz Schreiber | 713 |
| Examination by Mr. Wolson (continued) / interrogatoire par Me Wolson (suite) | 713 |
| Recess taken at 10:40 a.m. / Suspension à 10 h 40 Hearing resumes at 11:00 a.m. / Reprise à 11 h 00 | 779 |
| Recess taken at 11:51 a.m. / Suspension à 11 h 51 Hearing resumes at 1:30 p.m. / Reprise à 13 h 30 | 831 |
| Examination by Mr. Pratte / interrogatoire par Me Pratte | 835 |
| Recess taken at 2:55 p.m. / Suspension à 14 h 55 Hearing resumes at 3:15 p.m. / Reprise à 15 h 15 | 928 |
| Recess taken at 3:40 p.m. / Suspension à 15 h 40 Hearing resumes at 3:54 p.m. / Reprise à 15 h 54 | 952 |
| Hearing adjourns at 4:00 p.m. / L'audience est ajournée à 16 h 00 | 957 |

EXHIBITS / PIÈCES JUSTIFICATIVES

| N ^o | Description | PAGE |
|----------------|---|------|
| P-9 | Cahier de documents supplémentaires remis par M ^e Pratte | 832 |
| P-10 | Lettre de M. Karlheinz Schreiber à l'hon. Allen MacEachen, datée du 13 juin 1995 | 833 |
| P-11 | Lettre de Allan MacEachen à Karlheinz Schreiber, datée du 10 août 1995 | 834 |
| P-12 | Article du Globe and Mail du 8 novembre 2007 écrit par Greg McArthur | 834 |

1 Ottawa, Ontario / Ottawa (Ontario)
2 --- Upon resuming on Thursday, April 16, 2009
3 at 9:35 a.m. / L'audience reprend le jeudi
4 16 avril 2009 à 09 h 35
5 7398 LA GREFFIÈRE : All rise. Veuillez
6 vous lever.
7 7399 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bonjour,
8 maître. Veuillez vous asseoir.
9 7400 M^e Wolson...?
10 7401 M^e WOLSON : Bonjour, monsieur.
11 PREVIOUSLY SWORN: KARLHEINZ SCHREIBER
12 SOUS LE MÊME SERMENT : KARLHEINZ SCHREIBER
13 EXAMINATION: KARLHEINZ SCHREIBER BY MR. WOLSON
14 (continued) / INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR
15 M^e WOLSON (suite)
16 7402 M^e WOLSON : Bonjour, monsieur
17 Schreiber.
18 7403 M. SCHREIBER : Bonjour, maître
19 Wolson.
20 7404 M^e WOLSON : Avant de commencer avec
21 les questions que je vais vous poser, prenez le
22 recueil 5 -- je ne sais pas si tout le monde doit avoir
23 le recueil sous les yeux, car je ne vais vous poser que
24 quelques questions au sujet du recueil 5.
25 7405 Le recueil 5 est composé de lettres.

1 --- Pause

2 7406 M. SCHREIBER : Cinq, oui.

3 7407 M^e WOLSON : Le recueil 5 est composé

4 de lettres. L'index du recueil indique --

5 7408 M. SCHREIBER : Oui.

6 7409 M^e WOLSON : -- qu'il contient environ

7 25 lettres --

8 7410 M. SCHREIBER : Oui.

9 7411 M^e WOLSON : -- que vous avez envoyées

10 au Premier ministre du Canada, Monsieur Harper.

11 7412 M. SCHREIBER : Oui.

12 7413 M^e WOLSON : Vous reconnaissez bien ces

13 lettres?

14 7414 M. SCHREIBER : Oui. Je pense que,

15 puisqu'il s'agit de mes propres lettres, je devrais les

16 reconnaître.

17 7415 M^e WOLSON : Bien. Avez-vous -- et rien

18 que pour avoir une petite idée du contenu des lettres,

19 si vous commencez à la page 1, la première lettre,

20 celle du 16 juin 2006 --

21 7416 M. SCHREIBER : Oui...?

22 7417 M^e WOLSON : -- qui commence par l'en-

23 tête « Objet : Les scandales légués par les libéraux »

24 [Traduction du texte lu].

25 7418 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7419 M^e WOLSON : À l'onglet 4,
2 23 août 2006, « Objet : 'Scandale politico-
3 judiciaire' » [Traduction du texte lu].
- 4 7420 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 7421 M^e WOLSON : Et la plupart des lettres
6 que vous avez adressées au premier ministre commencent
7 par l'en-tête « Scandale politico-judiciaire »
8 [Traduction du texte lu] --
- 9 7422 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7423 M^e WOLSON : -- Scandale Airbus,
11 scandale de la GRC. Il s'agit d'un scandale d'un type
12 ou d'un autre.
- 13 7424 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7425 M^e WOLSON : Si vous allez maintenant à
15 l'onglet 12, il s'agit d'un document assez volumineux;
16 il y en a d'ailleurs plus d'un à l'onglet 12, mais ce
17 qui m'intéresse, c'est la lettre du 29 mars 2007 que
18 vous avez envoyée au Premier ministre du Canada --
- 19 7426 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7427 M^e WOLSON : -- Stephen Harper, dans
21 laquelle vous écrivez ceci :
- 22 « Objet : 'Scandale politico-
23 judiciaire' et 'Affaire Airbus',
24 conspiration entre la GRC et
25 l'IAG et enquête publique de

- 1 camouflage » [Traduction du
2 texte lu]
- 3 7428 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 7429 M^e WOLSON : Avez-vous obtenu une
5 réponse de ce bureau quand vous avez envoyé cette
6 lettre?
- 7 7430 M. SCHREIBER : Je ne peux pas vous
8 dire de mémoire quand j'ai reçu la première réponse,
9 mais j'en ai reçu une à un moment ou à un autre. Plus
10 tard, après la commission d'éthique, j'ai reçu, je
11 vrais, deux ou trois autres lettres du Conseil privé.
- 12 7431 M^e WOLSON : Avez-vous reçu des lettres
13 du premier ministre?
- 14 7432 M. SCHREIBER : Non.
- 15 7433 M^e WOLSON : Est-ce que les lettres que
16 vous avez reçues du Conseil privé avaient été envoyées
17 en réponse à vos lettres? Répondaient-elles au contenu
18 de votre lettre?
- 19 7434 M. SCHREIBER : Non -- ce qu'on y
20 disait plus ou moins au début, c'est qu'aussi longtemps
21 que l'affaire qui me concernait -- où il était assez
22 souvent question d'extradition -- serait devant le
23 tribunal, le premier ministre ne serait pas disposé à
24 examiner mes lettres.
- 25 7435 Plus tard, dans les deux dernières

1 lettres, le Conseil privé fait mention de votre
2 commission, monsieur Oliphant, en expliquant que
3 c'était l'affaire de cette commission d'examiner mes
4 plaintes.

5 7436 M^e WOLSON : Très bien. Nous y
6 reviendrons peut-être quand vous serez convoqué à
7 nouveau en mai, mais je voulais seulement obtenir la
8 confirmation que vous aviez écrit de très nombreuses
9 lettres.

10 7437 M. SCHREIBER : Oui.

11 7438 M^e WOLSON : Elles sont toutes dans le
12 recueil 5.

13 7439 M. SCHREIBER : Oui.

14 7440 M^e WOLSON : Et que vos réponses
15 étaient bien comme vous venez de l'indiquer.

16 7441 M. SCHREIBER : Oui, maître.

17 7442 M^e WOLSON : Très bien.

18 7443 Maintenant, je vais vous lire ce que
19 vous avez dit à M^e Roitenberg, à la page 7.

20 7444 M. SCHREIBER : Oui.

21 7445 M^e WOLSON : Je voudrais que vous
22 confirmiez cette déclaration. Elle se trouve au haut de
23 la page 7.

24 7446 La voici :

25 « En ce qui concerne le compte

1 IAL 18679 numéro 41391.0
2 'Frankfurt', M. Schreiber a
3 signalé qu'il était également
4 sous son contrôle. En outre,
5 tous les comptes portant le
6 numéro de client 18679 étaient
7 sous son contrôle. » [Traduction
8 du texte lu]

9 7447 C'est la déclaration que vous avez
10 faite à M^e Roitenberg en disant que c'était la vérité?

11 7448 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.

12 7449 M^e WOLSON : Très bien.

13 7450 COMMISSAIRE OLIPHANT : Monsieur
14 Schreiber -- en avez-vous terminé avec cette
15 déclaration, maître?

16 7451 M^e WOLSON : Oui, pour l'instant.

17 7452 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je viens de
18 remarquer que M. Schreiber n'en avait pas un exemplaire
19 et que, d'une façon ou d'une autre, deux exemplaires
20 ont atterri sur mon bureau.

21 7453 J'allais dire que je peux donner un
22 exemplaire à M. Schreiber si vous comptez faire
23 référence de nouveau à cette déclaration.

24 7454 M^e WOLSON : Je le ferai peut-être dans
25 d'autres questions, mais je lui ai lu la déclaration

1 et, par conséquent, je pense que ce devrait être assez
2 clair. Il a fait cette déclaration il y a quelques
3 semaines seulement et, par conséquent, je suis sûr
4 qu'il - oh, vous avez un exemplaire.

5 7455 M. SCHREIBER : S'agit-il du résumé de
6 l'entrevue du 24 mars?

7 7456 M^e WOLSON : Oui.

8 7457 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.

9 7458 M. SCHREIBER : Oui, maître, je l'ai.

10 7459 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous l'avez,
11 très bien.

12 7460 M. SCHREIBER : Merci beaucoup,
13 monsieur le commissaire.

14 7461 M^e WOLSON : Je vous ai posé hier des
15 questions sur vos rencontres avec Fred Doucet, qui ont
16 commencé chez lui, le lendemain de Noël, puis je vous
17 ai parlé de votre rencontre au Royal York Hotel --

18 7462 M. SCHREIBER : Oui.

19 7463 M^e WOLSON : -- à Toronto, le
20 11 janvier.

21 7464 M. SCHREIBER : Oui.

22 7465 M^e WOLSON : Je voudrais maintenant
23 vous parler d'un résumé des événements qu'a fait
24 M. Doucet et que vous trouverez au recueil 2 -- je vous
25 laisse le temps de prendre le recueil en vous signalant

1 que c'est à l'onglet 129.

2 7466 M. SCHREIBER : Oui, maître.

3 7467 M^e WOLSON : Je voudrais examiner une

4 partie de ce document avec vous.

5 7468 Tout au début, en ce qui concerne le

6 contexte, M. Doucet écrit ceci :

7 « Si j'ai bonne mémoire... »

8 [Traduction du texte lu]

9 7469 Et il s'agit d'un document du 27 août

10 2000, d'un document dactylographié dont M. Doucet dira

11 sans doute que c'est un souvenir précis des événements

12 liés aux contacts que vous avez eus avec lui.

13 7470 M. SCHREIBER : Bien.

14 7471 M^e WOLSON :

15 « Contexte

16 Si j'ai bonne mémoire, je

17 connais Karlheinz Schreiber

18 (K.S.) depuis 1988, année où je

19 l'ai rencontré à Ottawa à une

20 réception de G.C.I. Il m'a été

21 présenté par Frank Moores, pour

22 autant que je me souviene. »

23 [Traduction du texte lu]

24 7472 Est-ce une déclaration exacte, à

25 votre connaissance?

- 1 7473 M. SCHREIBER : Il est possible que je
2 l'aie rencontré plus tôt, mais le lieu pourrait être
3 exact.
- 4 7474 M^e WOLSON : Vous ne contestez pas ce
5 qu'il a déclaré à ce sujet?
- 6 7475 M. SCHREIBER : Non.
- 7 7476 M^e WOLSON :
8 « Au cours de la période 1990,
9 1991, 1992, ma société
10 d'experts-conseils
11 (F.D.C.I.)... » [Traduction du
12 texte lu]
- 13 7477 Et nous avons une facture de
14 F.D.C.I. :
15 « ... avait une entente avec une
16 société de K.S. (Bitucan) en
17 vertu de laquelle elle
18 fournirait de l'aide pour le
19 projet (projet Bear Head). »
20 [Traduction du texte lu]
- 21 7478 Est-ce une déclaration exacte?
- 22 7479 M. SCHREIBER : Non.
- 23 7480 M^e WOLSON : Qu'est-ce qui n'est pas
24 exact?
- 25 7481 M. SCHREIBER : Les années. La

- 1 collaboration a commencé plus tôt.
- 2 7482 M^e WOLSON : Bien. Quand est-ce que ça
3 a commencé? En 1988?
- 4 7483 M. SCHREIBER : Oui, au plus tard
5 en 1988.
- 6 7484 M^e WOLSON : Oui. Et ce serait en
7 réponse -- nous avons vu un chèque que vous aviez fait
8 ou que Bitucan avait émis en 1988, le 15 novembre --
9 nous avons examiné ça l'autre jour --, d'un montant de
10 90 000 \$.
- 11 7485 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.
- 12 7486 M^e WOLSON : Très bien. Il a donc
13 commencé à travailler pour vous avant de recevoir le
14 chèque, est-ce bien cela?
- 15 7487 M. SCHREIBER : Oui, maître.
- 16 7488 M^e WOLSON : Et a-t-il cessé de
17 collaborer avec vous en 1992 ou était-ce plus tard?
- 18 7489 M. SCHREIBER : Eh bien, maître, quand
19 vous dites « vous », vous parlez de moi ou de Bitucan
20 ou --
- 21 7490 M^e WOLSON : De Bear Head.
- 22 7491 M. SCHREIBER : -- De Bear Head
23 Industries?
- 24 7492 M^e WOLSON : Oui.
- 25 7493 M. SCHREIBER : Non, la collaboration

1 n'a pas cessé.

2 7494 M^e WOLSON : Vous souvenez-vous de la
3 date à laquelle cette collaboration a cessé? A-t-elle
4 par exemple cessé quand vous avez retenu les services
5 de Marc Lalonde?

6 7495 M. SCHREIBER : Non.

7 7496 M^e WOLSON : Est-ce que M. Doucet a
8 travaillé avec vous jusqu'à la fin du projet Bear Head
9 qui, selon ce que vous avez dit hier, ou l'autre jour,
10 a pris fin en 1995?

11 7497 M. SCHREIBER : Oui. Quand vous parlez
12 de travailler ensemble, ça veut plutôt dire que nous en
13 avons discuté ou que Bear Head lui a demandé de
14 consulter ou d'aider ou que sais-je, oui.

15 7498 M^e WOLSON : Très bien. Et vous ne
16 contestez pas ce qui concerne 1990 ou 1991 ou 1992.
17 Vous dites que ça a commencé plus tôt et que ça s'est
18 terminé plus tard.

19 7499 M. SCHREIBER : De 1988 à 1995 au
20 moins.

21 7500 M^e WOLSON : Bien. Je voudrais
22 maintenant passer à « Événements postérieurs à 1992 ».

23 7501 Premier point :

24 « Aussi loin que je me
25 souviens, vers la fin de

1 l'été 1993 K.S. m'a appelé pour
2 voir avec moi si je pourrais
3 arranger une rencontre entre lui
4 et Brian Mulroney (B.M.), pour
5 discuter des perspectives pour
6 une mission de consultant
7 comportant des démarches à
8 l'échelle internationale et un
9 mandat d'observateur à l'affût
10 d'occasions d'affaires
11 concernant des entreprises dans
12 lesquelles K.S. avait un
13 intérêt. » [Traduction du texte
14 lu]

15 7502 Est-ce véridique?

16 7503 M. SCHREIBER : Pas du tout.

17 7504 M^e WOLSON : Qu'est-ce qui n'est pas
18 exact?

19 7505 M. SCHREIBER : Ce n'est pas du tout
20 là-dessus qu'a porté la discussion.

21 7506 M^e WOLSON : Eh bien --

22 7507 M. SCHREIBER : Mon intention était de
23 voir le premier ministre car je ne l'avais pas
24 rencontré depuis le 3 juin ou à peu près cette date --

25 7508 M^e WOLSON : Oui.

- 1 7509 M. SCHREIBER : --, pour poursuivre
2 nos discussions du 3 juin.
- 3 7510 M^e WOLSON : La discussion sur Bear
4 Head?
- 5 7511 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 7512 M^e WOLSON : Oui.
- 7 7513 M. SCHREIBER : Et puisqu'il allait
8 quitter la politique, je voulais savoir comment il se
9 sentait et comment il pensait que ça continuerait, dans
10 la perspective de la relève prise par M^{me} Campbell au
11 poste de premier ministre.
- 12 7514 M^e WOLSON : Tout ce dont vous nous
13 avez parlé hier --
- 14 7515 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7516 M^e WOLSON : -- ou avant-hier?
- 16 7517 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7518 M^e WOLSON : Et la mission
18 consistait-elle en démarches à l'étranger et en un
19 mandat d'observateur pour les occasions d'affaires?
- 20 7519 M. SCHREIBER : Eh bien, ça ne s'est
21 jamais réalisé.
- 22 7520 M^e WOLSON : S'agissait-il d'une
23 mission à l'échelle internationale?
- 24 7521 M. SCHREIBER : Non.
- 25 7522 M^e WOLSON : Je présume que le deuxième

1 point est exact, car il avait organisé une rencontre
2 pour vous vers la fin de l'été ou au début de
3 l'automne. Nous savons qu'une rencontre entre vous et
4 M. Mulroney a eu lieu à l'aéroport de Mirabel en
5 août 1993.

6 7523 C'est donc une déclaration exacte.

7 7524 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.

8 7525 M^e WOLSON : Troisième point. Bien que
9 ça porte sur une conversation avec M. Mulroney, je
10 voudrais vous demander votre avis pour savoir si c'est
11 bien ce qui s'est passé au cours de cette rencontre :

12 « Après la rencontre de Mirabel,
13 B.M. m'a fait savoir... »

14 [Traduction du texte lu]

15 7526 M. Doucet fait donc allusion à une
16 conversation qu'il a eue avec M. Mulroney.

17 7527 M. SCHREIBER : Oui.

18 7528 M^e WOLSON :

19 « ... qu'il et K.S. avaient
20 conclu une entente pour une
21 période initiale de trois ans en
22 vertu de laquelle B.M., par
23 l'intermédiaire de son cabinet
24 d'experts-conseils, fournirait
25 un mandat d'observation et que,

1 le cas échéant, il ferait des
2 investigations ou des démarches
3 sur la scène internationale... »
4 [Traduction du texte lu]

5 7529 M. SCHREIBER : Non.

6 7530 M^e WOLSON : Est-ce exact ou pas?

7 7531 M. SCHREIBER : Non.

8 7532 M^e WOLSON : Je présume que le
9 quatrième point est exact, car il sait que vous aviez
10 une rencontre à Montréal, au début de 1994. Je présume
11 que la rencontre dont il parle est celle qui a eu lieu
12 au Reine Elizabeth, c'est-à-dire vers la fin de 1993.

13 7533 M. SCHREIBER : Oui.

14 7534 M^e WOLSON : Cinquième point :
15 « Je me souviens d'avoir
16 organisé une rencontre... »
17 [Traduction du texte lu]

18 7535 M. Doucet dit ceci :
19 « ... en décembre 1994 à New
20 York, à la demande de K.S.,
21 entre K.S. et B.M., à l'occasion
22 d'un déjeuner organisé le 8
23 décembre 1994 pour fêter le
24 mariage récent d'Elmer MacKay. »
25 [Traduction du texte lu]

1 7536 M. SCHREIBER : Non.

2 7537 M^e WOLSON :

3 « J'étais présent... »

4 [Traduction du texte lu]

5 7538 Eh bien, qu'est-ce qui est inexact

6 dans la déclaration que je viens de vous lire?

7 7539 M. SCHREIBER : Il n'avait pas été

8 question d'une invitation pour un déjeuner de mariage.

9 7540 M^e WOLSON : Vous attendiez-vous à ce

10 que M. Doucet soit là?

11 7541 M. SCHREIBER : Non.

12 7542 M^e WOLSON : Était-il invité?

13 7543 M. SCHREIBER : Non.

14 7544 M^e WOLSON :

15 « J'étais présent à cette

16 rencontre dans la chambre de

17 l'hôtel occupée par K.S. Cette

18 rencontre a eu lieu entre K.S.,

19 B.M. et moi-même. Au cours de

20 cette rencontre qui a duré

21 environ une heure, B.M. et K.S.

22 ont discuté de différentes

23 questions... » [Traduction du

24 texte lu]

25 7545 Les initiales de chaque partie sont

1 utilisées dans ce document :

2 « ... discuté de différentes

3 questions concernant le travail

4 de consultant en cours sur la

5 scène internationale. »

6 [Traduction du texte lu]

7 7546 Est-ce vrai ou faux?

8 7547 M. SCHREIBER : C'est faux.

9 7548 M^e WOLSON : Qu'est-ce qui est faux

10 dans cette déclaration?

11 7549 M. SCHREIBER : On n'a pas discuté du

12 tout d'affaires internationales. Il a uniquement été

13 question du Livre blanc et de Montréal.

14 7550 M^e WOLSON :

15 « K.S. a remis différents

16 documents à B.M. À la fin de la

17 rencontre, nous sommes allés à

18 la salle à manger de l'hôtel et

19 nous nous sommes joints au

20 groupe qui était là pour le

21 dîner qui a duré environ une

22 heure et demie. » [Traduction du

23 texte lu]

24 7551 Est-ce que c'est vrai?

25 7552 M. SCHREIBER : Je ne me souviens pas

1 de lui avoir donné des documents. Tout ce que je sais,
2 c'est que lui ai remis une enveloppe contenant
3 100 000 \$

4 7553 M^e WOLSON : Très bien. Je n'ai pas
5 besoin d'examiner les sixième et septième points avec
6 vous.

7 7554 Pardon, c'est le sixième point que je
8 n'examinerai pas avec vous. Le septième point concerne
9 son résumé de la rencontre du 26 décembre 1999, dont
10 nous avons discuté hier.

11 7555 M. SCHREIBER : Oui.

12 7556 M^e WOLSON : Huitième point :

13 « Le 11 janvier 2000, vers
14 16 h 30, nous (K.S. et moi) nous
15 sommes rencontrés au Royal York,
16 dans ma chambre. J'ai gardé des
17 notes concernant cette
18 rencontre. » [Traduction du
19 texte lu]

20 7557 Je suppose donc que c'est vrai. Est-
21 ce bien cela?

22 7558 M. SCHREIBER : Eh bien, Je ne savais
23 pas qu'il conserverait des notes.

24 7559 M^e WOLSON : Non, mais je ne vous parle
25 pas des notes; l'avez-vous rencontré?

1 7560 M. SCHREIBER : Oui.

2 7561 M^e WOLSON :

3 « Au cours de cette rencontre,

4 parmi les nombreuses autres

5 affaires dont a parlé K.S., il

6 m'a dit, en réponse à la

7 question que je lui avais posée

8 sur ce qu'il se proposait de

9 dire au sujet de ses découvertes

10 concernant la mission confiée à

11 B.M., il a admis que la nature

12 de cette mission était

13 d'observer, à l'échelle

14 mondiale, les possibilités qui

15 se présentaient pour ses

16 entreprises (celles de

17 K.S.)... » [Traduction du texte

18 lu]

19 7562 Est-ce vrai ou faux?

20 7563 M. SCHREIBER : C'est faux.

21 7564 M^e WOLSON :

22 « ... que B.M. devait lui

23 communiquer périodiquement des

24 informations sur ces

25 possibilités... » [Traduction du

1 vous ne saviez pas très bien si vous considéreriez
2 l'argent que, d'après ce que vous avez dit, vous lui
3 avez versé, comme une avance ou comme un prêt?

4 7574 M. SCHREIBER : Non.

5 7575 M^e WOLSON : Je voudrais poser des
6 questions concernant une autre rencontre que vous avez
7 eue avec M. MacKay -- pardon, avec M. Doucet, d'après
8 ce dernier.

9 7576 L'avez-vous rencontré le 4 février
10 2000, quand il a été question d'un mandat?

11 7577 M. SCHREIBER : Oui.

12 7578 M^e WOLSON : Voici ce que M. Doucet a
13 mentionné au sujet de cette rencontre du 4 février.
14 C'est au neuvième paragraphe.

15 7579 Il a dit ceci :

16 « J'ai parlé à B.M. de mes
17 discussions avec K.S... »

18 [Traduction du texte lu]

19 7580 Je n'ai pas besoin de continuer.

20 7581 M. SCHREIBER : Si.

21 7582 M^e WOLSON :

22 « J'ai rencontré à nouveau K.S.
23 à mon bureau d'Ottawa, le
24 4 février 2000, et je lui ai
25 présenté un énoncé écrit du

1 mandat, conformément aux
2 instructions qu'il (K.S.)
3 m'avait données à ce sujet. »
4 [Traduction du texte lu]

5 7583 Est-ce exact?

6 7584 M. SCHREIBER : Non.

7 7585 M^e WOLSON :

8 « J'ai laissé en blanc l'espace
9 prévu pour le nom des
10 entreprises d'où émanerait le
11 mandat et l'espace prévu pour
12 les honoraires destinés à
13 couvrir les services et les
14 dépenses. » [Traduction du texte
15 lu]

16 7586 Est-ce exact?

17 7587 M. SCHREIBER : Non.

18 7588 M^e WOLSON :

19 « Mes notes indiquent que, de sa
20 propre écriture (celle de K.S.),
21 il a inscrit le nom de ces
22 entreprises et lorsque je lui ai
23 demandé quel... » [Traduction du
24 texte lu]

25 7589 Est-ce exact?

- 1 7590 M. SCHREIBER : Non.
- 2 7591 M^e WOLSON :
- 3 « ... quel serait le montant des
- 4 honoraires, il m'a répondu que,
- 5 pour les services et les
- 6 dépenses, ils avaient été fixés
- 7 à 250 000 \$ pour 1993-1994,
- 8 1994-1995 et 1995-1996. »
- 9 [Traduction du texte lu]
- 10 7592 Est-ce exact?
- 11 7593 M. SCHREIBER : Non.
- 12 7594 M^e WOLSON : Le montant des honoraires
- 13 a-t-il été fixé à 250 000 \$?
- 14 7595 M. SCHREIBER : Non.
- 15 7596 M^e WOLSON : Je vous montrerai ce
- 16 document dans une minute, mais je voudrais en finir
- 17 avec ceci.
- 18 7597 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 7598 M^e WOLSON :
- 20 « En outre, il (K.S.) m'a
- 21 demandé si ça intéresserait B.M.
- 22 que son mandat soit renouvelé
- 23 pour un nouveau contrat, pour
- 24 l'aider dans la vente
- 25 stratégique d'une nouvelle

1 machine à spaghettis. J'ai
2 indiqué à K.S. que j'en
3 parlerais à B.M. » [Traduction
4 du texte lu]

5 7599 Est-ce exact?

6 7600 M. SCHREIBER : Non.

7 7601 M^e WOLSON : Qu'est-ce qui est inexact
8 dans cette déclaration?

9 7602 M. SCHREIBER : Ce qui concerne le
10 mandat. Nous avons peut-être discuté des affaires qui
11 sont actuellement en cours au Canada, avec nos plans
12 concernant Spaghettissimo. C'est possible, mais il n'a
13 pas du tout été question d'un mandat.

14 7603 M^e WOLSON : Avez-vous discuté de la
15 possibilité d'un nouveau mandat?

16 7604 M. SCHREIBER : Il n'a pas du tout été
17 question de mandat.

18 7605 M^e WOLSON : Bien.

19 7606 Il est ensuite écrit ceci :

20 « Il m'a dit qu'il pensait que
21 B.M. pouvait lui être d'une
22 grande aide à l'échelle
23 internationale dans cette
24 entreprise commerciale et il m'a
25 dit combien il regrettait... »

1 [Traduction du texte lu]
2 7607 Je n'ai pas à entrer dans les
3 détails.
4 7608 Est-ce que c'est bien ce qui a été
5 dit?
6 7609 M. SCHREIBER : Non.
7 7610 M^e WOLSON : Je voudrais que vous
8 preniez le recueil 2 -- recueil 2, onglet 128.
9 7611 M. SCHREIBER : Onglet 128?
10 7612 M^e WOLSON : Oui, je vous prie.
11 7613 M. SCHREIBER : Bien.
12 7614 M^e WOLSON : Je voudrais vous poser des
13 questions au sujet de cette rencontre que j'appellerai
14 la rencontre concernant le mandat, qui a eu lieu --
15 contestez-vous la date du 4 février 2000?
16 7615 M. SCHREIBER : Non.
17 7616 M^e WOLSON : Avez-vous rencontré
18 M. Doucet à son bureau?
19 7617 M. SCHREIBER : Oui.
20 7618 M^e WOLSON : Quel était le but de cette
21 rencontre?
22 7619 M. SCHREIBER : Il voulait me parler.
23 7620 M^e WOLSON : À la demande de qui vous
24 êtes-vous rencontrés?
25 7621 M. SCHREIBER : À la demande de Fred

1 Doucet.

2 7622 M^e WOLSON : Et il s'est rendu dans son
3 bureau d'Ottawa, est-ce bien cela?

4 7623 M. SCHREIBER : Oui.

5 7624 M^e WOLSON : Combien de temps cette
6 rencontre a-t-elle duré?

7 7625 M. SCHREIBER : Une demi-heure, trois
8 quarts d'heure.

9 7626 M^e WOLSON : Qui d'autre y était?

10 7627 M. SCHREIBER : Personne.

11 7628 M^e WOLSON : Vous n'étiez que vous
12 deux?

13 7629 M. SCHREIBER : Oui.

14 7630 M^e WOLSON : Et de quoi avez-vous
15 discuté au cours de cette rencontre?

16 7631 M. SCHREIBER : Eh bien, pendant cette
17 rencontre, si vous examinerez vos onglets, vous y
18 trouverez un document qui est --

19 7632 M^e WOLSON : Il y a trois documents.

20 7633 M. SCHREIBER : Oui.

21 7634 M^e WOLSON : Duquel parlez-vous?

22 7635 M. SCHREIBER : Le troisième, celui
23 qui ne porte pas d'inscriptions manuscrites.

24 7636 M^e WOLSON : Très bien. Donc, le
25 premier document qui dit -- les trois documents sont

- 1 imprimés de la même façon?
- 2 7637 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 7638 M^e WOLSON : La partie supérieure du
4 document est dactylographiée.
- 5 7639 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 7640 M^e WOLSON : Les trois documents sont
7 donc semblables à cet égard.
- 8 7641 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 7642 M^e WOLSON : Mais le premier document
10 du recueil, nous l'appellerons « A » de 128, contient
11 des inscriptions manuscrites; est-ce exact?
- 12 7643 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7644 M^e WOLSON : Le deuxième document
14 contient des inscriptions manuscrites, un peu moins que
15 le premier, et j'examinerai cela avec vous.
- 16 7645 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7646 M^e WOLSON : Le troisième document n'a
18 que la partie dactylographiée.
- 19 7647 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7648 M^e WOLSON : Très bien. C'est de ce
21 document-là que vous parlez --
- 22 7649 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 7650 M^e WOLSON : -- le troisième document,
24 le document « C » de ce recueil-là?
- 25 7651 M. SCHREIBER : Oui.

1 7652 M^e WOLSON : Très bien. Parlez-moi de
2 ce document.

3 7653 M. SCHREIBER : Il s'agit du document
4 que M. Doucet a présenté pendant la rencontre.

5 7654 M^e WOLSON : Sous cette forme-là?

6 7655 M. SCHREIBER : Exactement sous cette
7 forme, il s'agit de cette page.

8 7656 M^e WOLSON : Donc, le document « C »
9 de 128 indique ce qui suit :

10

11

« MANDAT

12

Remplir un mandat d'observateur

13

pour créer des possibilités

14

économiques pour nos

15

entreprises, (blanc) notamment

16

voyager à l'étranger, pour

17

rencontrer des dirigeants du

18

secteur public et du secteur

19

privé, afin d'aider à créer de

20

nouveaux débouchés pour nos

21

produits, et nous tenir

22

régulièrement au courant à cet

23

égard. Dans ce contexte, il

24

faudrait accorder la priorité

25

aux possibilités concernant la

1 fabrication canadienne de
2 matériel militaire de maintien
3 ou d'établissement de la paix,
4 étant donné que le Canada est un
5 chef de file dans ce domaine.
6 Le mandat sera d'une durée de
7 trois ans. Les honoraires
8 couvrant les services et les
9 dépenses s'élèvent à (blanc)
10 pour la période. » [Traduction
11 du texte lu]

12 7657 Est-ce le document qui vous a été
13 remis?

14 7658 M. SCHREIBER : Oui.

15 7659 M^e WOLSON : Cette partie
16 dactylographiée donne-t-elle une description précise du
17 mandat que vous aviez fixé pour M. Mulroney?

18 7660 M. SCHREIBER : Oui, en partie.

19 7661 M^e WOLSON : Quelle partie n'est pas
20 exacte?

21 7662 M. SCHREIBER : La partie qui est
22 exacte est :

23 « ... il faudrait accorder la
24 priorité aux possibilités
25 concernant la fabrication

1 canadienne de matériel militaire
2 de maintien ou d'établissement
3 de la paix, étant donné que le
4 Canada est un chef de file dans
5 ce domaine. » [Traduction du
6 texte lu]

7 7663 M^e WOLSON : Et que pensez-vous de la
8 partie suivante :

9 « ... un mandat d'observateur
10 pour créer des possibilités
11 économiques... notamment voyager
12 à l'étranger, pour rencontrer
13 des dirigeants du secteur public
14 et du secteur privé »?

15 [Traduction du texte lu]

16 7664 M. SCHREIBER : Je n'en ai jamais
17 discuté avec lui.

18 7665 D'ailleurs, comme je vous l'ai dit
19 hier, je ne vois pas pourquoi j'aurais discuté avec
20 Fred Doucet d'un mandat ou d'une entente que je voulais
21 avoir avec Brian Mulroney -- ce n'est pas dans mes
22 habitudes d'aller trouver le portier quand je peux
23 m'arranger directement avec le patron.

24 7666 M^e WOLSON : Très bien. Est-ce ainsi
25 que vous considérez M. Doucet?

1 7667 M. SCHREIBER : Comme le portier.
2 7668 M^e WOLSON : Le portier.
3 7669 Je voudrais alors vous poser cette
4 question -- est-ce lui, M. Doucet, qui vous a présenté
5 ce document?
6 7670 M. SCHREIBER : Oui.
7 7671 M^e WOLSON : Qu'en avez-vous fait?
8 7672 M. SCHREIBER : Je l'ai pris pour un
9 affront. Je l'ai pris et j'ai dit que j'y réfléchirais,
10 puis je suis parti.
11 7673 M^e WOLSON : Avez-vous fait savoir à
12 M. Doucet que vous étiez insulté?
13 7674 M. SCHREIBER : Non.
14 7675 M^e WOLSON : Vous dites toutefois que
15 la rencontre a duré environ une demi-heure.
16 7676 M. SCHREIBER : Oui.
17 7677 M^e WOLSON : Ça ne prendrait que
18 quelques secondes pour vous présenter ce document. Que
19 s'est-il passé d'autre au cours de cette rencontre?
20 7678 M. SCHREIBER : Quand je suis entré
21 dans la pièce, dans son bureau, j'ai été vraiment
22 impressionné car, au lieu de papier peint, je n'ai vu
23 que des images -- des photos -- de M. Doucet et de
24 Brian Mulroney à toutes sortes d'événements, à travers
25 le monde; il m'a fallu du temps pour regarder toutes

1 les photos avec le pape et avec toutes sortes de --
2 7679 M^e WOLSON : Une demi-heure?
3 7680 M. SCHREIBER : Non, pas une
4 demi-heure, peut-être une quinzaine de minutes.
5 7681 M^e WOLSON : Quinze minutes.
6 7682 M. SCHREIBER : Peut-être.
7 7683 M^e WOLSON : Bien. Vous avez donc
8 regardé --
9 7684 M. SCHREIBER : Comment pourrais-je
10 dire aujourd'hui pendant combien de minutes j'ai fait
11 quelque chose en février 2000, maître? Je suis
12 incapable de le dire.
13 7685 M^e WOLSON : Très bien. Vous avez donc
14 consacré une partie de la demi-heure que vous avez
15 passée là à regarder ces photos très intéressantes.
16 7686 M. SCHREIBER : Oui, c'était vraiment
17 impressionnant.
18 7687 M^e WOLSON : Bien sûr. Vous aviez
19 aussi, bien entendu, votre propre galerie de photos.
20 7688 M. SCHREIBER : Non.
21 7689 M^e WOLSON : Je vois. Très bien.
22 7690 Je voudrais revenir à la question du
23 mandat. Vous a-t-on mis au courant du mandat au début,
24 au milieu ou vers la fin de cette rencontre?
25 7691 M. SCHREIBER : Non.

1 7692 M^e WOLSON : Quand vous l'a-t-on
2 communiqué?

3 7693 M. SCHREIBER : Jamais.

4 7694 M^e WOLSON : Ne vous a-t-on pas remis
5 ce document?

6 7695 M. SCHREIBER : Non.

7 7696 M^e WOLSON : Vous a-t-il été présenté?

8 7697 M. SCHREIBER : Oui. Le document avec
9 les « blancs »; je l'ai pris et je suis parti, comme je
10 l'ai signalé.

11 7698 M^e WOLSON : Oui, mais je vous demande
12 quand vous a été remis le document en « blanc », le
13 document dactylographié dont nous avons discuté il y a
14 une minute -- quand vous a-t-on remis ce document? À la
15 fin de la rencontre?

16 7699 M. SCHREIBER : Non, pendant la
17 rencontre. Il l'a placé devant moi et je lui ai dit que
18 je n'en discuterais pas avec lui.

19 7700 M^e WOLSON : Très bien. Êtes-vous parti
20 avec un exemplaire du document?

21 7701 M. SCHREIBER : Oui.

22 7702 M^e WOLSON : Témoignez-vous, pour que
23 tout soit bien clair, que vous êtes parti en emportant
24 le document qui se trouve à l'onglet 128 du
25 recueil 2 -- et que nous appelons « C » --

- 1 7703 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 7704 M^e WOLSON : Le document qui ne
3 contient que du texte dactylographié et rien d'autre,
4 c'est-à-dire pas de notes manuscrites.
- 5 7705 M. SCHREIBER : Exactement, maître.
- 6 7706 M^e WOLSON : Et qu'avez-vous fait de ce
7 document?
- 8 7707 Vous l'avez pris et vous l'avez
9 classé quelque part, est-ce bien cela?
- 10 7708 M. SCHREIBER : Non, je l'ai pris et
11 je l'ai remis à M^e Greenspan.
- 12 7709 M^e WOLSON : Votre avocate.
- 13 7710 M. SCHREIBER : Oui, car nous avions
14 d'autres activités à ce moment-là, et nous conservions
15 les documents.
- 16 7711 M^e WOLSON : Très bien. Examinons alors
17 les deux premiers documents, « A » et « B » qui se
18 trouvent à l'onglet 128.
- 19 7712 En haut du document « A » est
20 inscrite une date : 4 février 2000.
- 21 7713 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 7714 M^e WOLSON : Cette date ne se trouvait
23 pas dans le document que vous avez reçu, est-ce bien
24 cela?
- 25 7715 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7716 M^e WOLSON : La date n'y était pas?
- 2 7717 M. SCHREIBER : Hum?
- 3 7718 M^e WOLSON : Les notes manuscrites ne
4 se trouvaient pas sur le document que vous avez reçu?
- 5 7719 M. SCHREIBER : Non.
- 6 7720 M^e WOLSON : En fait, il y a une note
7 manuscrite sur le document « A » de 128. Aucune des
8 notes manuscrites n'était sur votre document.
- 9 7721 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7722 M^e WOLSON : Êtes-vous d'accord là-
11 dessus?
- 12 7723 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7724 M^e WOLSON : Celui-ci dit ceci :
14 « Remplir un mandat
15 d'observateur pour créer des
16 possibilités économiques pour
17 nos entreprises A, B, C. »
18 [Traduction du texte lu]
- 19 7725 Voyez-vous cela?
- 20 7726 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 7727 M^e WOLSON : Et au-dessus de cela, des
22 années sont inscrites : 1993-1994, 1994-1995 et
23 1995-1996.
- 24 7728 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 7729 M^e WOLSON : Votre écriture y apparaît-

- 1 elle?
- 2 7730 M. SCHREIBER : Non.
- 3 7731 M^e WOLSON : Et ça ne se trouvait pas
- 4 sur le document quand vous l'avez reçu, n'est-ce pas?
- 5 7732 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 7733 M^e WOLSON : Vous êtes d'accord
- 7 là-dessus.
- 8 7734 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 7735 M^e WOLSON : Et puis il est écrit :
- 10 « Le mandat sera d'une durée de
- 11 trois ans. Les honoraires
- 12 couvrant les services et les
- 13 dépenses s'élèvent à
- 14 250 000 \$. » [Traduction du
- 15 texte lu]
- 16 7736 Juste au-dessus de cela, quelque
- 17 chose a été biffé ou gratté et il y a un « X ».
- 18 7737 Voyez-vous cela?
- 19 7738 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7739 M^e WOLSON : Vous avez mentionné que le
- 21 montant de votre transaction avec M. Mulroney n'était
- 22 pas de 250 000 \$.
- 23 7740 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 7741 M^e WOLSON : Est-ce votre écriture?
- 25 7742 M. SCHREIBER : Non.

- 1 7743 M^e WOLSON : Puis, au milieu de la
2 page -- et vous me pardonneriez ma prononciation --,
3 « Bayerische »?
- 4 7744 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 7745 M^e WOLSON : Ou ce qui est indiqué --
- 6 7746 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 7747 M^e WOLSON : « D'autres entreprises que
8 je désigne par leur nom. » [Traduction du texte lu]
- 9 7748 Est-ce votre écriture?
- 10 7749 M. SCHREIBER : Non.
- 11 7750 M^e WOLSON : Ce n'est pas votre
12 écriture?
- 13 7751 M. SCHREIBER : Non.
- 14 7752 M^e WOLSON : Puis, en dessous de cela,
15 il est écrit « Bayerische Bitumen-Chemie ».
- 16 7753 Je vais l'épeler : B-A-Y --
- 17 7754 M. SCHREIBER : « Bayerische
18 Bitumen-Chemie. »
- 19 7755 M^e WOLSON : Eh bien, c'est comme vous
20 le prononcez.
- 21 7756 M. SCHREIBER : Oui, « Bayerische
22 Bitumen-Chemie ».
- 23 7757 M^e WOLSON : Très bien, et comment
24 épeleriez-vous cela?
- 25 7758 Est-ce votre écriture, à propos?

- 1 7759 M. SCHREIBER : Je pense que oui.
- 2 7760 M^e WOLSON : C'est votre écriture?
- 3 7761 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 7762 M^e WOLSON : Comment se trouve-t-elle
5 sur ce document si ce n'est pas vous qui l'avez écrit?
- 6 7763 M. SCHREIBER : Je n'en ai pas la
7 moindre idée. J'ai vu ce document pour la première fois
8 au Comité de l'éthique.
- 9 7764 M^e WOLSON : Il s'agit pourtant bien de
10 votre écriture.
- 11 7765 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 7766 M^e WOLSON : Très bien. En dessous, est
13 inscrit un mot -- « Kautering », est-ce bien cela?
- 14 7767 M. SCHREIBER : « Kaufering ».
- 15 7768 M^e WOLSON : C'est la localité d'où
16 vous venez.
- 17 7769 M. SCHREIBER : Oui, c'est la ville où
18 se trouve l'entreprise.
- 19 7770 M^e WOLSON : Est-ce votre écriture?
- 20 7771 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 7772 M^e WOLSON : Comment se trouve-t-elle
22 sur ce document?
- 23 7773 M. SCHREIBER : Aucune idée.
- 24 7774 M^e WOLSON : À la gauche de cela, il y
25 a un autre mot. Je n'essaierai même pas de le

1 prononcer. Quel est ce mot?

2 7775 M. SCHREIBER : Vous voulez dire le

3 mot encerclé?

4 7776 M^e WOLSON : Non, à gauche de

5 « Bayerische ».

6 7777 M. SCHREIBER : Je n'ai rien sur la

7 gauche.

8 7778 COMMISSAIRE OLIPHANT : N'est-il pas

9 écrit « Karlheinz » à gauche de « Bayerische » et

10 « Kaufering »?

11 7779 M. SCHREIBER : Devant « Bayerische »?

12 Je ne trouve rien là.

13 --- Pause

14 7780 M. SCHREIBER : Ah, vous parlez du

15 document suivant.

16 7781 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître, il

17 regarde le mauvais document.

18 7782 M^e WOLSON : Bien. Dans mon recueil --

19 et tout ce que je peux dire, c'est que je suis ce qui

20 se trouve dans mon recueil --, il y a un document --

21 7783 Votre document ne porte pas

22 d'inscription à gauche de « Bayerische », est-ce bien

23 cela?

24 7784 M. SCHREIBER : J'ai trois documents

25 ici, dans le recueil.

- 1 7785 M^e WOLSON : Oui. Bien, je vois que les
2 documents « A » et « B » sont mélangés.
- 3 7786 Je parle alors --
- 4 7787 M. SCHREIBER : Nous étions à la page
5 où il était question de Bitucan. Vous n'avez pas parlé
6 de Bitucan, mais de Bayerische Bitumen-Chemie.
- 7 7788 M^e WOLSON : C'est exact.
- 8 7789 M. SCHREIBER : Il s'agit alors du
9 document suivant, du terme qui est encerclé « Bitucan -
10 Calgary » --
- 11 7790 M^e WOLSON : Oui.
- 12 7791 M. SCHREIBER : -- c'est mon écriture.
- 13 7792 M^e WOLSON : C'est votre écriture.
- 14 7793 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7794 M^e WOLSON : Et y a-t-il un mot à la
16 gauche de « Bayerische »?
- 17 7795 M. SCHREIBER : Non --
- 18 7796 M^e WOLSON : Regardez alors le deuxième
19 document.
- 20 7797 M. SCHREIBER : Non, c'est un autre
21 document.
- 22 7798 M^e WOLSON : Très bien. Regardez ce
23 document-là.
- 24 7799 Tout est sous 128.
- 25 7800 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7801 M^e WOLSON : Y a-t-il un mot à gauche
2 de « Bayerische »?
- 3 7802 M. SCHREIBER : Oui, « Karlheinz ».
- 4 7803 M^e WOLSON : « Karlheinz ». Est-ce vous
5 qui avez écrit cela?
- 6 7804 M. SCHREIBER : C'est ce que j'ai fait
7 au Comité de l'éthique, pour clarifier, et c'est bien
8 mon écriture.
- 9 7805 M^e WOLSON : Je vois.
- 10 7806 Pourriez-vous m'accorder un
11 instant...?
- 12 --- Pause
- 13 7807 M^e WOLSON : Les documents sont dans
14 l'ordre correct dans le recueil, mais vous regardiez
15 malheureusement le deuxième document. Vous regardez
16 maintenant le premier document.
- 17 7808 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 7809 M^e WOLSON : Bien. Nous sommes donc
19 maintenant à la même page.
- 20 7810 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 7811 M^e WOLSON : Ce document représente un
22 document qu'on vous a montré au Comité de l'éthique;
23 est-ce exact?
- 24 7812 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 7813 M^e WOLSON : Et vous y avez ajouté des

- 1 notes au Comité de l'éthique.
- 2 7814 M. SCHREIBER : « Karlheinz », avec
3 une flèche.
- 4 7815 M^e WOLSON : Bien. Vous avez donc
5 ajouté « Karlheinz », avec une flèche en direction de
6 « Bayerische » --
- 7 7816 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 7817 M^e WOLSON : -- et « Karlheinz » avec
9 une flèche allant vers « Bitucan ».
- 10 7818 M. SCHREIBER : Oui, et vers
11 « Kaufering ».
- 12 7819 M^e WOLSON : Et vers « Kaufering ».
- 13 7820 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7821 M^e WOLSON : Très bien. Donc, à part ce
15 que vous avez inscrit au Comité de l'éthique --
- 16 7822 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7823 M^e WOLSON : -- avez-vous écrit
18 « Bayerische Bitumen-Chemie » au Comité de l'éthique?
- 19 7824 M. SCHREIBER : Non.
- 20 7825 M^e WOLSON : Très bien. Par conséquent,
21 le document qu'on vous a montré au Comité de l'éthique
22 était en fait le document 2 du recueil --
- 23 7826 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 7827 M^e WOLSON : -- et vous y avez ajouté
25 votre nom --

- 1 7828 M. SCHREIBER : Pour une meilleure
2 compréhension.
- 3 7829 M^e WOLSON : Bien. Pour que tout soit
4 bien clair, le document 128 « A » est un document
5 semblable à 128 « B », à l'exception du fait que
6 M. Schreiber y a ajouté son nom à quelques endroits, et
7 quelques flèches.
- 8 7830 M. SCHREIBER : Exactement.
- 9 7831 M^e WOLSON : Le document « B » est le
10 document que vous avez vu au Comité de l'éthique, avant
11 que vous y ajoutiez des notes.
- 12 7832 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7833 M^e WOLSON : Les deux documents sont
14 les mêmes, sauf que votre nom a été ajouté à l'un
15 d'eux.
- 16 7834 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 7835 M^e WOLSON : Bien. Mais Vous déclarez
18 que vous n'avez rien écrit, sur le texte du mandat qui
19 vous a été remis, rien.
- 20 7836 M. SCHREIBER : C'est exact.
- 21 7837 M^e WOLSON : Le document « C », celui
22 qui est dactylographié et qui ne porte aucune
23 inscription, est le document tel que vous l'avez reçu.
- 24 7838 M. SCHREIBER : Oui, et, soit dit en
25 passant, cela a été confirmé par M. Doucet au Comité de

1 l'éthique.

2 7839 M^e WOLSON : Ne me parlez pas du
3 témoignage d'une autre personne --

4 7840 M. SCHREIBER : Bien.

5 7841 M^e WOLSON : -- tenons-nous-en à votre
6 témoignage. Nous ferons témoigner M. Doucet.

7 7842 M. SCHREIBER : Bien.

8 7843 M^e WOLSON : Quand vous avez vu le
9 document, comme vous dites pour la première fois, au
10 Comité de l'éthique, il portait des notes manuscrites.

11 7844 M. SCHREIBER : Oui.

12 7845 M^e WOLSON : Et, quand vous l'avez vu,
13 certaines de ces notes étaient les vôtres.

14 7846 M. SCHREIBER : Oui.

15 7847 M^e WOLSON : Vous dites toutefois que
16 ce n'est pas vous qui avez inscrit ça là.

17 7848 M. SCHREIBER : Oui.

18 7849 M^e WOLSON : Et que vous n'avez pas la
19 moindre idée de comment ça s'est retrouvé là.

20 7850 M. SCHREIBER : Non.

21 7851 M^e WOLSON : Et les inscriptions qui
22 ont été faites par vous sont le nom des entreprises.

23 7852 M. SCHREIBER : Oui.

24 7853 M^e WOLSON : « Bayerische
25 Bitumen-Chemie » --

- 1 7854 M. SCHREIBER : Construction et
2 sécurité routières.
- 3 7855 M^e WOLSON : « Kaufering » et
4 « Bitucan, Calgary ».
- 5 7856 Tout ça, c'est votre écriture?
- 6 7857 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 7858 M^e WOLSON : Très bien. Et le mandat, à
8 la droite?
- 9 7859 Il y a trois points écrits à la main.
10 Est-ce vous qui les avez écrits?
- 11 7860 M. SCHREIBER : Non.
- 12 7861 M^e WOLSON : Le premier point est « Le
13 mandat est exact » [Traduction du texte lu].
- 14 7862 Est-ce votre écriture?
- 15 7863 M. SCHREIBER : Non.
- 16 7864 M^e WOLSON : Le deuxième point est
17 « Les deux entreprises sont Bayerische et Bitucan,
18 Calgary, et d'autres entreprises, s'il y a lieu ».
19 [Traduction du texte lu]
- 20 7865 Est-ce votre écriture?
- 21 7866 M. SCHREIBER : Non.
- 22 7867 M^e WOLSON : Le troisième point est le
23 suivant : « Le montant versé sur une période de trois
24 ans est de 250 000 \$ » [Traduction du texte lu].
- 25 7868 Est-ce votre écriture?

- 1 7869 M. SCHREIBER : Non.
- 2 7870 M^e WOLSON : Comment une autre personne
3 pourrait-elle connaître vos entreprises?
- 4 7871 M. SCHREIBER : Eh bien, M. Doucet
5 connaissait les entreprises.
- 6 7872 M^e WOLSON : Connaissait-il
7 l'entreprise Bayerische Bitumen-Chemie?
- 8 7873 M. SCHREIBER : Eh bien, c'était écrit
9 sur mes cartes de visite et c'est un endroit où il
10 correspondait avec moi ou où il me téléphonait.
- 11 7874 M^e WOLSON : C'est votre société
12 allemande, est-ce bien cela?
- 13 7875 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7876 M^e WOLSON : À Kaufering?
- 15 7877 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 7878 Et puis, comme je l'ai dit, il s'agit
17 d'une entreprise de construction et de sécurité
18 routières.
- 19 7879 M^e WOLSON : Oui.
- 20 7880 M. SCHREIBER : Il n'y avait aucun
21 rapport avec cet équipement de maintien de la paix ou
22 avec autre chose.
- 23 7881 M^e WOLSON : Par conséquent,
24 aujourd'hui, ici même --
- 25 7882 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7883 M^e WOLSON : --, vous ne pouvez pas
2 expliquer au commissaire comment votre écriture s'est
3 retrouvée sur un document concernant le mandat dont
4 vous avez reçu un exemplaire dactylographié seulement,
5 sans inscriptions. Vous ne pouvez pas fournir
6 d'explications au commissaire, car vous ne connaissez
7 pas la réponse.
- 8 7884 M. SCHREIBER : Oui, c'est un miracle.
- 9 7885 M^e WOLSON : Un miracle.
- 10 7886 M. SCHREIBER : Un miracle
- 11 7887 M^e WOLSON : Très bien.
- 12 7888 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est un
13 miracle?
- 14 7889 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7890 COMMISSAIRE OLIPHANT : J'ai déjà
16 entendu parler d'encre invisible, mais c'est le
17 contraire.
- 18 --- Rires / Laughter
- 19 7891 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Wolson,
20 pour mon édification personnelle, pourriez-vous répéter
21 quelles sont les inscriptions manuscrites qui ont été
22 faites par M. Schreiber, bien qu'il dise ne pas savoir
23 comment elles se sont retrouvées là?
- 24 7892 M^e WOLSON : Oui.
- 25 7893 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

- 1 7894 M^e WOLSON : Monsieur Schreiber,
2 conviendrez-vous avec moi que votre écriture figure
3 dans le milieu du document, sous « 250 000 \$ ». Est-ce
4 bien cela?
- 5 7895 M. SCHREIBER : Non, celle-là, c'est
6 l'écriture de M. Doucet.
- 7 7896 M^e WOLSON : Je comprends cela. Je
8 parle de ce qui est inscrit sous « 250 000 \$ » --
- 9 7897 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7898 M^e WOLSON : -- il y a une note
11 manuscrite indiquant « Bayerische... »
- 12 7899 M. SCHREIBER : C'est l'écriture
13 de Doucet.
- 14 7900 M^e WOLSON :
15 « ...ou toute autre entreprise
16 que je désigne par son nom. »
17 [Traduction du texte lu]
- 18 7901 Est-ce l'écriture de M. Doucet?
- 19 7902 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 7903 M^e WOLSON : Ce n'est d'aucune façon la
21 vôtre?
- 22 7904 M. SCHREIBER : Non. Je vous ai déjà
23 dit --
- 24 7905 M^e WOLSON : oui...?
- 25 7906 M. SCHREIBER : -- regardez les deux

- 1 flèches.
- 2 7907 M^e WOLSON : Oui.
- 3 7908 M. SCHREIBER : Seules les flèches
4 sont de moi. Le reste n'a rien à voir avec moi.
- 5 7909 M^e WOLSON : Très bien. Donc, ce que
6 vous avez écrit vous-même, c'est « Bayerische
7 Bitumen-Chemie », qui se trouve sous « Bayerische »;
8 est-ce bien cela?
- 9 7910 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 7911 M^e WOLSON : C'est vous qui avez écrit
11 « Kautering »?
- 12 7912 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 7913 M^e WOLSON : Et « Bitucan Calgary » est
14 également de votre main?
- 15 7914 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 7915 M^e WOLSON : À ce propos, Bitucan
17 Calgary est l'endroit où vous avez remis les chèques à
18 Gerry Doucet et Fred Doucet et à M. Moores --
- 19 7916 M. SCHREIBER : Exactement.
- 20 7917 M^e WOLSON : -- et à GCI et à Ouellet,
21 en 1988?
- 22 7918 M. SCHREIBER : Exactement.
- 23 7919 M^e WOLSON : Nous avons examiné tout
24 cela l'autre jour.
- 25 7920 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 7921 M^e WOLSON : Par conséquent, Bitucan a
2 un lien avec ce projet?
- 3 7922 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 7923 M^e WOLSON : Vous soutenez cependant
5 que Bayerische Bitumen n'a aucun lien?
- 6 7924 M. SCHREIBER : Pas du tout.
- 7 7925 M^e WOLSON : Est-ce satisfaisant,
8 monsieur le commissaire?
- 9 --- Pause
- 10 7926 M^e WOLSON : Maintenant, nous avons
11 discuté hier des commentaires que M. Lavoie a faits à
12 l'émission *The Fifth Estate*. Je ne pense pas devoir les
13 répéter. Vous les connaissez.
- 14 7927 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 7928 M^e WOLSON : Ce sont des commentaires
16 qui sont de nature à vous discréditer.
- 17 7929 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 7930 M^e WOLSON : Et dont vous avez parlé à
19 M. Doucet, lorsque vous l'avez rencontré pour discuter
20 des possibilités d'intenter des poursuites contre
21 M. Lavoie, est-ce bien cela?
- 22 7931 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 --- Pause
- 24 7932 M^e WOLSON : Vous avez dit au
25 commissaire hier que vos rapports avec M. Mulroney se

1 sont détériorés après ces commentaires, car il ne vous
2 a jamais présenté d'excuses.

3 7933 M. SCHREIBER : Oui. J'ai appris qu'il
4 était très fâché au sujet de ce commentaire, comme il
5 l'a indiqué à mon ami Elmer MacKay et --

6 7934 M^e WOLSON : Eh bien, ne discutons pas
7 de ce qu'il a dit à d'autres personnes, mais vos
8 relations avec lui se sont détériorées après cela,
9 n'est-ce pas?

10 7935 M. SCHREIBER : C'est effectivement là
11 qu'elles ont commencé à se détériorer.

12 7936 M^e WOLSON : Bien. J'examine maintenant
13 le recueil 3, onglet 31.

14 7937 Je vais vous lire ceci. Il n'est pas
15 nécessaire que vous ayez ce texte en main, à moins que
16 vous y teniez.

17 7938 M. SCHREIBER : Lequel?

18 7939 M^e WOLSON : Onglet 31, recueil 3.

19 7940 M. SCHREIBER : Oui.

20 7941 M^e WOLSON : M. Mulroney a fait une
21 déclaration qui a été enregistrée à l'émission *The*
22 *Fifth Estate* du 5 septembre 2000, et il a fait une
23 déclaration à votre sujet.

24 7942 M. SCHREIBER : Excusez-moi, maître.
25 De quel onglet s'agit-il?

- 1 7943 M^e WOLSON : Trente et un.
- 2 7944 M. SCHREIBER : Un trente et un?
- 3 7945 M^e WOLSON : Non 31. Trois un.
- 4 Recueil 3, 31.
- 5 --- Pause
- 6 7946 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 7947 M^e WOLSON : Avez-vous l'onglet 31?
- 8 7948 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 7949 M^e WOLSON : Avez-vous au début le
- 10 texte suivant « Commentaires de M. Mulroney au sujet de
- 11 Karlheinz Schreiber » [Traduction du texte lu], à
- 12 l'onglet 31?
- 13 7950 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 7951 M^e WOLSON : Regardez à la deuxième
- 15 page. Ce sont les commentaires. Il n'y en a qu'un qui
- 16 m'intéresse en particulier.
- 17 7952 Il parle de vous, vers la cinquième
- 18 ligne en commençant par le haut; le voici :
- 19 « Il a accompli beaucoup de
- 20 choses dans le milieu des
- 21 affaires et ce qui est triste,
- 22 c'est que... » [Traduction du
- 23 texte lu]
- 24 7953 Eh bien, je vais remonter un peu plus
- 25 haut pour le situer dans son contexte.

- 1 7954 Il s'agit du 5 septembre 2000. Des
2 accusations avaient été portées contre vous en
3 Allemagne --
- 4 7955 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 7956 M^e WOLSON : -- et vous faisiez l'objet
6 de procédures d'extradition et aviez été accusé de
7 quelques infractions criminelles en Allemagne, est-ce
8 bien cela?
- 9 7957 M. SCHREIBER : Quand était-ce?
- 10 7958 M^e WOLSON : Ce document date de
11 l'année 2000, mais les accusations avaient été portées
12 contre vous en 1999.
- 13 7959 M. SCHREIBER : Non.
- 14 7960 M^e WOLSON : Ne faisiez-vous pas
15 l'objet de procédures d'extradition en --
- 16 7961 M. SCHREIBER : Non, non, mais il n'y
17 avait pas d'accusations. Les accusations ont été
18 portées, autant que je me souvienne, en août 2000.
- 19 7962 M^e WOLSON : Bien. Il s'agit de
20 septembre 2000.
- 21 7963 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 7964 M^e WOLSON : C'est donc après que des
23 accusations aient été portées contre vous.
- 24 7965 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 7966 M^e WOLSON : M. Mulroney fait à votre

1 sujet des commentaires qui sont très loyaux, je pense.
2 Il dit, et c'est à environ cinq lignes du haut de la
3 page :

4 « Il a accompli beaucoup de
5 choses dans le milieu des
6 affaires et ce qui est triste,
7 c'est que l'on présume de sa
8 culpabilité et de celle d'autres
9 personnes. M. Schreiber devrait
10 être présumé innocent. En outre,
11 il a une femme et une famille et
12 il ne faudrait pas oublier les
13 conséquences personnelles de
14 telles accusations. C'est un
15 citoyen canadien qui a le droit
16 d'être présumé innocent.
17 Pourtant, en raison des rumeurs,
18 commérages et insinuations, on a
19 tendance à présumer que
20 certaines personnes ont commis
21 des actes illégaux. La vie nous
22 réserve à tous des épreuves. Et
23 ceci n'a été une expérience
24 agréable pour personne,
25 certainement pas pour

1 M. Schreiber et pour sa famille;
2 je pense qu'ils ont, eux aussi,
3 droit à la présomption de
4 l'innocence, tout autant que moi
5 et que d'autres personnes. »
6 [Traduction du texte lu]
7 7967 Étiez-vous au courant de ces
8 commentaires?
9 7968 M. SCHREIBER : Oui, j'en ai entendu
10 parler.
11 7969 M^e WOLSON : Bien.
12 --- Pause
13 7970 M^e WOLSON : Ces commentaires ont-ils
14 eu un effet sur vous et vous ont-ils éventuellement
15 incité à être à nouveau mieux disposé à l'égard de
16 M. Mulroney?
17 7971 M. SCHREIBER : Je vous ai déjà dit
18 que le doute subsiste toujours quand quelqu'un fait des
19 déclarations et, tant qu'on n'aura pas la preuve que ce
20 commentaire venait exclusivement de Luc Lavoie, ce
21 qu'il a nié, on considère que c'est exactement ce qu'il
22 a dit; jusqu'à preuve du contraire, je ne pourrais pas
23 le dire, car je ne le savais pas.
24 7972 M^e WOLSON : M. Mulroney a toutefois
25 fait des commentaires à votre sujet et a dit que vous

1 aviez le droit d'être présumé innocent --

2 7973 M. SCHREIBER : Oui.

3 7974 M^e WOLSON : --, ce qui est à la base

4 de notre système judiciaire au Canada.

5 7975 M. SCHREIBER : Oui.

6 7976 M^e WOLSON : C'en est le fondement.

7 7977 M. SCHREIBER : Oui.

8 7978 M^e WOLSON : Il disait au public qu'il

9 fallait vous respecter --

10 7979 M. SCHREIBER : Oui.

11 7980 M^e WOLSON : -- et présumer que vous

12 êtes innocent.

13 7981 M. SCHREIBER : Ça indiquerait qu'il

14 n'était pas au courant de ce qu'avait fait Luc Lavoie.

15 7982 M^e WOLSON : Bien, mais je signale que

16 cela n'avait aucun rapport avec M. Lavoie mais avec le

17 fait que des accusations avaient été portées contre

18 vous --

19 7983 M. SCHREIBER : Oui.

20 7984 M^e WOLSON : -- et il parlait des

21 accusations qui avaient été portées contre vous, si je

22 ne m'abuse.

23 7985 M. SCHREIBER : Oui.

24 7986 M^e WOLSON : En avez-vous entendu

25 parler?

- 1 7987 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 7988 M^e WOLSON : Bien. Selon la chronologie
3 des événements, vous savez qu'un article de M. Kaplan
4 est paru dans le Globe and Mail du 10 novembre 2003 et
5 que, dans cet article, il était question, pour la
6 première fois sur la place publique, de l'allégation
7 que vous aviez donné 300 000 \$ à M. Mulroney.
- 8 7989 Avez-vous entendu parler de cet
9 article?
- 10 7990 M. SCHREIBER : Vaguement.
- 11 7991 M^e WOLSON : Très bien. Je n'ai pas
12 besoin de faire des commentaires sur cet article, mais
13 si quelqu'un veut l'examiner, il se trouve dans le
14 recueil 3, onglet 32.
- 15 7992 Monsieur Schreiber, c'était la
16 première fois qu'était divulguée publiquement cette
17 affaire entre vous et M. Mulroney.
- 18 7993 Le savez-vous?
- 19 7994 C'est à la deuxième page de cet
20 article, près du haut de la page où l'auteur mentionne
21 l'allégation concernant les sommes qui ont changé de
22 mains entre vous et M. Mulroney.
- 23 7995 Saviez-vous que c'était la première
24 fois que la question était diffusée publiquement dans
25 les médias?

1 7996 M. SCHREIBER : Peut-être.

2 7997 M^e WOLSON : Bien. Quelles étaient vos
3 relations avec M. Mulroney au début ou vers le milieu
4 de 2004? Vous en souvenez-vous?

5 7998 M. SCHREIBER : En 2004. Nous ne nous
6 sommes pas rencontrés.

7 7999 M^e WOLSON : Vous ne l'aviez pas vu?

8 8000 M. SCHREIBER : Non.

9 8001 M^e WOLSON : À partir de la rencontre
10 de décembre, du 8 décembre 1994 au Pierre Hotel de New
11 York, quand avez-vous revu M. Mulroney, si vous l'avez
12 revu?

13 8002 Quand je dis quand vous l'avez revu,
14 je ne parle pas de le revoir à la télévision.

15 8003 M. SCHREIBER : Non, non. Non, non.

16 8004 M^e WOLSON : Je veux dire quand l'avez-
17 vous rencontré ou avez-vous discuté avec lui, si vous
18 l'avez fait, après cette rencontre?

19 8005 M. SCHREIBER : Je m'en souviens
20 maintenant; je pense que c'est en 2000.

21 8006 M^e WOLSON : Vous lui avez parlé
22 en 2000?

23 8007 M. SCHREIBER : Je présume que c'est
24 en 2000. C'était un événement en l'honneur de M. Peter
25 Munk qui avait été sacré « homme d'affaires de

1 l'année », qui se déroulait au Royal York. C'était un
2 événement très important et j'y étais.

3 8008 M^e WOLSON : Donc, vous l'avez
4 rencontré --

5 8009 M. SCHREIBER : Brièvement.

6 8010 M^e WOLSON : Vous l'avez rencontré
7 brièvement.

8 8011 M. SCHREIBER : Avec sa --

9 8012 M^e WOLSON : C'était une rencontre
10 imprévue.

11 8013 M. SCHREIBER : Oui.

12 8014 M^e WOLSON : C'était par pure
13 coïncidence que vous l'y avez rencontré.

14 8015 M. SCHREIBER : Oui, il était
15 accompagné de sa femme.

16 8016 M^e WOLSON : Et lui avez-vous parlé?

17 8017 M. SCHREIBER : Oui.

18 8018 M^e WOLSON : Et a-t-il été question de
19 Bear Head?

20 8019 M. SCHREIBER : Non. La seule chose
21 que je lui ai dite, c'est qu'il était temps que nous
22 nous rencontrions; il a répondu que j'avais raison et
23 qu'il faudrait se rencontrer à son retour de Floride,
24 où il devait se rendre le lendemain.

25 8020 M^e WOLSON : Et vous aimiez l'homme, je

1 suppose.

2 8021 M. SCHREIBER : Ah, je l'aimais
3 beaucoup.

4 8022 M^e WOLSON : Et vous envisagiez en
5 quelque sorte de ranimer l'amitié, de lui parler et de
6 le voir, n'est-ce pas?

7 8023 M. SCHREIBER : Maître, voici ce que
8 j'ai à dire à ce sujet. Il était très clair que nous --
9 ou du moins pour ma part -- ne voulions pas que cette
10 histoire soit enterrée, car elle fut le début de tous
11 mes problèmes, y compris de ceux que j'ai en Allemagne.

12 8024 M^e WOLSON : Très bien. À propos, quand
13 vous l'avez vu en 2000, au dîner en l'honneur de Peter
14 Munk --

15 8025 M. SCHREIBER : Oui...?

16 8026 M^e WOLSON : -- en l'honneur de Peter
17 Munk, avez-vous dit ceci à M. Mulroney : Vous savez,
18 nous sommes maintenant en 2000. Je vous ai payé en 1993
19 et en 1994.

20 8027 M. SCHREIBER : Oh non.

21 8028 M^e WOLSON : Pourrions-nous en
22 discuter?

23 8029 M. SCHREIBER : Non.

24 8030 M^e WOLSON : Non, vous n'en avez pas
25 discuté.

- 1 8031 M. SCHREIBER : Non, non.
- 2 8032 M^e WOLSON : Bien. Et ensuite, après
3 cette date, il y a absence de communication entre vous
4 et M. Mulroney.
- 5 8033 M. SCHREIBER : Non, le problème est
6 qu'il n'y avait aucune communication. Comme je l'ai
7 expliqué plus tôt, je ne me souviens que d'une occasion
8 où je l'ai appelé en Floride, mais je ne peux pas dire
9 exactement quand c'était.
- 10 8034 M^e WOLSON : Très bien. Vous vous êtes
11 toutefois mis à lui envoyer des lettres et les
12 lettres -- et le reste de mon interrogatoire sera
13 surtout axé sur le recueil 4, sur la correspondance
14 entre B.M. et K.H.S.
- 15 8035 M. SCHREIBER : Le recueil 4?
- 16 8036 M^e WOLSON : Oui, le recueil 4, je vous
17 prie.
- 18 8037 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 8038 M^e WOLSON : Le recueil 4, si vous
20 voulez passer à l'onglet 20. Onglet 20.
- 21 8039 M. SCHREIBER : Oui...?
- 22 8040 M^e WOLSON : Il s'agit d'une lettre que
23 vous avez envoyée au très honorable Brian Mulroney;
24 est-ce bien cela?
- 25 8041 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 8042 M^e WOLSON : Votre signature figure au
2 bas de la lettre, n'est-ce pas?
- 3 8043 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 8044 M^e WOLSON : Du 14 janvier 2004,
5 Ottawa.
- 6 8045 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 8046 M^e WOLSON : Il s'agit d'une lettre
8 envoyée par télécopieur, n'est-ce pas? Est-ce bien un
9 numéro de télécopieur, là?
- 10 8047 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 8048 M^e WOLSON : Vous avez écrit ceci :
12 « Cher Brian,
13 Notre ami de la Nouvelle-Écosse
14 m'a appris que vous comptiez me
15 rencontrer. » [Traduction du
16 texte lu]
- 17 8049 Je présume avant tout que l'ami de la
18 Nouvelle-Écosse dont il est question est Elmer MacKay.
19 Est-ce bien cela?
- 20 8050 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 8051 M^e WOLSON :
22 « Je pense que c'est une
23 bonne... » [Traduction du texte
24 lu]
- 25 8052 Et qu'avez-vous appris d'Elmer

1 MacKay?

2 8053 M. SCHREIBER : Que M. Mulroney
3 pensait que nous devrions nous rencontrer pour
4 discuter.

5 8054 M^e WOLSON : Très bien. Et c'était, je
6 suppose, peu de temps avant que vous n'écriviez la
7 lettre --

8 8055 M. SCHREIBER : Oui.

9 8056 M^e WOLSON : -- que vous avez appris
10 cela? Donc, si vous avez envoyé la lettre ou le message
11 par télécopieur le 14 janvier 2004, c'est ce que vous
12 avait appris de M. MacKay...?

13 8057 M. SCHREIBER : Ça aurait pu être le
14 jour avant ou deux ou trois jours avant. Je ne m'en
15 souviens pas.

16 8058 M^e WOLSON : Très bien.

17 8059 Vous écrivez ceci :

18 « Je pense que c'est une bonne
19 idée d'améliorer notre façon de
20 communiquer.

21 Il y a quelques questions
22 importantes et urgentes dont je
23 voudrais discuter avec vous et
24 au sujet desquelles je voudrais
25 vous demander conseil et obtenir

1 cela?

2 8072 M. SCHREIBER : Oui.

3 8073 Vous écrivez ceci :

4 « Mon cher Brian, ... »

5 [Traduction du texte lu]

6 8074 Il s'agit également d'une lettre

7 envoyée par télécopieur, n'est-ce pas? Elle porte du

8 moins un numéro de télécopieur.

9 8075 M. SCHREIBER : Oui.

10 8076 M^e WOLSON : Vous écrivez ceci :

11 « Mon cher Brian,

12 Je n'ai pas encore reçu de

13 réponse à mon message du

14 14 janvier 2004.

15 Je vous faisais savoir qu'il

16 faudrait discuter de quelques

17 affaires importantes et

18 urgentes. C'est maintenant

19 devenu beaucoup plus urgent

20 (sic).

21 Chaque fois que nous nous sommes

22 rencontrés pour discuter de

23 questions personnelles et

24 privées (sic), nous étions seuls

25 et ne faisons pas intervenir

1 d'avocats. Je recommande
2 fortement de continuer ainsi.
3 J'espère avoir de vos nouvelles
4 le plus tôt possible, au mieux
5 de votre convenance. »
6 [Traduction du texte lu]
7 8077 Est-ce bien vous qui lui avez envoyé
8 cette lettre?
9 8078 M. SCHREIBER : Oui, maître.
10 8079 M^e WOLSON : De quelles affaires
11 urgentes et importantes vouliez-vous discuter avec lui?
12 8080 M. SCHREIBER : Je ne m'en souviens
13 plus. Je ne peux que faire des suppositions.
14 8081 M^e WOLSON : Très bien. Dans ce cas,
15 n'en faisons pas.
16 8082 Et pourquoi lui avez-vous recommandé
17 de ne pas faire intervenir d'avocats? Aviez-vous appris
18 que des avocats s'intéressaient à la rencontre?
19 8083 M. SCHREIBER : Oui, depuis 1999
20 ou 2000, il y avait eu des discussions entre mes
21 avocats et je pensais qu'il n'était pas nécessaire de
22 discuter en présence de mes avocats qui n'auraient fait
23 que semer la confusion.
24 8084 M^e WOLSON : C'est ce que les avocats
25 ont tendance à faire.

- 1 8085 M. SCHREIBER : Eh bien, pas toujours.
2 Les avocats sont spéciaux, comme d'autres personnes
3 dans d'autres professions.
- 4 8086 M^e WOLSON : Très bien.
- 5 8087 Allons maintenant à l'onglet 22 du
6 recueil 4; veuillez tourner l'onglet.
- 7 8088 M. SCHREIBER : Onglet 22, oui.
- 8 8089 M^e WOLSON : Vous avez écrit une
9 lettre. Il s'agit également d'une lettre que vous avez
10 adressée à M. Mulroney, n'est-ce pas?
- 11 8090 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 8091 M^e WOLSON : Elle est signée à la
13 troisième page.
- 14 8092 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8093 M^e WOLSON : Et il s'agit d'une lettre
16 datée portant la mention « Toronto, juillet 2004 ».
17 Elle ne porte pas de date précise.
- 18 8094 M. SCHREIBER : C'est cela.
- 19 8095 M^e WOLSON : Vous écrivez ensuite
20 ceci :
- 21 « Mon cher Brian,
22 Report on Business, The Globe
23 and Mail, mai 2004 » [Traduction
24 du texte lu].
- 25 8096 Et ça dit ceci :

1 « 'Maintenant, il a du pouvoir'
2 Est-ce que Brian Mulroney est le
3 plus grand courtier en affaires
4 du Canada? Le plus grand de tous
5 les temps? Je dis : Oui! Je m'en
6 était déjà rendu compte quand je
7 vous ai rencontré au lac
8 Mousseau. » [Traduction du texte
9 lu]

10 8097 Lui avez-vous écrit cela?

11 8098 M. SCHREIBER : Oui.

12 8099 M^e WOLSON : Qu'est-ce qui vous a
13 incité à écrire cette lettre?

14 8100 M. SCHREIBER : Eh bien, il y avait un
15 article, un très grand article dans -- je pense que
16 c'était dans le Globe and Mail --

17 8101 M^e WOLSON : Vous avez donc décidé --

18 8102 M. SCHREIBER : Dans The Investor
19 Magazine --

20 8103 M^e WOLSON : Oui.

21 8104 M. SCHREIBER : -- un article très
22 impressionnant et les entreprises qu'il représentait
23 alors c'était en quelque sorte lorsqu'il pensait à son
24 avenir; je lui ai alors donné des conseils.

25 8105 M^e WOLSON : Très bien. Vous écrivez

1 ceci :

2 « Depuis les funérailles de

3 M. Reagan... » [Traduction du

4 texte lu]

5 8106 Je présume qu'il s'agit de Ronald

6 Reagan, le président des États-Unis.

7 8107 M. SCHREIBER : Oui.

8 8108 M^e WOLSON : Oui...?

9 8109 M. SCHREIBER : Ce discours m'a

10 extrêmement impressionné. C'était le meilleur discours

11 que j'aie jamais entendu à des funérailles.

12 8110 M^e WOLSON : Cette lettre dit ceci :

13 « Depuis les funérailles de

14 M. Reagan, votre pouvoir

15 personnel s'est encore accru, à

16 mon avis, et vos obligations

17 personnelles envers le monde

18 aussi. » [Traduction du texte

19 lu]

20 8111 Ensuite, vous écrivez ceci :

21 « Il n'y a pas de plus grande

22 satisfaction que de sauver la

23 vie et la santé des enfants,

24 surtout la vie des pauvres. »

25 [Traduction du texte lu]

- 1 8112 Vous vous lancez ensuite dans une
2 dissertation en citant différentes sources, sur les
3 problèmes auxquels font face les enfants et d'autres
4 humains dans le monde, je présume. C'est un article sur
5 le fait que l'obésité atteint des proportions
6 épidémiques et vous citez plusieurs sources
7 différentes. Est-ce exact?
- 8 8113 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.
- 9 8114 M^e WOLSON : À la page 2, vous utilisez
10 un mot que vous avez utilisé aujourd'hui; il se trouve
11 vers le bas de la page. Après avoir continué de faire
12 des commentaires sur cette obésité qui atteint des
13 proportions épidémiques sur une page environ, vous
14 écrivez ceci, à la page 2 :
- 15 « La solution miracle au
16 problème, c'est... » [Traduction
17 du texte lu]
- 18 8115 En grosses lettres :
- 19 « 'Les pâtes les plus saines et
20 les meilleures sur terre' ».
21 [Traduction du texte lu]
- 22 8116 M. SCHREIBER : C'est vrai, maître.
- 23 8117 M^e WOLSON : Vous vous lancez ensuite
24 dans une dissertation sur votre projet concernant les
25 pâtes.

- 1 8118 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 8119 M^e WOLSON : À la page 3, « LE RETO »
- 3 -- est-ce ainsi que vous le prononcez?
- 4 8120 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 8121 M^e WOLSON : « 'LE SYSTÈME RETO'
- 6 1) La marque Reto de pâtes
- 7 enrichies est produite avec de
- 8 la semoule de blé dur à 100 %. »
- 9 [Traduction du texte lu]
- 10 8122 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 8123 M^e WOLSON :
- 12 « Ingrédients : semoule,
- 13 niacine... » [Traduction du
- 14 texte lu]
- 15 8124 Et autres ingrédients.
- 16 8125 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 8126 M^e WOLSON : Et c'est la solution
- 18 miracle aux problèmes du monde dans le domaine?
- 19 8127 M. SCHREIBER : Surtout pour les
- 20 goûters des enfants à l'école.
- 21 8128 M^e WOLSON : Très bien.
- 22 8129 M. SCHREIBER : Avec la sauce tomate
- 23 qui contient tous les lycopènes.
- 24 8130 M^e WOLSON : Très bien. Il est
- 25 intéressant que vous parliez, au haut de la page, de ce

1 que je viens de lire, « semoule de blé dur à 100 % ».
2 C'est le même type de témoignage que vous avez présenté
3 à Eurocopter quand vous avez dit avoir retenu les
4 services de M. Mulroney en 1994 pour travailler avec
5 vous relativement à la fabrication de pâtes.

6 8131 M. SCHREIBER : Je vous ai dit que
7 Midland Archer Daniels est l'un des géants de
8 l'alimentation et qu'ils ont plus ou moins acheté la
9 plus grande quantité de semoule de blé dur de la
10 Saskatchewan et d'autres producteurs en Oregon.

11 8132 Il n'y a pas beaucoup d'endroits sur
12 la Terre où on trouve ce blé-là. Je pense qu'il y en a
13 aussi au Manitoba.

14 8133 C'est le meilleur blé existe. Et le
15 producteur avec qui je faisais affaires à Naples
16 achetait de la semoule de blé dur du Canada.

17 8134 M^e WOLSON : Ensuite, vous dites au bas
18 de la page :

19 « Mon cher Brian, avec votre
20 aide et le soutien de
21 M. Bill Gates ou de la Fondation
22 Bill and Melinda Gates, nous
23 devrions pouvoir contribuer à la
24 lutte contre l'épidémie
25 d'obésité aux États-Unis. »

1 [Traduction du texte lu]
2 8135 M. SCHREIBER : Oui.
3 8136 M^e WOLSON :
4 « Le rôle de M. Gates
5 consisterait à contribuer au
6 financement de machines de
7 fabrication de pâtes pour les
8 écoles. Je suis convaincu que le
9 projet vous impressionnera et
10 suscitera votre intérêt à aider
11 les enfants. » [Traduction du
12 texte lu]
13 8137 M. SCHREIBER : Oui.
14 8138 M^e WOLSON : Alors ce que vous voulez,
15 c'est --
16 8139 M. SCHREIBER : Le faire entrer en
17 action maintenant.
18 8140 M^e WOLSON : Vous voulez retourner en
19 affaires avec M. Mulroney.
20 8141 M. SCHREIBER : Absolument, oui.
21 8142 M^e WOLSON : Vous ne recevez pas de
22 réponse?
23 8143 M. SCHREIBER : Non. Même si on
24 y attribue plus de décès, des enfants et des êtres
25 humains aux États-Unis, que n'en cause le tabac. Plus

1 de 800 000 par année.

2 8144 M^e WOLSON : Très bien. Vous lui avez
3 alors écrit, à l'onglet 23.

4 8145 C'est une lettre datée, « Toronto, le
5 22 juillet 2004 », n'est-ce pas?

6 8146 M. SCHREIBER : Oui.

7 8147 M^e WOLSON :

8 « Mon cher Brian, des amis du
9 monde entier m'ont appelé et
10 m'ont dit qu'ils n'ont jamais si
11 bien compris que maintenant
12 pourquoi j'apprécie l'homme,
13 Brian Mulroney, plus encore que
14 je n'avais apprécié le premier
15 ministre Brian Mulroney.
16 C'est la qualité de l'être
17 humain qui compte le plus dans
18 la vie. » [Traduction du texte
19 lu]

20 8148 C'est vous qui avez écrit cela?

21 8149 M. SCHREIBER : Oui.

22 8150 M^e WOLSON : C'est une lettre très
23 flatteuse à un vieil ami, n'est-ce pas?

24 8151 M. SCHREIBER : C'est ce que je pense.

25 8152 M^e WOLSON : Oui.

1 8153 Et vous parlez encore de son
2 allocution lors des funérailles de Ronald Reagan,
3 n'est-ce pas?

4 8154 M. SCHREIBER : Oui.

5 8155 M^e WOLSON : Et alors, vous dites :
6 « Si Franz Joseph Straus, un bon
7 ami de Ronald Reagan, avait
8 assisté à ces funérailles, il
9 aurait peut-être ajouté
10 discrètement une autre qualité
11 exceptionnelle... » [Traduction
12 du texte lu]

13 8156 Et puis vous parlez du président
14 Reagan et félicitez M. Mulroney pour son allocution.

15 8157 M. SCHREIBER : Oui, parce que
16 Ronald Reagan, si vous pouvez le lire ici, était
17 « ...'l'acteur ayant le mieux réussi au monde'... »
18 [Traduction du texte lu] pour avoir mis fin au régime
19 communiste.

20 8158 M^e WOLSON : Très bien.

21 --- Pause

22 8159 M^e WOLSON : Peut-être, à ce propos,
23 vais-je encore prendre une heure, je pense. Si nous
24 faisons la pause du matin, je passerais à un autre
25 sujet et ce pourrait être un bon moment pour faire la

1 pause, si vous voulez.

2 8160 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien,
3 nous allons faire une pause maintenant.

4 8161 Il est 10 h 40. Nous reprendrons à
5 10 h 55. Cela vous va?

6 --- Upon recessing at 10:40 a.m. / Suspension à 10 h 40
7 --- Upon resuming at 11:00 a.m. / Reprise à 11 h 00

8 8162 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous
9 asseoir.

10 8163 M^e WOLSON : M. Schreiber, avant de
11 faire la pause ce matin, je vous interrogeais sur vos
12 communications avec M. Mulroney et je vous demandais si
13 vous l'aviez rencontré entre 1994 et la rencontre qui a
14 eu lieu en 2000 lors du dîner en l'honneur de M. Munk.

15 8164 Vous l'aviez bien rencontré en 1998 à
16 Zürich?

17 8165 M. SCHREIBER : Oui.

18 8166 M^e WOLSON : D'accord. À part la
19 rencontre à Zürich et la rencontre fortuite au dîner de
20 M. Munk, vous ne l'avez pas revu?

21 8167 M. SCHREIBER : Non.

22 8168 M^e WOLSON : D'accord. Nous venons de
23 passer en revue la lettre très chaleureuse et flatteuse
24 que vous avez écrite à M. Mulroney.

25 8169 Vous vous en souvenez?

- 1 8170 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 8171 M^e WOLSON : Mais vous avez fait cette
3 entrevue dans l'émission *The Fifth Estate* le 8 février
4 2006.
- 5 8172 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8173 M^e WOLSON : Recueil 3, onglet 16.
- 7 --- Pause
- 8 8174 M^e WOLSON : Et dans ce - y êtes-vous?
- 9 8175 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8176 M^e WOLSON : C'est à la page 15. C'est
11 environ six pages après l'entrevue.
- 12 8177 Vous passez à l'émission *The Fifth*
13 *Estate* le 8 février 2006. Vous n'avez eu aucun rapport
14 avec M. Mulroney entre le moment où vous avez envoyé
15 cette lettre très chaleureuse en juillet 2004 et ce
16 moment-là -- vous n'aviez eu aucun contact avec lui
17 après cela, d'après votre --
- 18 8178 M. SCHREIBER : Je ne sais pas si je
19 lui ai envoyé d'autres lettres entre-temps.
- 20 8179 M^e WOLSON : Je ne pense pas que vous
21 l'ayez fait, mais nous allons vérifier.
- 22 8180 M. SCHREIBER : D'accord.
- 23 8181 M^e WOLSON : Et vous faites l'entrevue
24 dans *The Fifth Estate*.
- 25 8182 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 8183 M^e WOLSON : Et tandis que M. Kaplan,
2 dans son article en novembre 2003, parle d'allégation
3 de sommes qui changent de mains entre vous et
4 M. Mulroney, il n'y a aucun doute là-dessus, vous
5 passez à la télévision et vous parlez aux
6 téléspectateurs, à la page 15, de vos rencontres avec
7 M. Mulroney et du fait que vous lui ayez donné de
8 l'argent dans divers hôtels.
- 9 8184 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8185 M^e WOLSON : Par exemple, au milieu de
11 la page, de la page 15, vous dites :
12 « J'étais là. » [Traduction du
13 texte lu]
- 14 8186 Il s'agit maintenant, je suppose, de
15 l'hôtel Reine Élisabeth à Montréal :
16 « Dans la section clé d'or. »
17 [Traduction du texte lu]
- 18 8187 Est-ce le Reine Élisabeth,
19 monsieur Schreiber?
- 20 8188 M. SCHREIBER : Décembre --
- 21 8189 M^e WOLSON : il est écrit --
- 22 8190 M. SCHREIBER : Non, c'est une erreur.
- 23 8191 M^e WOLSON : Êtes-vous à la page 15?
- 24 8192 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 8193 M^e WOLSON : Voyez-vous quelque part

1 dans la page où il est question de « section de la clé
2 d'or »?

3 8194 M. SCHREIBER : Oui, je veux dire --

4 8195 M^e WOLSON : M^e Roitenberg va vérifier.

5 8196 M. SCHREIBER : Page 15.

6 --- Pause

7 8197 M^e WOLSON : Cela commence avec :

8 « J'étais là. Dans la section
9 clé d'or. » [Traduction du texte
10 lu]

11 8198 Me suivez-vous, monsieur?

12 8199 M. SCHREIBER : Oui.

13 8200 M^e WOLSON : Et je lis -- et la section
14 clé d'or est l'hôtel Reine Élisabeth dont vous nous
15 avez parlé hier?

16 8201 M. SCHREIBER : Ouais, ouais, mais il
17 est question ici de New York, alors je suis un peu
18 confus.

19 8202 M^e WOLSON : Non. C'est écrit :

20 « J'étais là. À la section clé
21 d'or. Alors, il est venu me
22 saluer. Et je lui ai encore
23 apporté de l'argent. »

24 [Traduction du texte lu]

25 8203 Le voyez-vous?

1 --- Pause

2 8204 M. SCHREIBER : Je vois :

3 « J'étais là. À la section clé

4 d'or. Alors, il est venu me

5 saluer. Et je lui ai encore

6 apporté de l'argent. »

7 [Traduction du texte lu]

8 8205 Oui.

9 8206 M^e WOLSON : D'accord. La section clé

10 d'or, c'est l'hôtel Reine Élisabeth?

11 8207 M. SCHREIBER : Oui.

12 8208 M^e WOLSON : Et est-ce ici une juste

13 description, « il est venu me saluer »?

14 8209 Était-ce l'objet de cette rencontre,

15 simplement pour dire bonjour?

16 8210 M. SCHREIBER : Oui.

17 8211 M^e WOLSON : D'accord. Maintenant,

18 après cela, je peux vous dire qu'Elmer MacKay est censé

19 témoigner que lui, étant votre ami et un ami de

20 M. Mulroney, vous a entendus tous les deux vous

21 plaindre, vous de M. Mulroney et M. Mulroney de vous.

22 8212 Vous êtes-vous plaint de M. Mulroney

23 auprès d'Elmer?

24 8213 M. SCHREIBER : Oui.

25 8214 M^e WOLSON : Et alors M. MacKay vous

1 envoie, si vous voulez bien revenir au recueil 4 -- à
2 l'onglet 24, il vous envoie un courriel. Onglet 24.

3 8215 M. SCHREIBER : Oui.

4 8216 M^e WOLSON : Vous connaissez ce
5 courriel?

6 8217 M. SCHREIBER : Oui. Oui.

7 8218 M^e WOLSON : La date du courriel --
8 c'est donc dans le recueil 4, onglet 24, et la date du
9 courriel est le 25 juin 2006.

10 8219 M. SCHREIBER : Oui.

11 8220 M^e WOLSON : Vous le voyez?

12 8221 M. SCHREIBER : Oui.

13 8222 M^e WOLSON : Pour commencer, c'est un
14 courriel qui fait partie de la lettre qu'en fin de
15 compte vous avez envoyée à M. Mulroney, n'est-ce pas?

16 8223 M. SCHREIBER : Oui.

17 8224 M^e WOLSON : Vous lui avez envoyé une
18 lettre et y avez joint une partie de -- cette lettre se
19 trouve à l'onglet 26.

20 8225 Vous avez envoyé une lettre à
21 M. Mulroney et vous utilisez une partie de ce que
22 M. MacKay vous a envoyé par courriel dans cette lettre.

23 8226 M. SCHREIBER : Oui.

24 8227 M^e WOLSON : J'aimerais que vous me
25 disiez pourquoi vous aviez ce courriel de M. MacKay à

1 l'onglet 24. Comment cela s'est-il fait?

2 8228 M. SCHREIBER : Eh bien, M. MacKay a
3 déclaré qu'enfin M. Mulroney ferait ce qu'il avait
4 toujours promis de faire, soit m'aider dans mes
5 affaires. Je m'y attendais depuis que le nouveau
6 gouvernement était entré au pouvoir en février 2006 et
7 c'était une condition que je posais à la CBC de ne pas
8 diffuser l'interview qui avait été faite bien avant,
9 avant les élections.

10 8229 Si l'émission avait été diffusée la
11 veille des élections, le Parti conservateur n'aurait
12 peut-être pas remporté quelques voix de plus pour
13 former un gouvernement. Alors, c'était assez juste.

14 8230 Jusque-là, encore, M. Mulroney n'est
15 pas venu me voir et je m'attendais à ce qu'il fasse
16 maintenant ce qui aurait dû être fait toutes ces
17 années, qu'il demande une enquête, qu'il mette fin à
18 cette horrible vendetta nous entourant. On pourrait
19 penser que j'étais en droit de m'y attendre, quand le
20 Parti conservateur a pris le pouvoir, qu'on allait
21 maintenant faire le ménage, comme l'avait promis
22 M. Harper dans son discours à Québec en 2005, de faire
23 le ménage à Ottawa.

24 8231 M^e WOLSON : Très bien. Donc, vous
25 aviez espéré que M. Mulroney irait voir M. Harper en

- 1 quelque sorte pour influencer ce dernier?
- 2 8232 M. SCHREIBER : Eh bien, j'y arrive --
- 3 justement quand vous parlez de cette lettre, c'était au
- 4 sujet d'une rencontre dont on m'avait dit qu'elle
- 5 aurait lieu pendant deux ou trois jours au lac Mousseau
- 6 vers la fin de juillet ou le début d'août.
- 7 8233 M^e WOLSON : Une rencontre entre qui?
- 8 8234 M. SCHREIBER : Une rencontre entre
- 9 M. Mulroney et sa famille probablement, et M. Harper et
- 10 sa famille, au lac Mousseau.
- 11 8235 M^e WOLSON : Je vois. Alors en
- 12 prévision de cette rencontre dont on vous avait dit
- 13 qu'elle devait avoir lieu -- qui vous l'a dit?
- 14 8236 M. SCHREIBER : Elmer MacKay.
- 15 8237 M^e WOLSON : En prévision de cette
- 16 rencontre, avez-vous envoyé ce courriel?
- 17 8238 M. SCHREIBER : Eh bien, c'était une
- 18 demande, puisque Brian Mulroney m'avait dit qu'il ne
- 19 pourrait rien faire dans toute cette affaire, à moins
- 20 que je lui remette une lettre d'intention.
- 21 8239 M^e WOLSON : Qui a fait cette demande?
- 22 8240 M. SCHREIBER : M. Mulroney.
- 23 8241 M^e WOLSON : À qui? À vous?
- 24 8242 M. SCHREIBER : À M. MacKay.
- 25 8243 M^e WOLSON : Pas à vous?

- 1 8244 M. SCHREIBER : Non. Par
2 l'intermédiaire -- de -- à moi par l'intermédiaire de
3 M. MacKay.
- 4 8245 M^e WOLSON : Je vois. Alors,
5 M. Mulroney, à votre connaissance, a parlé à
6 M. MacKay --
- 7 8246 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 8247 M^e WOLSON : -- et lui a dit qu'il lui
9 faudrait une lettre de vous pour voir M. Harper?
- 10 8248 M. SCHREIBER : Oui. Après l'émission
11 *The Fifth Estate*, il voulait être en mesure de
12 démontrer qu'il était en bons termes avec moi et que je
13 n'étais pas l'ennemi des Conservateurs.
- 14 8249 M^e WOLSON : Je vois. Alors vous avez
15 fait -- tout d'abord, l'émission *The Fifth Estate* qui a
16 été diffusée en février, celle dont nous venons de
17 parler, vous dites qu'elle ne devait être diffusée
18 qu'après les élections?
- 19 8250 M. SCHREIBER : Exactement.
- 20 8251 M^e WOLSON : Parce que vous vous
21 préoccupez du sort du Parti conservateur et vous
22 espérez qu'il remporterait les élections.
- 23 8252 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 8253 M^e WOLSON : Et vous pensiez que la
25 diffusion de l'émission avec vos commentaires, les

1 commentaires de Karlheinz Schreiber, pourrait avoir une
2 incidence sur l'issue des élections canadiennes?

3 8254 M. SCHREIBER : Exactement.

4 8255 M^e WOLSON : Très bien.

5 8256 M. SCHREIBER : Et permettez-moi
6 d'ajouter quelque chose pour parachever le tableau.

7 8257 Peu après l'émission il y a eu,
8 comment dire, une pression énorme pour rouvrir le
9 dossier Airbus et le règlement avec M. Mulroney de
10 M. -- à la Chambre, la question a été soulevée je pense
11 par M. -- comment s'appelle-t-il, Quincy, le frère du
12 premier ministre de l'Ontario. Et il y a eu une
13 discussion à savoir s'il convenait de rouvrir le
14 dossier et cela a lancé une discussion sur la nécessité
15 d'avoir un directeur public de la poursuite.

16 8258 M^e WOLSON : Très bien. Alors, répondez
17 à la question suivante : Pourquoi Elmer MacKay vous a-
18 t-il envoyé ce courriel?

19 8259 M. SCHREIBER : Eh bien, parce que
20 j'ai dit -- j'ai vu quelque chose de semblable
21 auparavant, quelque temps avant, une demande de lettre
22 d'intention, et j'ai dit à Elmer MacKay : Écoute, je ne
23 suis pas en position de savoir, ce n'est pas ainsi que
24 je vois les choses et je ne sais pas à quoi devrait
25 ressembler cette lettre. Alors si tu veux bien avoir

1 l'amabilité de me rédiger une ébauche de ce que veut
2 M. Mulroney, j'y réfléchirai.

3 8260 M^e WOLSON : Eh bien, vous savez, j'ai
4 lu bien des lettres que vous avez écrites. Vous écrivez
5 beaucoup.

6 8261 M. SCHREIBER : Oui.

7 8262 M^e WOLSON : Vous en convenez?

8 8263 M. SCHREIBER : Oui, à l'occasion.

9 8264 M^e WOLSON : À l'occasion. Eh bien,
10 j'en ai lu un bon nombre, peut-être 40 ou 50.

11 8265 M. SCHREIBER : Disons que c'est le
12 plus grand nombre que j'ai écrit de ma vie, pour cette
13 affaire.

14 8266 M^e WOLSON : Oui. Et vous écrivez très
15 bien, mais vous aviez besoin de l'aide d'Elmer cette
16 fois-là?

17 8267 M. SCHREIBER : Non. Je voulais qu'il
18 me dise exactement ce que M. Mulroney voulait de moi.

19 8268 M^e WOLSON : D'accord. Mais vous avez
20 pris la lettre d'Elmer et vous avez ajouté des choses
21 qu'il ne vous a pas dites, n'est-ce pas?

22 8269 M. SCHREIBER : Et j'en ai aussi
23 laissé --

24 8270 M^e WOLSON : D'accord.

25 8271 M. SCHREIBER : -- qu'Elmer

- 1 recommandait.
- 2 8272 M^e WOLSON : Tout d'abord, voyons
- 3 l'ébauche de M. MacKay à l'onglet 24, au deuxième
- 4 paragraphe :
- 5 « Sans vouloir me justifier, je
- 6 pense qu'on peut dire que j'ai
- 7 été trompé par les
- 8 producteurs... » [Traduction du
- 9 texte lu]
- 10 8273 Vous parlez maintenant de *The Fifth*
- 11 *Estate*.
- 12 8274 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 8275 M^e WOLSON :
- 14 « ...que l'émission porterait
- 15 sur mes plaintes au sujet de
- 16 l'opération d'"infiltration"
- 17 montée contre moi par la GRC. »
- 18 [Traduction du texte lu]
- 19 8276 Est-ce une déclaration véridique?
- 20 8277 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 8278 M^e WOLSON : Avez-vous été trompé par
- 22 la CBC?
- 23 8279 M. SCHREIBER : En partie, oui. Mais
- 24 je comprends de quoi il s'agit. Le reportage était prêt
- 25 depuis longtemps et elle ne pouvait le diffuser. Ils

1 avaient toutes sortes de problèmes avec M. Mulroney et
2 ils ne pouvaient le faire sans que quelqu'un en parle
3 en personne.

4 8280 À l'époque, j'étais très fâché à
5 cause que j'avais appris que depuis plus de deux ans,
6 un agent d'infiltration était sur mon dos et avait
7 essayé de m'entraîner dans des activités criminelles,
8 et ce reportage était --

9 8281 M^e WOLSON : Permettez-moi --

10 8282 M. SCHREIBER : Non, non.

11 8283 M^e WOLSON : Permettez-moi seulement
12 de --

13 8284 M. SCHREIBER : La CBC m'a dit que ce
14 serait le sujet du reportage --

15 8285 M^e WOLSON : Très bien.

16 8286 M. SCHREIBER : -- et il a été intégré
17 à cette autre histoire.

18 8287 M^e WOLSON : Alors, la CBC vous a dit
19 que le reportage porterait sur l'opération
20 d'infiltration dont vous étiez l'objet depuis plusieurs
21 mois?

22 8288 M. SCHREIBER : Oui. Non, des années.

23 8289 M^e WOLSON : Des années.

24 8290 M. SCHREIBER : Principalement. Le
25 reportage, principalement.

- 1 8291 M^e WOLSON : D'accord.
- 2 8292 M. SCHREIBER : Ils ont été assez
3 équitables, mais ils ont plus parlé de l'autre
4 question.
- 5 8293 M^e WOLSON : Est-ce ici une déclaration
6 véridique :
- 7 « Sans vouloir me justifier, je
8 pense qu'on peut dire que j'ai
9 été trompé par les producteurs
10 qui m'ont dit que l'émission
11 porterait sur mes plaintes au
12 sujet de l'opération
13 d'infiltration' montée contre
14 moi par la GRC. » [Traduction du
15 texte lu]
- 16 8294 C'est une déclaration véridique?
- 17 8295 M. SCHREIBER : C'est ce qu'a dit
18 M. Elmer et c'est en partie vrai.
- 19 8296 M^e WOLSON : D'accord.
- 20 8297 Alors, vous prenez la lettre de
21 M. MacKay et vous la modifiez. Vous en faites la vôtre.
- 22 8298 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 --- Pause
- 24 8299 M^e WOLSON : Et juste avant que l'on
25 parle de votre lettre, dans l'intervalle vous envoyez à

1 M. Mulroney une autre lettre -- et c'est à l'onglet
2 25 -- le 30 juin 2006.

3 8300 La voyez-vous?

4 8301 M. SCHREIBER : Oui.

5 8302 M^e WOLSON : C'est une lettre où vous
6 écrivez :

7 « Cher Brian,
8 Veuillez trouver ci-joint des
9 documents... » [Traduction du
10 texte lu]

11 8303 C'est bien cela? Vous me suivez, sur
12 cette page?

13 8304 Onglet 25. Recueil 4, onglet 25.

14 8305 M. SCHREIBER : Quelle page?

15 8306 M^e WOLSON : Onglet 25.

16 8307 M. SCHREIBER : Oui...?

17 8308 M^e WOLSON : Il n'y a qu'un document
18 d'une page.

19 8309 M. SCHREIBER : J'y suis. Oui.

20 8310 M^e WOLSON : Le 30 juin 2006. Vous avez
21 envoyé ceci à M. Mulroney?

22 8311 M. SCHREIBER : Oui.

23 8312 M^e WOLSON : Et aux points 3 et 4 :
24 « "Dossier canadien de scandale
25 politico-judiciaire"... »

1 [Traduction du texte lu]
2 8313 M. SCHREIBER : Oui.
3 8314 M^e WOLSON : Point 4 :
4 « "Dossier international de
5 scandale
6 politico-judiciaire"... »
7 [Traduction du texte lu]
8 8315 M. SCHREIBER : Oui.
9 8316 M^e WOLSON : Dans vos lettres, du moins
10 celles que j'ai lues, vous commencez à parler de ces
11 scandales judiciaires et vous continuez en ce sens dans
12 la lettre que vous avez écrite à M. Mulroney qui est à
13 l'onglet 26.
14 8317 M. SCHREIBER : J'espère que je
15 comprends bien ce que vous êtes en train de me dire.
16 8318 M^e WOLSON : Ce que je vous dis -- et
17 je vous remercie de me le signaler.
18 8319 Ce que je vous dis c'est que vous
19 commencez à parler de dialogue, vous commencez au moins
20 à en parler dans vos lettres à M. Mulroney, vous
21 commencez à faire allusion à des scandales judiciaires.
22 8320 M. SCHREIBER : Oui.
23 8321 M^e WOLSON : Très bien. Et ceci, alors
24 qu'Elmer MacKay ne parle pas de scandale judiciaire
25 dans le courriel qu'il vous envoie, vous en parlez dans

1 votre lettre à M. Mulroney qui est à l'onglet 26.

2 8322 M. SCHREIBER : Oui.

3 8323 M^e WOLSON : Vous lui écrivez le

4 20 juillet 2006.

5 8324 M. SCHREIBER : Oui.

6 8325 M^e WOLSON : Si vous voulez bien passer

7 à l'onglet 26.

8 8326 M. SCHREIBER : Oui.

9 8327 M^e WOLSON : Vous entamez la lettre

10 ainsi :

11 « Depuis trois mois, j'ai

12 beaucoup appris sur le "monstre"

13 qui est à nos trousses depuis

14 1994. Sans le moindre doute,

15 c'est le plus grand "scandale

16 politico-judiciaire" de

17 l'histoire du Canada. »

18 [Traduction du texte lu]

19 8328 M. SCHREIBER : Oui.

20 8329 M^e WOLSON : Et c'est quelque chose que

21 vous ajoutez, parce que ce n'est pas dans le courriel

22 que vous a envoyé M. MacKay. Je peux vous l'assurer.

23 8330 M. SCHREIBER : D'accord.

24 8331 M^e WOLSON : Ensuite, vous parlez de

25 Stevie Cameron et de la GRC, puis des agents de la GRC,

1 et vous parlez du criminel suisse Giorgio Pelossi et
2 vous dites ce qui suit :

3 « ... des personnalités
4 politiques et des représentants
5 du gouvernement du Canada sont
6 responsables du "scandale
7 politico-judiciaire" au Canada
8 ainsi qu'en Allemagne et dans
9 plusieurs autres pays. »

10 [Traduction du texte lu]

11 8332 M. SCHREIBER : C'est exact, monsieur.

12 8333 M^e WOLSON : Ce n'est pas dans le
13 courriel que vous a envoyé MacKay, et il ne s'y trouve
14 rien au sujet de ce scandale judiciaire.

15 8334 M. SCHREIBER : Oui. C'est devenu ma
16 lettre --

17 8335 M^e WOLSON : Devenu votre lettre.

18 8336 M. SCHREIBER : -- et c'est ce que
19 j'ai recommandé de remettre au premier ministre.

20 8337 M^e WOLSON : Très bien. Vous vouliez
21 que le premier ministre sache qu'il y avait un scandale
22 judiciaire en cours.

23 8338 M. SCHREIBER : Oui.

24 8339 M^e WOLSON : Et la GRC faisait partie
25 du scandale, avec bien d'autres encore. N'est-ce pas?

- 1 8340 M. SCHREIBER : Le premier ministre
2 était -- même quand il était du Parti réformiste, il
3 était tellement pour la tenue d'une enquête publique
4 que je pensais bon de le lui rappeler.
- 5 8341 M^e WOLSON : Bien sûr. Et alors, vous
6 écrivez -- donc les deux premiers paragraphes sont
7 vrais, n'est-ce pas?
- 8 8342 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 8343 M^e WOLSON : En fait, vous avez dit à
10 M^e Roitenberg dans votre déclaration que toute la
11 lettre est véridique, à l'exception de trois choses,
12 dont l'une est que vous présentez des excuses. Vous
13 n'en aviez pas l'intention, n'est-ce pas?
- 14 8344 M. SCHREIBER : Qu'est-ce que j'ai...?
- 15 8345 M^e WOLSON : Vous avez dit à
16 M^e Roitenberg dans la déclaration que vous lui avez
17 faite, à la page 6, paragraphe 2.
- 18 8346 M. SCHREIBER : Page 6?
- 19 8347 M^e WOLSON : De la déclaration. N'allez
20 pas dans le recueil.
- 21 8348 M. SCHREIBER : Oh, je vois.
- 22 8349 M^e WOLSON : Je vais vous lire ce que
23 vous avez dit à M^e Roitenberg à la page 6 de votre
24 déclaration.
- 25 8350 M. SCHREIBER : Ouais.

1 8351 M^e WOLSON : Vous avez dit
2 « Schreiber » -- c'est ce que vous avez dit à
3 M^e Roitenberg :
4 « Schreiber a déclaré que cette
5 lettre à M. Mulroney n'était pas
6 qu'une copie de l'ébauche que
7 lui avait envoyée Elmer
8 MacKay. » [Traduction du texte
9 lu]
10 8352 C'est vrai? Oui, monsieur?
11 8353 M. SCHREIBER : Oui.
12 8354 M^e WOLSON :
13 « D'après M. Schreiber, trois
14 affirmations seulement n'étaient
15 pas véridiques dans la lettre »
16 -- [Traduction du texte lu]
17 8355 M. SCHREIBER : Oui.
18 8356 M^e WOLSON :
19 « ... qu'il avait reçu une
20 explication satisfaisante au
21 sujet du malentendu sur Bear
22 Head. » [Traduction du texte
23 lu]
24 8357 C'est la première chose --
25 8358 M. SCHREIBER : Ce n'est pas vrai.

1 8359 M^e WOLSON : -- ce n'est pas vrai?

2 8360 Deuxièmement, que M. Mulroney était

3 le meilleur défenseur dont il ait pu retenir les

4 services. Ce n'est pas vrai?

5 8361 M. SCHREIBER : Ce n'est pas vrai.

6 8362 M^e WOLSON : C'est ce que vous avez dit

7 à M^e Roitenberg.

8 8363 Et la troisième chose qui n'est pas

9 sincère est que vous souhaitiez présenter des excuses.

10 Mais le reste de la lettre était véridique et exact.

11 8364 C'est là que vous --

12 8365 M. SCHREIBER : C'est vrai.

13 8366 M^e WOLSON : D'accord. Je ne vais pas

14 vous lire toute la lettre, mais il s'y trouve certaines

15 choses que j'aimerais lire.

16 8367 Vous dites à M. Mulroney :

17 « J'ai aussi, pour la première

18 fois, reçu une explication

19 satisfaisante au sujet d'un très

20 pénible malentendu entre nous

21 relativement au projet "Bear

22 Head". » [Traduction du texte

23 lu]

24 8368 Vous écrivez cela dans votre lettre

25 et vous dites que ce n'est pas vrai, n'est-ce pas?

- 1 8369 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 8370 M^e WOLSON : Ce n'est pas dans -- cette
3 partie n'est pas dans le courriel que vous a envoyé M.
4 MacKay. Vous l'avez seulement ajouté.
- 5 8371 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8372 M^e WOLSON : Si M. MacKay vous a envoyé
7 un courriel que, selon vous, M. Mulroney voulait,
8 pourquoi y ajouter ceci si ce n'est pas dans le
9 courriel de M. MacKay, surtout si ce n'est pas vrai?
- 10 8373 Pourquoi voudriez-vous mettre des
11 propos faux dans une lettre qui n'est pas ce que vous
12 pensiez que M. Mulroney voulait?
- 13 8374 M. SCHREIBER : J'y réfléchis
14 maintenant. Je ne peux pas vraiment me rappeler
15 pourquoi j'ai ajouté cela.
- 16 8375 M^e WOLSON : D'accord.
17 « Vous et moi sommes les
18 innocentes victimes de cette
19 vendetta... » [Traduction du
20 texte lu]
- 21 8376 Il s'agit de vous et Brian Mulroney.
- 22 8377 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 8378 M^e WOLSON :
24 « ... et vous en êtes encore la
25 principale cible. » [Traduction

1 du texte lu]

2 8379 M. SCHREIBER : C'est exact.

3 8380 M^e WOLSON : Alors de fait, vous dites

4 à M. Mulroney que c'est vous et M. Mulroney --

5 8381 M. SCHREIBER : Oui.

6 8382 M^e WOLSON : -- qui êtes les cibles,

7 ici.

8 8383 M. SCHREIBER : Oui.

9 8384 M^e WOLSON : Oui. Et vous parlez de

10 votre poursuite en justice.

11 8385 M. SCHREIBER : Oui.

12 8386 M^e WOLSON : Et vous écrivez encore :

13 « Le "scandale

14 politico-judiciaire" entourant

15 "l'affaire Airbus" ne s'éteindra

16 pas de lui-même. Les

17 conspirateurs dans cette affaire

18 doivent être dénoncés et

19 poursuivis en justice. Vous et

20 moi avons une responsabilité à

21 l'égard de nos familles, de nos

22 amis, des compagnies

23 internationales touchées, et

24 aussi des Canadiens, du Canada

25 et de nous-mêmes. » [Traduction

1 du texte lu]

2 8387 C'est vous qui avez écrit cela?

3 8388 M. SCHREIBER : Absolument.

4 8389 M^e WOLSON : Oui. Ce n'est pas dans

5 l'ébauche de M. MacKay, mais vous l'avez ajouté.

6 8390 M. SCHREIBER : Oui.

7 8391 M^e WOLSON : Et c'est exact?

8 8392 M. SCHREIBER : Oui.

9 8393 M^e WOLSON : Vous dites :

10 « ... Je regrette profondément

11 que les gens de l'émission *The*

12 *Fifth Estate* de la CBC aient pu

13 me piéger... » [Traduction du

14 texte lu]

15 8394 M. SCHREIBER : Oui.

16 8395 M^e WOLSON : Cela vous amuse.

17 8396 M. SCHREIBER : Oui.

18 8397 M^e WOLSON : C'est vrai, non?

19 8398 M. SCHREIBER : C'est vrai, oui.

20 8399 M^e WOLSON : Oui. Ils vous ont piégé,

21 et pourtant vous revenez à l'émission encore et encore.

22 8400 M. SCHREIBER : Eh bien, c'était la

23 première fois. Entre-temps, ils ont beaucoup appris, et

24 je suis très impressionné --

25 8401 M^e WOLSON : Je vois.

1 8402 M. SCHREIBER : -- par tout ce qu'ils
2 ont pu trouver.

3 8403 M^e WOLSON : Alors ils --

4 8404 M. SCHREIBER : Je pense qu'ils en
5 savent plus sur l'affaire que quiconque d'autre sur la
6 planète. Ils ont été excellents.

7 8405 M^e WOLSON : Eh bien, je suis -- oui.
8 Et bien qu'ils vous aient piégé, vous y retournez.

9 8406 M. SCHREIBER : Oui.

10 8407 M^e WOLSON : Très bien.

11 8408 M. SCHREIBER : Ils ne m'ont piégé
12 qu'en partie, comme vous le savez.

13 8409 M^e WOLSON :
14 « ... me piéger, comme ils l'ont
15 fait par ailleurs à tant
16 d'autres avant moi. Cela a pu
17 être possible grâce à l'aide
18 d'un journaliste américain, en
19 qui j'ai longtemps eu confiance.
20 Il a été trompé, tout comme
21 moi. » [Traduction du texte lu]

22 8410 M. SCHREIBER : Oui.

23 8411 M^e WOLSON : Oui.

24 8412 M. SCHREIBER : Mais c'est le
25 journaliste dont je vous ai parlé, qui m'a fait

1 entendre les enregistrements de Luc Lavoie.

2 8413 M^e WOLSON : D'accord.

3 8414 M. SCHREIBER : Et j'ai été très
4 heureux de pouvoir trouver cela et de pouvoir laisser
5 tomber ma plainte contre CBC.

6 8415 M^e WOLSON : Je vois.

7 8416 Ç'aurait pu être un autre scandale.

8 8417 M. SCHREIBER : Oui.

9 8418 M^e WOLSON : Très bien.

10 8419 Vous lui dites que vous vous
11 confondez en excuses. À la page 2, au haut de la page.

12 8420 M. SCHREIBER : Oui. C'était faux,
13 comme vous le savez. Je vous ai dit que ce n'était pas
14 sincère, mais c'est ce qu'il voulait.

15 8421 M^e WOLSON : Vous n'aviez pas
16 l'intention de présenter des excuses, mais Elmer vous a
17 dit que c'est ce qu'il voulait et vous alliez le faire.

18 8422 M. SCHREIBER : C'est dans l'ébauche,
19 oui.

20 8423 M^e WOLSON : Très bien.

21 8424 M. SCHREIBER : Je n'avais aucune
22 raison de m'excuser pour quoi que ce soi.

23 8425 M^e WOLSON : Bien sûr.

24 « Je tiens à préciser que mon
25 témoignage sous serment lors de

1 la procédure judiciaire
2 précédente est l'unique
3 description exacte de notre
4 entente commerciale. »

5 [Traduction du texte lu]

6 8426 C'est ce que vous dites. De toute
7 évidence, quand vous témoignez sous serment, vous devez
8 dire la vérité, n'est-ce pas? Vous savez cela.

9 8427 M. SCHREIBER : Oui.

10 8428 M^e WOLSON : Même si nous avons déjà
11 parlé d'Eurocopter et de ce que vous avez dit au sujet
12 d'Eurocopter -- nous en avons déjà parlé, alors je n'y
13 reviendrai pas.

14 8429 M. SCHREIBER : Mais pas moi. Je ne
15 suis toujours pas d'accord avec vous --

16 8430 M^e WOLSON : Oh, vraiment?

17 8431 M. SCHREIBER : -- parce que je
18 n'avais pas vu la transcription, mais je l'ai vue
19 maintenant.

20 8432 M^e WOLSON : Oh, vous l'avez vue?

21 8433 M. SCHREIBER : Et c'est une tout
22 autre paire de manches.

23 8434 M^e WOLSON : C'est une autre paire de
24 manches?

25 8435 M. SCHREIBER : Oui.

1 8436 M^e WOLSON : Je vois. Eh bien, je vous
2 l'ai lue, monsieur.

3 8437 M. SCHREIBER : Oui, quand le juge a
4 interrompu M^e Bernstein et lui a demandé -- m'a demandé
5 de ne pas répondre aux questions.

6 8438 M^e WOLSON : Eh bien, vous savez, la
7 transcription est éloquente, et je suis --

8 8439 M. SCHREIBER : D'accord. Oui, c'est
9 --

10 8440 M^e WOLSON : -- très satisfait que le
11 commissaire ait en main cette transcription.

12 8441 M. SCHREIBER : Oui.

13 8442 M^e WOLSON : Et je dis qu'elle est très
14 éloquente.

15 8443 M. SCHREIBER : D'accord.

16 8444 M^e WOLSON : Très bien.

17 8445 Vous dites :

18 « Je reste convaincu que mes
19 déclarations dans le livre *The*
20 *Secret Trial* ainsi que mon
21 témoignage sous serment lors du
22 procès d'Eurocopter et mes
23 déclarations à Bob Fife ont
24 clairement illustré ma
25 position. » [Traduction du texte

1 lu]

2 8446 Est-ce une déclaration véridique?

3 8447 M. SCHREIBER : Oui. *The Secret Trial*,

4 j'ai dit très clairement à Bill Kaplan que si

5 M. Mulroney avait demandé 3, 4 ou 5 \$ millions ou même

6 10 \$ millions, je serais allé en Allemagne lui prêter

7 main-forte. C'est vrai.

8 8448 M^e WOLSON : Bien sûr. Bien sûr.

9 8449 Mais hier, j'ai examiné avec vous, et

10 la veille aussi, toutes les fois où vous avez fait des

11 commentaires à M. Kaplan, et avec lesquelles vous êtes

12 maintenant en désaccord.

13 8450 M. SCHREIBER : Eh bien, quand j'ai

14 écrit cette lettre je ne pensais pas que M. Kaplan

15 avait à l'esprit une ballade en limousine pour quitter

16 le lac Mousseau.

17 8451 M^e WOLSON : Je vois. C'était

18 seulement --

19 8452 M. SCHREIBER : Excusez-moi, je veux

20 dire.

21 8453 M^e WOLSON : Ce n'était que de la

22 fiction.

23 8454 M. SCHREIBER : Ouais.

24 8455 M^e WOLSON : Je vois. Passons donc au

25 dernier paragraphe :

1 « Cela fait déjà beaucoup trop
2 longtemps que nous avons déjeuné
3 ensemble. Je pense qu'il n'est
4 pas bon que nous ne nous
5 parlions pas. Trop de gens
6 parlent trop. Je n'ai pas
7 changé. J'ai toujours été votre
8 ami, même si j'ai été irrité
9 pendant quelque temps, ce que je
10 regrette. Par souci
11 d'objectivité et d'équité, je
12 vous demande d'accepter mes
13 excuses. » [Traduction du texte
14 lu]

15 8456 M. SCHREIBER : Oui.

16 8457 M^e WOLSON : Est-ce vrai?

17 8458 M. SCHREIBER : Oui, en partie.

18 8459 M^e WOLSON : En partie. Les excuses ne
19 sont pas sincères, mais le déjeuner, oui?

20 8460 M. SCHREIBER : C'est cela.

21 8461 M^e WOLSON : Je vois.

22 8462 M. SCHREIBER : Et aussi, quand j'ai
23 dit que je suis heureux que vous soyez en bonne santé,
24 cela aussi était sincère.

25 8463 M^e WOLSON : Bien sûr. Je n'en doute

1 pas.

2 8464 Pourquoi, si vous pouvez l'expliquer
3 au commissaire -- vous êtes un homme très intelligent.

4 8465 M. SCHREIBER : Je vous remercie.

5 8466 M^e WOLSON : Vous suivez la politique
6 et vous comprenez les gens, je pense. Seriez-vous
7 d'accord avec cela?

8 8467 M. SCHREIBER : Je vous en remercie.
9 Je connais mon QI.

10 8468 M^e WOLSON : Très bien. Alors, ce que
11 j'ai dit est une déclaration véridique?

12 8469 M. SCHREIBER : Oui.

13 8470 M^e WOLSON : Très bien. Maintenant, ce
14 que je ne peux pas comprendre, c'est pourquoi il serait
15 nécessaire pour M. Mulroney d'avoir une lettre de vous
16 pour démontrer que vous et lui êtes amis, afin de
17 pouvoir l'affirmer au premier ministre, et que cela
18 ferait une différence. Vous avez dû y réfléchir.
19 Qu'est-ce que ce pourrait être -- qu'y aurait-il de
20 véridique là-dedans?

21 8471 M. SCHREIBER : Maître Wolson, si vous
22 viviez dans mon monde, les politiciens viennent nous
23 voir avec les demandes les plus étranges.

24 8472 M^e WOLSON : Je vois.

25 8473 M. SCHREIBER : Et on a intérêt à

1 répondre. Et vous savez comment ça se passe en
2 politique, vous le voyez tous les jours.

3 8474 Et si M. Mulroney -- et je l'ai dit
4 très clairement devant le Comité de l'éthique --

5 8475 M^e WOLSON : Je ne peux m'appuyer sur
6 ce témoignage, monsieur, alors il n'a pour moi aucune
7 valeur.

8 8476 M. SCHREIBER : Non, mais s'il -- je
9 le répète. S'il voulait quoi que ce soit de
10 raisonnable, pour finalement collaborer avec moi et
11 faire de cette enquête une réalité, j'aurais dit bien
12 des choses rien que par courtoisie

13 8477 M^e WOLSON : Mais vous avez signé la
14 lettre.

15 8478 M. SCHREIBER : Ouais.

16 8479 M^e WOLSON : Quand vous signez une
17 lettre - nous signons les lettres de notre propre
18 signature --

19 8480 M. SCHREIBER : Oui.

20 8481 M^e WOLSON : -- cela indique que vous
21 dites la vérité. C'est pour cela qu'on signe une
22 lettre, non?

23 8482 M. SCHREIBER : Maître Wolson, si
24 toutes les lettres --

25 8483 M^e WOLSON : Veuillez répondre à ma

- 1 question.
- 2 8484 M. SCHREIBER : Non.
- 3 8485 M^e WOLSON : Non?
- 4 8486 M. SCHREIBER : Si toutes les lettres
5 qu'on envoie et qu'on échange avec des politiciens
6 étaient vraies, le monde serait bien différent. Et ne
7 me dites pas que vous ne le savez pas.
- 8 8487 M^e WOLSON : Nous aurions un autre
9 scandale.
- 10 8488 M. SCHREIBER : Peut-être même une
11 douzaine.
- 12 8489 M^e WOLSON : Oui. Donc vous avez signé
13 la lettre sachant qu'en partie, elle n'était pas
14 sincère, n'est-ce pas?
- 15 8490 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 8491 M^e WOLSON : Alors, vous voulez que
17 M. Mulroney aille voir le premier ministre Harper avec
18 une lettre dont vous savez qu'elle est un mensonge, ou
19 qu'elle renferme des mensonges, et vous voulez qu'ils
20 en discutent au cours de leur rencontre.
- 21 8492 C'était ainsi que vous voyiez les
22 choses?
- 23 8493 M. SCHREIBER : Oui. C'est d'un
24 politicien à l'autre, à leur demande.
- 25 8494 M^e WOLSON : Qu'entendez-vous par un

1 politicien à l'autre?

2 8495 M. SCHREIBER : Eh bien, M. Harper
3 voulait aussi l'enquête, depuis 1996.

4 8496 M^e WOLSON : Et le fait que vous et le
5 premier ministre - ou le fait que vous et M. Mulroney
6 soyez bons amis serait une bonne raison pour que
7 M. Harper demande une enquête. C'est ce que vous
8 pensiez?

9 8497 M. SCHREIBER : Oui. Et parce qu'il
10 avait dit vouloir faire le ménage à Ottawa et c'était
11 l'une des principales raisons pour lesquelles il a été
12 élu, maître.

13 8498 M^e WOLSON : Alors, votre lettre aurait
14 donc fait une différence, pensiez-vous.

15 8499 M. SCHREIBER : Oui.

16 8500 M^e WOLSON : D'accord.

17 --- Pause

18 8501 COMMISSAIRE OLIPHANT : Monsieur
19 Schreiber, je comprends maintenant pourquoi vous avez
20 écrit la lettre, mais pourquoi avez-vous jugé
21 nécessaire d'exprimer des excuses plus d'une fois dans
22 cette lettre?

23 8502 Quel était l'objectif de ces excuses?

24 8503 M. SCHREIBER : Eh bien, c'était à la
25 demande de M. Mulroney, d'après ce que M. MacKay

1 m'avait dit. Il en a vraiment besoin pour montrer à
2 M. Harper qu'il est en bons rapports avec moi,
3 autrement comment pourrait-il aller voir M. Harper,
4 quand nous ne sommes pas en bons rapports et que je
5 suis plus ou moins un ennemi des Conservateurs, pour
6 lui parler de cette enquête relativement à mon cas.

7 8504 M^e WOLSON : Pourquoi M. Mulroney
8 n'aurait-il pas pu tout simplement dire au premier
9 ministre Harper que vous étiez en bons rapports?
10 Pourquoi une lettre était-elle nécessaire?

11 8505 M. SCHREIBER : C'est à M. Mulroney
12 que vous devriez poser la question, pas à moi.

13 8506 M^e WOLSON : Mais, quoi qu'il en soit,
14 toute la genèse, le début de cette histoire, vient
15 d'Elmer MacKay, dans sa discussion avec M. Mulroney,
16 dites-vous?

17 8507 M. SCHREIBER : Oui.

18 8508 M^e WOLSON : Onglet 27.

19 8509 En passant, avez-vous reçu des
20 nouvelles de M. Mulroney après cette lettre?

21 8510 M. SCHREIBER : Pas directement.

22 8511 M^e WOLSON : Vous en avez eu par
23 l'intermédiaire de quelqu'un d'autre?

24 8512 M. SCHREIBER : Oui.

25 8513 M^e WOLSON : Qu'avez-vous entendu, et

1 de qui?

2 8514 M. SCHREIBER : J'ai attendu une
3 semaine ou dix jours, et j'en ai parlé à un autre ami,
4 et nous nous demandions pourquoi nous n'avions pas eu
5 de nouvelles, alors j'ai finalement appelé M. MacKay et
6 lui ai demandé « As-tu une idée de ce qui se passe avec
7 ceci, maintenant? Il y a déjà un bon moment » --

8 8515 Je pense que M. Mulroney et sa
9 famille avaient passé quelques jours au lac Mousseau,
10 mais M. MacKay n'en savait rien.

11 8516 Un peu plus tard, je lui ai demandé,
12 « Pourquoi ne lui demandes-tu pas maintenant? »

13 8517 Et alors il est revenu et m'a dit,
14 « Eh bien, le message dans la lettre a été bien reçu,
15 mais puisque toute ton affaire » -- il parle maintenant
16 de l'extradition -- « est devant la Cour suprême »,
17 relativement à une requête en autorisation, ils ne
18 peuvent rien faire. La Cour suprême doit d'abord
19 prendre une décision, et ensuite l'affaire sera entre
20 les mains du ministre, et ensuite seulement ce sera le
21 moment de faire quelque chose, parce que l'extradition,
22 comme vous le savez, n'est qu'une affaire politique et
23 c'est entre les mains du ministre, pas entre celles des
24 tribunaux.

25 8518 M^e WOLSON : Très bien. C'est ce que

1 vous a dit M. MacKay.

2 8519 M. SCHREIBER : Oui.

3 8520 M^e WOLSON : Onglet 27, je vous prie.

4 J'aimerais poursuivre sur le sujet de vos lettres à

5 M. Mulroney.

6 8521 M. SCHREIBER : Onglet 27?

7 8522 M^e WOLSON : Onglet 27, recueil 4.

8 8523 Vous avez une lettre du 4 août 2006?

9 8524 M. SCHREIBER : Oui.

10 8525 M. WOLSON : Vous avez envoyé une

11 autre lettre à M. Mulroney. Cette fois, vous dites « Je

12 vous envoie des copies de télécopies » de lettres que

13 vous aviez écrites à Stephen Harper, à Peter MacKay, à

14 M. Sorenson, et vous les envoyez à M. Mulroney.

15 8526 Vous les avait-il demandées?

16 8527 M. SCHREIBER : Non.

17 8528 M^e WOLSON : C'était le 4 août. Le

18 7 août, vous envoyez une autre lettre -- onglet 28.

19 8529 M. SCHREIBER : Oui.

20 8530 M^e WOLSON : Et vous y joignez des

21 documents de votre avocat, Bob Hladun, au sujet de

22 votre dossier à Edmonton.

23 8531 M. SCHREIBER : Oui.

24 8532 M^e WOLSON : Vous avait-il demandé ces

25 lettres -- M. Mulroney?

1 8533 M. SCHREIBER : Non.

2 8534 M^e WOLSON : Alors, à l'onglet 29 vous
3 envoyez une autre lettre, le 9 août 2006.

4 8535 M. SCHREIBER : Donnez-moi un petit
5 moment, s'il vous plaît, maître.

6 8536 M^e WOLSON : Onglet 29, monsieur.

7 8537 M. SCHREIBER : Oui.

8 8538 M^e WOLSON : Une autre lettre que vous
9 avez envoyée à M. Mulroney, et elle semble -- elle
10 commence par « Cher Brian » .

11 8539 Êtes-vous à l'onglet 29?

12 8540 M. SCHREIBER : Oui.

13 8541 M^e WOLSON :
14 « Cher Brian,
15 L'affaire paraît encore plus
16 dangereuse et plus sinistre
17 quand j'entends de nouvelles
18 informations sur l'énorme
19 pouvoir du Groupe d'entraide
20 internationale (GEI)... »
21 [Traduction du texte lu]

22 8542 Vous poursuivez en parlant de
23 Kimberly Prost, la directrice du GEI, et vous exprimez
24 longuement vos préoccupations, et vous envoyez cela à
25 M. Mulroney. N'est-ce pas?

1 8543 M. SCHREIBER : Oui, maître.

2 8544 M^e WOLSON : Il ne vous a jamais
3 demandé cette lettre?

4 8545 M. SCHREIBER : Non.

5 8546 M^e WOLSON : Ensuite, à l'onglet 30,
6 vous lui envoyez un message par télécopie le
7 10 août 2006 --

8 8547 M. SCHREIBER : Oui.

9 8548 M^e WOLSON : -- disant que vous êtes
10 dans l'impossibilité de terminer un rapport de dossier,
11 et vous lui envoyez une télécopie, qui reste sans
12 réponse.

13 8549 M. SCHREIBER : Oui.

14 8550 M^e WOLSON : C'était le 10 août. Si
15 vous allez à l'onglet 31, vous envoyez une autre
16 télécopie au sujet de correspondance reçue de votre
17 avocat.

18 8551 M. SCHREIBER : Oui.

19 8552 M^e WOLSON : Ensuite, à l'onglet 32, le
20 18 août, vous envoyez une lettre -- « Je prends la
21 liberté de vous transmettre les versions corrigées de
22 ma lettre du 9 août. » [Traduction du texte lu]

23 8553 M. SCHREIBER : Oui.

24 8554 M^e WOLSON : Vous ne recevez aucune
25 réponse.

1 8555 M. SCHREIBER : Non.

2 8556 M. WOLSON : Onglet 33, le

3 23 août 2006 :

4 « Cher Brian,

5 Voici la version définitive que

6 j'ai envoyée au premier

7 ministre.

8 Nous avons trouvé

9 d'incroyables nouveaux documents

10 au sujet du "scandale

11 politico-judiciaire" avec la

12 participation de

13 M. David Corbett. »

14 8557 M. SCHREIBER : C'est juste.

15 8558 M^e WOLSON : Et vous lui avez envoyé

16 quelques pages de documents.

17 8559 M. SCHREIBER : Oui.

18 8560 M^e WOLSON : Vous lui avez aussi envoyé

19 une copie de la lettre du 23 août que vous aviez écrite

20 au premier ministre, n'est-ce pas?

21 8561 Le 23 août 2006. C'est à l'onglet 33.

22 C'est la deuxième page de l'onglet 33.

23 8562 M. SCHREIBER : La deuxième page --

24 8563 M^e WOLSON : C'est une lettre de vous,

25 du 23 août 2006, au premier ministre du Canada.

1 8564 M. SCHREIBER : Oui.

2 8565 M^e WOLSON : « Objet : Scandale
3 politico-judiciaire. » [Traduction du texte lu]

4 8566 M. SCHREIBER : Oui.

5 8567 M^e WOLSON : Onglet 34 -
6 25 octobre 2006. Vous lui envoyez d'autres documents
7 encore, cette fois de Vic Toews.

8 8568 Le voyez-vous à l'onglet 34?

9 8569 M. SCHREIBER : Une copie de la lettre
10 à Vic Toews.

11 8570 M^e WOLSON : C'est exact, excusez-moi.
12 8571 Onglet 35 - vous envoyez à
13 M. Mulroney une autre lettre, le 30 novembre 2006.

14 8572 Et vous ne recevez aucune réponse à
15 aucune de ces lettres, n'est-ce pas?

16 8573 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

17 8574 M^e WOLSON : Vous êtes d'accord avec
18 moi.

19 8575 M. SCHREIBER : Oui.

20 8576 M^e WOLSON : Onglet 36 -- Le 19 janvier
21 2007.

22 8577 Pendant tout ce temps-là, monsieur
23 Schreiber, ce que vous essayez de faire, c'est d'amener
24 M. Mulroney à se joindre à votre lutte contre cette
25 vendetta dont vous faites tous deux l'objet et ce

1 scandale politico-judiciaire contre vous deux.

2 8578 M. SCHREIBER : Comme nous en avons
3 convenu depuis 1997.

4 8579 M^e WOLSON : D'accord. En 1997, vous
5 aviez convenu de --

6 8580 M. SCHREIBER : Lutter contre cette
7 chose.

8 8581 M^e WOLSON : -- lutter. D'accord.

9 8582 Dans le cadre d'une rencontre, d'un
10 appel téléphonique ou par lettre?

11 8583 M. SCHREIBER : Non, le contact était
12 constant. Je veux dire que c'est à l'époque où la
13 lettre rogatoire a été envoyée, quand les excuses ont
14 été présentées --

15 8584 M^e WOLSON : Oui.

16 8585 M. SCHREIBER : -- quand il y a eu le
17 règlement, quand j'ai envoyé une lettre très méchante à
18 Allan Rock --

19 8586 M^e WOLSON : Alors, c'est à cette
20 époque que vous avez convenu de lutter ensemble.

21 8587 M. SCHREIBER : Oui.

22 8588 M^e WOLSON : Très bien. Onglet 36.

23 8589 C'est une lettre que vous avez écrite
24 le 19 janvier 2007, à M. Mulroney.

25 8590 M. SCHREIBER : Oui.

1 8591 M^e WOLSON :

2 « Cher Brian,

3 Je vous envoie par télécopieur

4 des copies de 22 lettres :... »

5 [Traduction du texte lu]

6 8592 M. SCHREIBER : Oui.

7 8593 M^e WOLSON : Vous dites, « À la lecture

8 de ces lettres... »

9 8594 Je lis le deuxième paragraphe à

10 partir du bas de la page.

11 « À la lecture de ces lettres,

12 vous pouvez facilement voir qui

13 contrôle le ministère de la

14 Justice. » [Traduction du texte

15 lu]

16 8595 M. SCHREIBER : Oui.

17 8596 M^e WOLSON :

18 « Le gouvernement conservateur

19 protège maintenant les gens

20 responsables de la vendetta

21 Mulroney -- "Airbus"-- et du

22 "scandale politico-judiciaire",

23 en appuyant tous les mensonges

24 du ministre de la Justice de

25 l'époque, l'honorable

1 Irwin Cotler. » [Traduction du
2 texte lu]

3 8597 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.

4 8598 M^e WOLSON :

5 « Je suis convaincu que vous
6 comprendrez que je m'étonne
7 beaucoup de cette situation, en
8 pensant à toute la souffrance et
9 à tous les préjudices qu'ont
10 subis nos familles dans le
11 passé. » [Traduction du texte
12 lu]

13 8599 C'est bien cela?

14 8600 M. SCHREIBER : Oui.

15 8601 M^e WOLSON : La deuxième page :

16 « Mon cher Brian, j'aimerais
17 beaucoup que vous me disiez ce
18 que vous pensez de cette
19 situation et comment vous
20 comptez y faire face.

21 La vendetta a fait beaucoup
22 de mal aux familles de
23 Gary Ouellet et de Frank Moores,
24 à la vôtre et à la mienne. »
25 [Traduction du texte lu]

- 1 8602 Vous le voyez?
- 2 8603 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8604 M^e WOLSON :
- 4 « Le "scandale
- 5 politico-judiciaire" n'aura pas
- 6 de fin tant qu'il n'y aura pas
- 7 de progrès dans ma poursuite
- 8 judiciaire contre le ministre de
- 9 la Justice et procureur général
- 10 du Canada. »
- 11 8605 C'est bien cela?
- 12 8606 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 8607 M^e WOLSON :
- 14 « Je suis fermement convaincu
- 15 qu'après treize ans, le temps
- 16 est venu pour vous de soutenir
- 17 mon combat juridique et que vous
- 18 avez une obligation à l'égard
- 19 des contribuables canadiens, de
- 20 votre famille, de vos amis et de
- 21 vous-même de vous joindre à moi
- 22 pour demander une enquête. »
- 23 [Traduction du texte lu]
- 24 8608 Vous voyez cela.
- 25 8609 M. SCHREIBER : Oui.

1 8610 M^e WOLSON : Et vous lui avez envoyé
2 une copie de la lettre du 16 janvier 2007, que vous
3 avez envoyée au premier ministre Harper.

4 8611 M. SCHREIBER : Oui.

5 8612 M^e WOLSON : Et dans cette lettre,
6 l'objet est "Scandale politico-judiciaire" .

7 8613 M. SCHREIBER : Oui.

8 8614 M^e WOLSON : Onglet 37 -
9 29 janvier 2007. Vous envoyez à M. Mulroney une autre
10 lettre, n'est-ce pas?

11 8615 M. SCHREIBER : Oui.

12 8616 M^e WOLSON : Onglet 37?

13 8617 M. SCHREIBER : Oui, maître.

14 8618 M^e WOLSON : Vous commencez par dire :
15 « Je vous renvoie à ma lettre du
16 19 janvier 2006 au sujet de la
17 décision de l'honorable
18 Vic Toews... alors ministre de
19 la Justice et procureur général
20 du Canada pour appuyer son
21 prédécesseur, l'honorable
22 Irwin Cotler, en niant la
23 vendetta "Airbus" contre vous et
24 vos amis et l'existence du
25 "Scandale politico-judiciaire".

1 et m'aidiez maintenant à mettre
2 fin à cette histoire insensée.
3 Si je suis forcé de quitter le
4 Canada, ce ne sera par pour
5 autant la fin de tout cela. »
6 [Traduction du texte lu]
7 8626 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.
8 8627 M^e WOLSON : Onglet 38.
9 8628 Donc vous lui avez écrit beaucoup,
10 beaucoup de lettres.
11 8629 M. SCHREIBER : Oui.
12 8630 M^e WOLSON : Vous voulez qu'il se range
13 à vos côté dans votre lutte.
14 8631 M. SCHREIBER : Oui.
15 8632 M^e WOLSON : Vous ne recevez pas la
16 moindre réponse.
17 8633 M. SCHREIBER : C'est exact, maître.
18 8634 M^e WOLSON : Vous ne vous lui avez
19 jamais demandé de vous rembourser l'argent?
20 8635 M. SCHREIBER : Pas jusque-là, non.
21 8636 M^e WOLSON : Vous ne lui avez jamais
22 demandé de vous remettre de reçus pour services rendus?
23 8637 M. SCHREIBER : Non.
24 8638 M^e WOLSON : Vous ne lui avez jamais
25 demandé de vous rendre des comptes?

1 8639 M. SCHREIBER : Non.

2 8640 M^e WOLSON : Vous n'arrivez à rien,
3 alors vous écrivez une lettre -- onglet 38 -- le
4 20 février 2007 --

5 8641 M. SCHREIBER : Permettez-moi tout de
6 même d'ajouter que deux amis, MM. MacKay et Cochrane,
7 on fait une tentative de rencontre avec lui pour
8 discuter de l'entreprise de pâtes. Il a accepté, puis a
9 annulé, et plus tard un autre ami à lui, Sam Wakim, m'a
10 dit que le premier ministre ne voulait pas que ces deux
11 personnes s'en mêlent, ce devrait être lui.

12 8642 M^e WOLSON : Passons maintenant à
13 l'onglet 38.

14 8643 Onglet 38 -- Toronto, le
15 20 février 2007. En gros caractères gras :
16 « Remboursement de paiements en espèces de 300 000,00 \$
17 plus 5 % d'intérêt entre le 1^{er} janvier 1995 et le
18 28 février 2005, 185 000,00 \$ » -- ce sont les
19 intérêts -- « (Total de 485 000,00 \$) » [Traduction du
20 texte lu]

21 8644 Donc, vous exigez maintenant de
22 l'argent.

23 8645 M. SCHREIBER : Oui.

24 8646 M^e WOLSON : L'argent vous importe peu,
25 n'est-ce pas?

1 8647 Ce n'est pas pour cela que vous lui
2 écrivez cette lettre.

3 8648 M. SCHREIBER : Eh bien, ce ne serait
4 pas tout à fait exact. C'est-à-dire, vous ne dites pas
5 seulement -- 300 000 \$ ou 400 000 \$ ou 500 000 \$ n'est
6 rien quand on n'en obtient absolument rien en retour.

7 8649 Alors, c'était une combinaison --

8 8650 M^e WOLSON : Vous lui avez donné
9 l'argent en 1993 et 1994 --

10 8651 M. SCHREIBER : Ouais, mais il n'a
11 rien fait entre-temps, et maintenant il refuse d'aider,
12 je veux qu'il me rende mon argent.

13 8652 M^e WOLSON : Nous sommes alors en 2007,
14 soit treize ans plus tard.

15 8653 M. SCHREIBER : Oui.

16 8654 Mais en 1998 et en 2004, si je peux
17 me permettre de vous le rappeler, nous avons eu des
18 discussions au sujet des pâtes.

19 8655 M^e WOLSON : Le 29 mars 2007 -
20 onglet 39.

21 « Cher Brian,
22 Je vous recommande vivement de
23 demander une enquête publique
24 sur l'affaire "Airbus" la
25 "vendetta politique" et le

1 "scandale politico-judiciaire"
2 relativement au très honorable
3 Brian Mulroney, à l'honorable
4 Frank Moores, à
5 Gary Ouellet... et
6 Karlheinz Schreiber avant le
7 2 avril 2000. » [Traduction du
8 texte lu]

9 8656 Vous lui donnez donc quatre jours.

10 8657 M. SCHREIBER : Oui.

11 8658 M^e WOLSON : Onglet 40 -- le
12 10 avril 2007. Vous lui avez envoyé une autre lettre au
13 sujet de soldats qui mouraient en Afghanistan.

14 8659 M. SCHREIBER : Oui.

15 8660 M^e WOLSON : Onglet 41 -- le
16 14 avril 2007.

17 « Cher Brian,
18 Le 20 mars 2007, votre avocat...
19 a envoyé une lettre à mon
20 avocat...
21 Il a écrit : 'M. Mulroney
22 nie devoir la moindre somme à
23 M. Schreiber'.
24 Je suis d'un autre avis et
25 je vous recommande de demander à

1 votre ami Fred Doucet de vous
2 aider à rafraîchir votre mémoire
3 au sujet de cet argent... »
4 [Traduction du texte lu]
5 8661 Vous écrivez cette lettre.
6 8662 M. SCHREIBER : Oui.
7 8663 M^e WOLSON : Le 15 avril 2007 -- onglet
8 42. Vous écrivez une lettre cette fois au sujet de
9 l'Afghanistan et des véhicules blindés --
10 8664 M. SCHREIBER : Excusez-moi, maître,
11 mais à quel onglet est-ce?
12 8665 M^e WOLSON : C'est l'onglet 42.
13 8666 M. SCHREIBER : J'ai sous
14 l'onglet 42 :
15 « Pour la première fois, l'on
16 prévoit que les plus jeunes
17 générations du Canada vivront
18 moins longtemps que leurs
19 parents. » [Traduction du texte
20 lu]
21 8667 M^e WOLSON : C'est exact.
22 8668 C'est le 15 avril 2007?
23 8669 M. SCHREIBER : Oui.
24 8670 M^e WOLSON : Alors, vous écrivez une
25 lettre encore une fois au sujet du problème d'obésité

1 infantile --

2 8671 M. SCHREIBER : Oui.

3 8672 M^e WOLSON : -- et au sujet de
4 l'Afghanistan et des problèmes en Afghanistan. C'est au
5 début de la lettre.

6 8673 M. SCHREIBER : Oui.

7 8674 M^e WOLSON : Vous lui dites :

8 « J'aimerais aujourd'hui attirer
9 votre attention sur ma lettre de
10 juillet 2004 pour vous
11 rappeler : 'L'ENTREPRISE DE
12 PÂTES' et la demande de soutien
13 que je vous ai faite pour lutter
14 contre l'obésité infantile.

15 Je n'ai même pas reçu de
16 réponse de vous et par-dessus le
17 marché, vous avez refusé de voir
18 Elmer MacKay et Mike Cochrane
19 quand ils ont voulu vous parler
20 du projet de lutte contre
21 l'obésité.

22 Contrairement à Son Altesse
23 Royale le prince Charles,
24 Bill Clinton, Tony Blair,
25 Arnold Schwarzenegger,

1 Jamie Oliver et le D^r Arya
2 Sharma... » [Traduction du texte
3 lu]
4 8675 M. SCHREIBER : Maître Wolson,
5 veuillez m'excuser. C'est à l'onglet 42?
6 8676 M^e WOLSON : Oui.
7 8677 M. SCHREIBER : Oh, oui. D'accord.
8 8678 M^e WOLSON : Onglet 43 -- le 8 mai --
9 8679 J'attendrai que vous le trouviez.
10 8680 M. SCHREIBER : J'y suis.
11 8681 M^e WOLSON : Très bien. Le 8 mai 2007,
12 de toutes les lettres que j'ai vu que vous lui aviez
13 écrites, pour la première fois vous lui écrivez
14 maintenant --
15 « Cher Brian,
16 Le complot et des mesures de
17 camouflage du premier ministre
18 Stephen Harper, de
19 Brian Mulroney, de
20 Robert Douglas Nicholson, du
21 Procureur général du Canada et
22 de le GEI du ministère de la
23 Justice sont à la source de la
24 procédure entamée à la cour
25 d'appel de l'Ontario au sujet de

1 mon dossier d'extradition. »
2 [Traduction du texte lu]
3 8682 Alors maintenant, Brian Mulroney est
4 mêlé au camouflage.
5 8683 M. SCHREIBER : Oui.
6 8684 M^e WOLSON : Alors, on passe de vous et
7 lui qui faites l'objet de la vendetta -- une vendetta
8 contre vous deux --
9 8685 M. SCHREIBER : Oui.
10 8686 M^e WOLSON : -- à lui qui fait partie
11 de la vendetta contre vous.
12 8687 M. SCHREIBER : Oui.
13 8688 M^e WOLSON : Je n'ai plus de questions.
14 Je vous remercie.
15 8689 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci, maître
16 Wolson.
17 8690 Maître Pratte, j'entendrai volontiers
18 toute proposition que vous ayez à faire au sujet de
19 l'interrogatoire de M. Schreiber.
20 8691 M^e PRATTE : J'ai attentivement écouté
21 les questions de M^e Wolson, monsieur le commissaire, et
22 je pense qu'il a été extraordinairement large en ce qui
23 a trait à l'horaire des pauses appropriées, et si vous
24 le vouliez bien, il pourrait être utile pour raccourcir
25 mes questions quelque peu pour que je puisse obtenir

1 maintenant la pause-repas, et ensuite nous pourrons
2 revenir plus tôt que l'heure normale, si vous voulez,
3 quelle que soit l'heure que vous décidiez.

4 8692 Par exemple, 13 h 30 me conviendrait
5 tout à fait.

6 8693 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est à vous
7 d'en décider.

8 8694 Puis-je vous demander, sachant qu'il
9 vous arrive souvent de ne pouvez pas savoir combien de
10 temps vous prendrez, si nous commençons à 13 h 30,
11 pensez-vous pouvoir terminer votre interrogatoire
12 aujourd'hui?

13 8695 M^e PRATTE : C'est ce que j'espère.

14 8696 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est
15 l'objectif.

16 8697 M^e PRATTE : C'est ce que j'espère, et
17 je m'y efforcerai. Comme vous le savez, ça se joue à
18 deux, alors nous verrons combien de temps il faudra
19 pour le terminer.

20 8698 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'après mon
21 expérience, quand un avocat propose une heure, c'est ce
22 qu'il veut, et je suis tout à fait disposé à agréer à
23 cette demande --

24 8699 M^e PRATTE : Je vous en suis
25 reconnaissant.

1 8700 COMMISSAIRE OLIPHANT : -- dans la
2 mesure où une heure et demie suffira pour votre
3 préparation.

4 8701 M^e PRATTE : C'est tout à fait
5 suffisant. Je vous remercie, monsieur le commissaire.

6 8702 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.
7 Nous suspendons donc la séance pour la pause du midi,
8 et nous reprendrons à 13 h 30 cet après-midi.
9 --- Upon recessing at 11:51 a.m. / Suspension à 11 h 51
10 --- Upon resuming at 1:30 p.m. / Reprise à 13 h 30

11 8703 COMMISSAIRE OLIPHANT : Bon
12 après-midi. Veuillez vous asseoir.

13 8704 Maître Roitenberg...?

14 8705 M^e ROITENBERG : Bon après-midi,
15 monsieur le commissaire.

16 8706 Juste avant que M^e Pratte ne commence
17 son interrogatoire, un ajout doit être fait au
18 recueil 5, qui a été déposé comme preuve.

19 8707 J'ai laissé devant vous sur votre
20 lutrin deux lettres, toutes deux adressées à
21 M. Schreiber, venant d'Yvon Roy du Conseil privé. Elles
22 étaient en réponse aux lettres qui se trouvent aux
23 onglets 24 et 25, respectivement.

24 8708 J'en ai remis des copies à tous les
25 intéressés et j'en ai donné une pile à notre greffière

1 pour les cahiers que se trouvent a près d'elle.

2 8709 Si elles peuvent être insérées aux
3 onglets 24 et 25 dans l'ordre chronologique de leurs
4 dates.

5 8710 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord. Et
6 ces lettres ont aussi été remises à tous les autres
7 avocats? Merci.

8 8711 Maître Pratte...?

9 8712 M^e PRATTE : Avant de commencer, je
10 devrais aussi donner quelques précisions d'ordre
11 administratif.

12 8713 Tout d'abord, il y a un recueil de
13 documents supplémentaires qui a été remis à tout le
14 monde, dont il se pourrait que je parle ou que je
15 mentionne pour vous et le témoin, et ce devrait être la
16 pièce suivante au dossier.

17 8714 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je pense que
18 ce serait P-9.

19 PIÈCE NUMÉRO P-9 : Recueil de
20 documents supplémentaires soumis
21 par M^e Pratte

22 8715 M^e PRATTE : Je crois que c'est bien
23 cela.

24 8716 Là-dessus, peut-être la greffière
25 peut-elle apporter les trois autres documents.

1 l'article de Greg McArthur dans *The Globe and Mail*, du
2 8 novembre 8 2007 sera acceptée et constituera la
3 pièce P-12.

4 PIÈCE NUMÉRO P-12 :
5 8 novembre 2007, article de
6 Greg McArthur dans *The Globe and*
7 *Mail*

8 8732 M^e PRATTE : Ensuite, je ne suis pas
9 sûr que tout le monde en ait des copies. Il faut que le
10 commissaire ait des copies de ces documents, et aussi
11 le témoin. Les autres parties intéressées devraient
12 avoir des copies de tous ces documents, monsieur le
13 commissaire.

14 --- Pause

15 8733 M^e PRATTE : Avez-vous aussi distribué
16 les lettres?

17 8734 LA GREFFIÈRE : Oui.

18 --- Pause

19 8735 M^e PRATTE : Merci, madame la
20 greffière.

21 EXAMINATION : KARLHEINZ SCHREIBER BY M. PRATTE /

22 INTERROGATOIRE : KARLHEINZ SCHREIBER PAR M^e PRATTE

23 8736 M^e PRATTE : Monsieur Schreiber,
24 avez-vous une copie de votre affidavit du 7 novembre
25 sous la main?

- 1 8737 Il se trouve dans le volume 3 des
2 cahiers de la Commission, onglet 21.
- 3 8738 M. SCHREIBER : Pouvez-vous répéter le
4 numéro de volume?
- 5 8739 M^e PRATTE : Volume 3 des cahiers de la
6 Commission, onglet 21.
- 7 8740 M. SCHREIBER : Volume 3. Quel numéro
8 d'onglet?
- 9 8741 M^e PRATTE : Vingt-et-un.
- 10 8742 M. SCHREIBER : Je l'ai.
- 11 8743 M^e PRATTE : Est-ce l'affidavit que
12 vous avez signé le 7 novembre 2007?
- 13 8744 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 8745 M^e PRATTE : Pourriez-vous, je vous
15 prie, aller à la dernière page.
- 16 8746 M. SCHREIBER : Quelle page?
- 17 8747 M^e PRATTE : Douze, la dernière page,
18 la page de signature. La page de l'affidavit est le
19 numéro 12, où vous avez signé, avant les pièces au
20 dossier.
- 21 8748 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 8749 M^e PRATTE : Et vous dites au
23 paragraphe 51 :
- 24 « Je signe cet affidavit
25 relativement à une motion

1 présentée par M. Mulroney visant
2 une ordonnance de rejet de cette
3 poursuite pour défaut de
4 compétence et dans aucun but
5 autre ou non approprié. »
6 [Traduction du texte lu]

7 8750 Est-ce exact?

8 8751 M. SCHREIBER : Oui.

9 8752 M^e PRATTE : Oui?

10 8753 M. SCHREIBER : Oui.

11 8754 M^e PRATTE : Vous devez répondre par
12 oui ou par non.

13 8755 M. SCHREIBER : Oui.

14 8756 M^e PRATTE : Je vous remercie. Et c'est
15 bien ici votre signature?

16 8757 M. SCHREIBER : Je ne peux rien voir
17 de différent.

18 8758 M^e PRATTE : La réponse est oui? Vous
19 vous souvenez avoir signé cet affidavit, monsieur
20 Schreiber, n'est-ce pas?

21 8759 M. SCHREIBER : Oui. Oui, je m'en
22 souviens.

23 8760 M^e PRATTE : Et cette motion pour
24 absence de compétence, c'était au sujet d'une poursuite
25 que vous aviez vous-même logée, en Ontario, en

- 1 avril 2007?
- 2 8761 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8762 M^e PRATTE : Concernant le présumé
- 4 contrat avec M. Mulroney que vous dites avoir conclu le
- 5 23 juin 1993, c'est bien cela?
- 6 8763 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 8764 M^e PRATTE : Et la poursuite a été
- 8 rejetée par l'Ontario pour défaut de compétence,
- 9 n'est-ce pas?
- 10 8765 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 8766 M^e PRATTE : Maintenant, il est aussi
- 12 question de cet affidavit dans le mandat de cette
- 13 commission. Vous le savez, n'est-ce pas?
- 14 8767 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8768 M^e PRATTE : En fait, il en est
- 16 question au premier paragraphe du mandat du
- 17 commissaire, est-ce exact?
- 18 8769 M. SCHREIBER : Eh bien, si vous le
- 19 dites.
- 20 8770 M^e PRATTE : permettez-moi de vous le
- 21 lire :
- 22 « Attendu que Karlheinz
- 23 Schreiber a fait diverses
- 24 allégations relativement à ses
- 25 relations d'affaires et

- 1 8781 M^e PRATTE : N'êtes-vous pas d'accord
2 avec le mandat?
- 3 8782 M. SCHREIBER : Oh non, je suis
4 d'accord.
- 5 8783 M^e PRATTE : Je vous remercie.
6 8784 Maintenant, à l'époque même ou vous
7 alliez signer cet affidavit, il se trouve que vous avez
8 appelé du centre de détention aux environs du
9 2 novembre 2007.
- 10 8785 Vous en souvenez-vous?
- 11 8786 M. SCHREIBER : C'est possible, ouais.
- 12 8787 M^e PRATTE : Et à ce moment-là -- et si
13 vous voulez la référence, si vous ne vous en souvenez
14 pas, l'entretien se trouve dans le même volume, sous
15 l'onglet 20.
- 16 8788 Vous avez dit à Carol Off de la CBC
17 que vous attendiez la tenue de l'enquête pour remettre
18 tous vos documents. Est-ce exact?
- 19 8789 M. SCHREIBER : Ouais.
- 20 8790 M^e PRATTE : Oui. Vous attendiez la
21 tenue de l'enquête pour remettre tous les documents
22 concernant vos rapports avec M. Mulroney, c'est bien
23 cela?
- 24 8791 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 8792 M^e PRATTE : Les avons-nous tous,

1 maintenant?

2 8793 M. SCHREIBER : Autant que je puisse
3 m'en souvenir, oui.

4 8794 M^e PRATTE : Eh bien, vous êtes sous
5 serment, maintenant. Nous avez-vous remis tous les
6 documents que vous avez et qui sont pertinents pour la
7 tenue cette enquête, oui ou non?

8 8795 M. SCHREIBER : Oui.

9 8796 M^e PRATTE : Je vous remercie.

10 8797 M. SCHREIBER : Pertinents d'après
11 moi, dirais-je.

12 8798 M^e PRATTE : Eh bien, ce sont vos
13 documents, je n'en sais rien.

14 8799 M. SCHREIBER : Ouais.

15 8800 M^e PRATTE : Oui?

16 8801 M. SCHREIBER : Oui.

17 8802 M^e PRATTE : Donc nous avons votre
18 affidavit qui a déclenché cette commission d'enquête et
19 maintenant, vous nous dites que nous avons en mains
20 tous les documents que vous aviez, qui sont pertinents
21 pour l'enquête; est-ce juste?

22 8803 M. SCHREIBER : Oui.

23 8804 M^e PRATTE : D'accord. Eh bien, voyons
24 maintenant ce que nous avons.

25 8805 Cet affidavit, paragraphe 1 - alors

1 c'est l'affidavit du 7 novembre - vous dites que vous
2 êtes :

3 « ... le demandeur dans
4 l'affaire précitée et j'ai une
5 connaissance personnelle des
6 faits énoncés dans le présent
7 affidavit, sauf si ces faits
8 sont basés sur des
9 renseignements ou opinions,
10 auquel cas j'ai indiqué que la
11 source de mes renseignements ou
12 opinions concernant ces faits
13 est véridique. » [Traduction du
14 texte lu]

15 8806 M. SCHREIBER : Oui.

16 8807 M^e PRATTE : Est-ce exact?

17 8808 M. SCHREIBER : Oui.

18 8809 M^e PRATTE : Cela était-il exact

19 lorsque vous avez signé cet affidavit?

20 8810 M. SCHREIBER : Oui.

21 8811 M^e PRATTE : Pour commencer, je veux

22 revenir à la ou aux premières fois où vous avez

23 rencontré M. Mulroney et à vos affaires commerciales au

24 Canada.

25 8812 Si je me souviens bien, vous avez dit

- 1 à M^e Wolson que vous étiez originaire d'Allemagne.
- 2 8813 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8814 M^e PRATTE : Et vous êtes arrivé au
- 4 Canada aux environs des années 1970?
- 5 8815 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8816 M^e PRATTE : Viviez-vous ici ou vous ne
- 7 faisiez que des affaires au Canada?
- 8 8817 M. SCHREIBER : J'ai vécu ici pendant
- 9 un certain temps.
- 10 8818 M^e PRATTE : Dans l'Ouest, à Edmonton
- 11 et Calgary?
- 12 8819 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 8820 M^e PRATTE : Est-ce exact?
- 14 8821 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8822 M^e PRATTE : Et, de ce jour à
- 16 aujourd'hui, vous aviez différentes entreprises partout
- 17 dans le monde. Est-ce vrai?
- 18 8823 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.
- 19 8824 M^e PRATTE : Et vous aviez des
- 20 entreprises en Alberta ou vous faisiez des affaires en
- 21 Alberta, vrai?
- 22 8825 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 8826 M. PRATTE : Entre autres, au Costa
- 24 Rica?
- 25 8827 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 8828 M^e PRATTE : Bien. En Allemagne?
- 2 8829 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8830 M^e PRATTE : Et à Terre-Neuve?
- 4 8831 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 8832 M^e PRATTE : À Terre-Neuve, étiez-vous
6 associé avec MM. Morris et Cogger concernant certains
7 terrains --
- 8 8833 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 8834 M^e PRATTE : -- dont vous étiez
10 propriétaires?
- 11 8835 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 8836 M^e PRATTE : Dans les années 1970 et le
13 début des années 1980, aviez-vous des intérêts
14 commerciaux au Québec, dans la province de Québec?
- 15 8837 M. SCHREIBER : Oui, j'ai lancé une
16 entreprise de produits de sécurité routière et de
17 marque sur la chaussée.
- 18 8838 M^e PRATTE : Quand?
- 19 8839 M. SCHREIBER : Si je me souviens
20 bien la première -- au début des années 1980.
- 21 8840 M^e PRATTE : Au début des années 1980?
- 22 8841 M. SCHREIBER : Au début des années
23 1980, oui.
- 24 8842 M^e PRATTE : Et le début des années
25 1980 est l'époque où vous avez rencontré M. Mulroney

- 1 alors qu'il était président d'Iron Ore?
- 2 8843 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8844 M^e PRATTE : Avant qu'il ne devienne le
- 4 chef du Parti conservateur en 1983?
- 5 8845 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8846 M^e PRATTE : Et je crois que vous nous
- 7 avez expliqué que vous l'aviez rencontré - et bien,
- 8 tout d'abord, ces rencontres ont-elles eu lieu à
- 9 Montréal?
- 10 8847 Je veux dire avant qu'il ne devienne
- 11 le chef du Parti conservateur.
- 12 8848 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 8849 M^e PRATTE : Seulement à Montréal?
- 14 8850 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8851 M^e PRATTE : C'est le seul souvenir que
- 16 vous en avez?
- 17 8852 M. SCHREIBER : Je ne me rappelle pas
- 18 qu'il y en ait eu d'autres.
- 19 8853 M^e PRATTE : D'accord. Ces rencontres
- 20 ont eu lieu au Ritz-Carlton?
- 21 8854 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 8855 M^e PRATTE : Et nulle part ailleurs?
- 23 8856 M. SCHREIBER : Pas que je me
- 24 souviennne.
- 25 8857 M^e PRATTE : Bien. Et vous nous avez

1 dit que vous pensiez qu'il y avait - et je parle de la
2 période avant qu'il ne devienne chef de l'opposition -
3 que vous aviez eu cinq ou six rencontres de ce genre?

4 8858 M. SCHREIBER : Oui, c'est ce dont je
5 me rappelle.

6 8859 M^e PRATTE : Je veux revenir avec vous
7 sur les propos que vous avez tenus dans l'affaire
8 Eurocopter en ce qui concerne ce point.

9 8860 Vous trouverez, monsieur, si vous
10 avez les transcriptions de l'affaire Eurocopter aux
11 environs du 10 septembre 2004.

12 8861 M. SCHREIBER : Quelle copie?

13 8862 M^e PRATTE : Il faut vous reporter au
14 10 septembre dans les transcriptions de l'affaire
15 Eurocopter.

16 8863 M. SCHREIBER : Avez-vous un cahier?
17 Est-ce que 3 ou 4 ou qu'est-ce que c'est?

18 8864 M^e PRATTE : Oui, désolé, je n'ai pas
19 le numéro, mais M^e Hughes nous aidera, j'en suis
20 certain.

21 8865 Numéro 1, onglet 3.

22 --- Pause

23 8866 M. SCHREIBER : Oui, je l'ai.

24 8867 M^e PRATTE : Très bien. La date doit se
25 trouver au bas de la page. C'est la transcription du

1 10 septembre 2004.

2 8868 M. SCHREIBER : Vous dites...?

3 8869 M^e PRATTE : C'est la transcription du

4 10 septembre 2004.

5 8870 M. SCHREIBER : Le 10 septembre 2004.

6 8871 M^e PRATTE : Exact.

7 8872 M. SCHREIBER : Oui.

8 8873 M^e PRATTE : Pouvez-vous aller à la

9 page 21, s'il vous plaît?

10 8874 M. SCHREIBER : Oui, monsieur.

11 8875 M^e PRATTE : Très bien.

12 8876 Avant de commencer, M. Schreiber,

13 dans l'affaire Eurocopter vous êtes sous serment,

14 n'est-ce-pas?

15 8877 M. SCHREIBER : Oui.

16 8878 M^e PRATTE : En effet, dans la lettre à

17 M. Mulroney que vous avez épluché avec M^e Wolson ce

18 matin, celle du 20 juillet 2006 -- vous rappelez-vous

19 de cette lettre qui, selon vous, prenait son origine

20 dans un courriel de M. McKay?

21 8879 M. SCHREIBER : Oui.

22 8880 M^e PRATTE : La lettre que nous avons

23 examinée ce matin --

24 8881 M. SCHREIBER : Oui.

25 8882 M^e PRATTE : -- vous vous rappelez de

- 1 cela, n'est-ce-pas?
- 2 8883 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8884 M^e PRATTE : Vous disiez alors que la
- 4 seule chose vraie à propos de votre relation avec M.
- 5 Mulroney était ce qui a été dit dans l'affaire
- 6 Eurocopter.
- 7 8885 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 8886 M^e PRATTE : Oui.
- 9 8887 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8888 M^e PRATTE : Eh bien, ne secouez pas la
- 11 tête. Vous ne dites pas que ce que vous avez dit à
- 12 propos de M. Mulroney et de votre relation dans
- 13 l'affaire Eurocopter était faux?
- 14 8889 M. SCHREIBER : Non, je suis d'accord
- 15 avec vous.
- 16 8890 M^e PRATTE : C'est vrai.
- 17 8891 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 8892 M^e PRATTE : Bien.
- 19 8893 Maintenant, on vous a posé des
- 20 questions sur votre relation avec M. Mulroney avant
- 21 qu'il ne devienne premier ministre et chef de
- 22 l'opposition lors de l'affaire Eurocopter. Exact?
- 23 8894 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 8895 M^e PRATTE : Alors, examinons
- 25 attentivement ce que vous avez dit à ce propos, en

- 1 commençant à la page 21. D'accord?
- 2 8896 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8897 M^e PRATTE : Vous voyez sous
- 4 « Interrogation par M^e Bernstein »
- 5 8898 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 8899 M^e PRATTE : M^e Bernstein était le
- 7 procureur?
- 8 8900 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 8901 M^e PRATTE : Ligne 16 :
- 10 « Connaissez-vous M. Mulroney? »
- 11 8902 Réponse :
- 12 « Oui.
- 13 Quand l'avez-vous rencontré?
- 14 C'est difficile à dire, quelque
- 15 part à la fin des années 1970.
- 16 Comment décririez-vous votre -
- 17 comment décririez-vous - vous
- 18 aviez une certaine relation avec
- 19 lui? »
- 20 8903 Réponse :
- 21 « Bien, je l'ai vu la première
- 22 fois. »
- 23 8904 Question :
- 24 « L'avez-vous vu périodiquement
- 25 au cours des ans?

1 Je dirais pas souvent jusqu'à la
2 fin des années 1980. »
3 [Traduction du texte lu]
4 8905 C'est ce que vous avez répondu?
5 8906 M. SCHREIBER : Oui.
6 8907 M^e PRATTE : Bien. Et la fin des années
7 1980 est vraiment l'époque où vous avez commencé à
8 négocier avec le gouvernement du Canada concernant le
9 projet Bear Head, n'est-ce-pas?
10 8908 M. SCHREIBER : Oui.
11 8909 M^e PRATTE : Oui. Alors, avant cela,
12 vous ne voyiez pas souvent M. Mulroney, exact?
13 8910 M. SCHREIBER : Oui.
14 8911 M^e PRATTE : Et ensuite la question
15 27 :
16 « Entre la fin des années 1970
17 et la fin des années 1980
18 auriez-vous eu - vos contacts
19 avec lui étaient-ils des
20 contacts sociaux?
21 Oui. » [Traduction du texte lu]
22 8912 C'est votre réponse, exact?
23 8913 M. SCHREIBER : Oui.
24 8914 M^e PRATTE : Strictement social, exact?
25 8915 M. SCHREIBER : Oui.

1 8916 M^e PRATTE :
2 « D'autres genres de contact? »
3 8917 Tournez la page :
4 « Non. »
5 8918 Et ensuite vous dites qu'il était le
6 président d'Iron Ore --
7 8919 M. SCHREIBER : Oui.
8 8920 M^e PRATTE : -- « comme vous le savez
9 sans doute », exact?
10 8921 M. SCHREIBER : Oui.
11 8922 M^e PRATTE : C'est l'époque dont vous
12 et moi avons discuté.
13 8923 M. SCHREIBER : Oui.
14 8924 M^e PRATTE : Exact? Et ensuite vous
15 maintenez des contacts personnels puisque c'est tout ce
16 que vous aviez à l'époque, des contacts sociaux
17 personnels, exact?
18 8925 M. SCHREIBER : Oui.
19 8926 M^e PRATTE : Si vous allez à la
20 question 24 :
21 « Avez-vous eu des contacts avec
22 lui alors qu'il était premier
23 ministre, des contacts
24 personnels? » [Traduction du
25 texte lu]

1 8927 Et vous répondez --

2 8928 M. SCHREIBER : Êtes-vous --

3 8929 M^e PRATTE : Page 22.

4 8930 M. SCHREIBER : Vingt-deux, oui.

5 8931 M^e PRATTE : Allez à --

6 8932 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je crois que

7 le problème, maître Pratte, est que les questions de ma

8 transcription ne sont pas numérotées.

9 8933 M^e PRATTE : Très bien.

10 8934 COMMISSAIRE OLIPHANT : Et je crois

11 que M. Schreiber a sans doute le même problème.

12 8935 M^e PRATTE : Est-ce que les lignes sont

13 numérotées?

14 8936 M. SCHREIBER : Non.

15 8937 M^e PRATTE : Très bien. Alors, laissez-

16 moi essayer de vous aider et je suis désolé pour cela,

17 monsieur. J'ai présumé qu'elles étaient les mêmes.

18 8938 Si vous allez - bien, laissez-moi

19 juste une minute pour regarder la transcription, si je

20 peux, afin de pouvoir vous aider.

21 8939 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est sept

22 lignes à partir du bas.

23 8940 M^e PRATTE : Sept. Alors nous avons le

24 même nombre de lignes, c'est ce que je - alors sept

25 lignes à partir du bas, il y a une question qui dit :

1 « Avez-vous des contacts avec
2 lui? »
3 8941 Vous la voyez?
4 8942 M. SCHREIBER :
5 « Avez-vous eu des contacts avec
6 lui alors qu'il était premier
7 ministre? »
8 8943 M^e PRATTE : Exact.
9 8944 M. SCHREIBER : Oui.
10 8945 M^e PRATTE : « Contact personnel? ».
11 Très bien. Nous sommes au même endroit.
12 8946 Et vous répondez :
13 « Lorsque vous dites contacts
14 personnels, cela veut dire le
15 voir, que je l'ai vu ou quoi?
16 Que veut dire contact
17 personnel? »
18 8947 Question :
19 « Vous l'avez vu ou vous lui
20 avez parlé au téléphone?
21 Non, pas si souvent."
22 [Traduction du texte lu]
23 8948 Vous le voyez?
24 8949 M. SCHREIBER : Oui.
25 8950 M^e PRATTE : Vous dites :

1 « Non, pas si souvent ou
2 jamais. »

3 8951 Et ensuite vous tournez la page, et
4 votre réponse à cette question est :

5 « Je ne -- Je veux dire, vous
6 parlez d'une période de temps et
7 c'est difficile pour moi.
8 J'essaie de bien répondre comme
9 vous pouvez le comprendre, alors
10 me rappeler 20 ans plus tard si
11 je lui ai parlé au téléphone en
12 1979 ou en septembre,
13 août/septembre ... »

14 [Traduction du texte lu]

15 8952 Vous la voyez?

16 8953 M. SCHREIBER : Oui.

17 8954 M^e PRATTE : Alors, vous vous reportez
18 dans les années 1979 ou aux environs lorsque vous
19 auriez pu avoir votre premier contact, exact?

20 8955 Et vous poursuivez en disant :

21 « Je ne peux pas vous dire ça.
22 Je me souviens l'avoir rencontré
23 au Ritz-Carlton une, deux ou
24 trois fois lorsque j'étais à
25 Montréal. » [Traduction du

- 1 8970 M^e PRATTE : Oui, c'est ce que vous
2 vous rappelez le mieux?
- 3 8971 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 8972 M^e PRATTE : Et c'est ce que vous avez
5 dit sous serment il y a cinq ans, exact?
- 6 8973 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 7 8974 M^e PRATTE : Vous n'avez jamais fait
8 corriger cette transcription et admis que vous aviez
9 fait une erreur; les rencontres étaient deux fois plus
10 nombreuses, n'est-ce-pas?
- 11 8975 M. SCHREIBER : Non.
- 12 8976 M^e PRATTE : Non. Et, en fait, vous
13 avez confirmé le fait que la transcription dans
14 l'affaire Eurocopter était exacte dans un affidavit que
15 vous avez déposé le 3 mars 2007 en Cour fédérale,
16 n'est-ce-pas?
- 17 8977 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 8978 M^e PRATTE : Oui. Alors, il est clair
19 que vous avez dit au juge que vous aviez eu une, deux,
20 peut-être trois rencontres avec M. Mulroney au
21 Ritz-Carlton avant qu'il ne devienne chef de
22 l'opposition, exact?
- 23 8979 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 8980 M^e PRATTE : Jetons maintenant un coup
25 d'œil sur votre affidavit du 7 novembre,

- 1 paragraphe 3 --
- 2 8981 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 8982 M^e PRATTE : Vous dites :
- 4 « J'ai eu plusieurs rencontres
- 5 avec M. Mulroney à l'hôtel
- 6 Ritz-Carlton à Montréal, et
- 7 toutes ont eu lieu avant qu'il
- 8 ne devienne chef de
- 9 l'opposition. » [Traduction du
- 10 texte lu]
- 11 8983 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 8984 M^e PRATTE : Alors, ce n'était pas cinq
- 13 ou six rencontres comme vous l'aviez indiqué il y a
- 14 quelques jours; c'était une, deux, peut-être trois?
- 15 8985 M. SCHREIBER : À ce jour, j'ignore
- 16 encore combien.
- 17 8986 M^e PRATTE : Eh bien, vous le saviez en
- 18 2004. Vous avez dit une, deux ou trois, point final.
- 19 8987 M. SCHREIBER : Maître Pratte, c'est
- 20 ce dont je me rappelais.
- 21 8988 M^e PRATTE : Oui. Et alors ne devrions
- 22 nous pas plutôt nous fier à votre mémoire en 2004
- 23 plutôt qu'au changement que vous avez fait il y a un
- 24 jour ou deux lorsque vous avez dit cinq ou six?
- 25 8989 M. SCHREIBER : Oui, c'est ça.

- 1 8990 M^e PRATTE : Merci. Et ces rencontres
2 dont vous parliez, est-ce que c'était des rencontres -
3 elles n'étaient pas plutôt des rencontres dans la salle
4 de conférence du Ritz-Carlton?
- 5 8991 M. SCHREIBER : Non, la plupart
6 d'entre elles ont eu lieu dans un restaurant ou une
7 salle à part.
- 8 8992 M^e PRATTE : Dans une salle à part?
- 9 8993 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 8994 M^e PRATTE : N'ont-elles pas eu lieu au
11 bar du Ritz-Carlton?
- 12 8995 M. SCHREIBER : C'est un bar où --
- 13 8996 M^e PRATTE : C'est un bar, c'est ça.
- 14 8997 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 8998 M^e PRATTE : Et alors c'était des
16 occasions sociales où vous étiez présent lorsque
17 M. Mulroney était là aussi. N'est-ce-pas exact?
- 18 8999 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9000 M^e PRATTE : Vous étiez là en compagnie
20 de nombreuses autres personnes.
- 21 9001 M. SCHREIBER : Non.
- 22 9002 M^e PRATTE : Eh bien, juste vous et
23 M. Mulroney?
- 24 9003 M. SCHREIBER : Cela dépend. Je veux
25 dire, lorsque je suis allé là la première fois, j'étais

1 avec MM. Moores et Cogger ou M. Wolf.

2 9004 M^e PRATTE : D'accord. Au bar du
3 Ritz-Carlton.

4 9005 M. SCHREIBER : Je ne suis pas certain
5 si c'est au bar ou dans une salle à côté. Je ne me
6 souviens pas de cela.

7 9006 M^e PRATTE : Vous voulez dire au rez-
8 de-chaussée du Ritz-Carlton. Nous avons tous été là à
9 ce moment-là, n'est-ce-pas?

10 9007 Il n'y avait pas - vous n'avez pas
11 réservé une salle pour la rencontre?

12 9008 M. SCHREIBER : Non, non, non.

13 9009 M^e PRATTE : Non, non.

14 9010 M. SCHREIBER : Non, non, non.

15 9011 M^e PRATTE : C'était un bar-salon.
16 C'était un endroit public.

17 9012 M. SCHREIBER : Oui. Ce n'était pas
18 dans une salle. C'était un endroit public, oui.

19 9013 M^e PRATTE : C'était un endroit public?

20 9014 M. SCHREIBER : Oui.

21 9015 M^e PRATTE : Et vous avez dit au
22 procureur que ces rencontres étaient strictement
23 sociales, c'est bien ça?

24 9016 C'est ce que vous avez dit à la page
25 21 de la transcription que nous venons juste de lire.

- 1 9017 M. SCHREIBER : D'accord, continuez.
- 2 9018 M^e PRATTE : Oui. Vous êtes d'accord?
- 3 9019 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 4 9020 M^e PRATTE : Oui. Alors, ce n'était pas
5 des réunions où il y avait des transactions d'affaires?
6 Ce n'était simplement que des rencontres sociales.
- 7 9021 M. SCHREIBER : Bien, je n'avais pas
8 de liens d'affaires avec lui à ce moment-là.
- 9 9022 M^e PRATTE : C'est ça. Elles n'étaient
10 simplement que des rencontres sociales.
- 11 9023 M. SCHREIBER : Et politiques.
- 12 9024 M^e PRATTE : Vous parliez politique?
- 13 9025 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 9026 M^e PRATTE : Oui.
- 15 9027 M. SCHREIBER : Vous voyez, l'unique
16 raison de ma présence à cet endroit c'est sa demande de
17 soutien à son travail politique.
- 18 9028 M^e PRATTE : Exact. Maintenant, vous --
- 19 9029 M. SCHREIBER : Je n'étais pas là pour
20 le divertir ou pour chanter pour lui.
- 21 9030 M^e PRATTE : Je ne vais pas vous
22 demander de chanter aujourd'hui. J'ai en assez entendu
23 jusqu'à maintenant.
- 24 9031 Vous avez appuyé sa course à la
25 direction en 1976, n'est-ce-pas?

- 1 9032 M. SCHREIBER : C'était tout ce qui
2 comptait.
- 3 9033 M^e PRATTE : Il n'a pas gagné en 1976?
- 4 9034 M. SCHREIBER : Vous dites ...?
- 5 9035 M^e PRATTE : Il n'a pas gagné la
6 direction en 1976?
- 7 9036 M. SCHREIBER : Soixante-seize?
- 8 9037 M^e PRATTE : 1976.
- 9 9038 M. SCHREIBER : 1976, non.
- 10 9039 M^e PRATTE : Non quoi?
- 11 9040 M. SCHREIBER : Je crois que je n'ai
12 pas participé à cela.
- 13 9041 M^e PRATTE : Bien, on examine --
- 14 9042 M. SCHREIBER : Ça semble trop loin
15 pour moi, 1976. Pensez-y, pensez au nombre d'années, ce
16 n'était pas le principal problème que j'ai eu en tête
17 au cours de ma vie.
- 18 9043 M^e PRATTE : L'avez-vous rencontré
19 lorsqu'il est devenu chef de l'opposition?
- 20 9044 M. SCHREIBER : Oui.
- 21 9045 M^e PRATTE : Combien de fois?
- 22 9046 M. SCHREIBER : Lorsque vous me le
23 demandez aujourd'hui, je ne m'en souviens pas.
- 24 9047 M^e PRATTE : Très bien.
- 25 9048 M. SCHREIBER : Au cours de ces

1 années, lorsque je venais à Ottawa, M. MacKay ou M.
2 Moores ou Pat McAdam et quelqu'un préparaient ces
3 rencontres. Nous étions heureux de nous rencontrer.

4 9049 M^e PRATTE : M'hm. Au paragraphe 6 de
5 votre affidavit, vous dites :

6 « Ma première rencontre
7 officielle avec M. Mulroney a eu
8 lieu à la fin de 1983 (lorsque
9 M. Mulroney était chef du parti
10 conservateur et chef de
11 l'opposition) lorsque j'ai
12 présenté M. Max Strauss à M.
13 Mulroney. » [Traduction du texte
14 lu]

15 9050 Paragraphe 6 de votre affidavit du
16 7 novembre.

17 9051 M. SCHREIBER : Attendez une minute.
18 Qu'avez-vous dit? Lequel?

19 9052 M^e PRATTE : Paragraphe 6 de votre
20 affidavit.

21 9053 M. SCHREIBER : De mon affidavit. Oui.

22 9054 M^e PRATTE : C'est la seule rencontre
23 avec M. Mulroney à titre de chef de l'opposition à
24 laquelle vous faites allusion dans cet affidavit,
25 exact?

- 1 9055 M. SCHREIBER : Oui, parce que je m'en
2 souviens pour une raison particulière, parce que M.
3 Strauss était avec moi.
- 4 9056 M^e PRATTE : Bien. Et vous êtes allés
5 au Parlement pour présenter M. Strauss à M. Mulroney,
6 n'est-ce-pas?
- 7 9057 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9058 M^e PRATTE : Très bien. Avez-vous eu
9 une longue rencontre avec lui?
- 10 9059 M. SCHREIBER : Non.
- 11 9060 M^e PRATTE : C'était juste une
12 rencontre --
- 13 9061 M. SCHREIBER : Ma rencontre avec lui
14 a été relativement courte, et ensuite M. Strauss a eu
15 une rencontre avec lui.
- 16 9062 Vous voyez, lorsque vous parlez de
17 rencontrer ou de voir M. Mulroney, on doit vraiment
18 faire une différence entre une rencontre planifiée ou
19 une rencontre par hasard dans l'antichambre ou derrière
20 l'antichambre ou dans la rue, peu importe.
- 21 9063 Alors, lorsque vous parlez d'une
22 rencontre planifiée pour le voir, c'était celle avec
23 Max Strauss.
- 24 9064 M^e PRATTE : D'accord. Alors, cette
25 rencontre avait été planifiée d'avance?

- 1 9065 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 9066 M^e PRATTE : Et vous vous êtes vraiment
3 rendu là pour présenter M. Strauss à M. Mulroney?
- 4 9067 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 9068 M^e PRATTE : C'était une séance
6 d'accueil?
- 7 9069 M. SCHREIBER : Huh?
- 8 9070 M^e PRATTE : C'était une séance
9 d'accueil?
- 10 9071 M. SCHREIBER : Je n'ai pas compris.
- 11 9072 M^e PRATTE : Vous êtes allé là pour
12 présenter M. Strauss à M. Mulroney.
- 13 9073 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 9074 M^e PRATTE : Et ensuite vous avez
15 quitté.
- 16 9075 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9076 M^e PRATTE : Vous n'avez fait aucune
18 transaction d'affaires avec M. Mulroney à ce moment-là?
- 19 9077 M. SCHREIBER : Oh non. Non.
- 20 9078 M^e PRATTE : Alors, lorsque vous dites
21 au paragraphe 6 de l'affidavit « Ma première rencontre
22 officielle », nous ne devrions pas conclure autre chose
23 que le fait que vous avez voulu présenter M. Strauss à
24 M. Mulroney, exact?
- 25 9079 M. SCHREIBER : Absolument, maître

1 Pratte.

2 9080 M^e PRATTE : Merci.

3 9081 En parlant de rencontres et de ce
4 qu'elles sont, vous avez aussi fait mention d'une
5 rencontre, de la dernière rencontre que vous avez eue
6 avec M. Mulroney à l'occasion d'un dîner en l'honneur
7 de M. Munk.

8 9082 Est-ce que vous vous rappelez de
9 cela?

10 9083 M. SCHREIBER : Oui.

11 9084 M^e PRATTE : Et, effectivement, si je
12 me souviens bien de vos réponses à M^e Wolson, vous avez
13 dit que c'était une coïncidence. Vous êtes tombé sur
14 lui --

15 9085 M. SCHREIBER : Oui.

16 9086 M^e PRATTE : -- effectivement au cours
17 de ce dîner.

18 9087 M. SCHREIBER : Il est tombé sur moi.

19 9088 M^e PRATTE : Exact.

20 9089 M. Mulroney était assis à la table
21 d'honneur avec M. Munk?

22 9090 M. SCHREIBER : Non, j'étais assis à
23 une table, il est entré dans la salle, il m'a vu et il
24 est venu à notre table avec sa femme, et nous nous
25 sommes salués et, ensuite, il est allé voir M. Munk.

- 1 9091 M^e PRATTE : Alors, c'était plus une
2 coïncidence qu'une rencontre.
- 3 9092 M. SCHREIBER : J'ignore c'est quoi la
4 différence, mais vous avez sans doute raison.
- 5 9093 Ce n'était pas une rencontre
6 planifiée avec M. Mulroney. C'est arrivé, comme vous le
7 dites, lors de l'événement à l'intention de M. Munk.
- 8 9094 M^e PRATTE : Très bien. Alors, vous
9 vous êtes simplement rencontrés par hasard, et puis
10 vous avez échangé des plaisanteries quelques minutes --
- 11 9095 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 9096 M^e PRATTE : -- et ensuite il est
13 retourné à sa table.
- 14 9097 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 9098 M^e PRATTE : Ce n'était pas une
16 rencontre officielle de quelque manière que ce soit.
- 17 9099 M. SCHREIBER : Non.
- 18 9100 Nous nous sommes vus encore une fois
19 avant son départ, comme je l'ai dit plus tôt, et nous
20 avons dit qu'il faudrait se rencontrer, et nous avons
21 convenu que cela aurait lieu à son retour de Floride,
22 puisqu'il partait pour la Floride.
- 23 9101 C'est ce que je me rappelle.
- 24 9102 M^e PRATTE : Alors, vous dites que vous
25 l'avez rencontré deux fois lors de ce dîner?

- 1 9103 M. SCHREIBER : Oui, lorsqu'il est
2 arrivé et lorsqu'il est parti.
- 3 9104 M^e PRATTE : La deuxième fois, vous
4 vous êtes levé et êtes allé le voir comme il était --
- 5 9105 M. SCHREIBER : Quoi?
- 6 9106 M^e PRATTE : La deuxième rencontre dont
7 vous avez parlé qui a eu lieu à ce dîner --
- 8 9107 M. SCHREIBER : Oui?
- 9 9108 M^e PRATTE : -- vous êtes-vous levé et
10 êtes allé à sa rencontre lorsqu'il revenait des
11 toilettes?
- 12 9109 M. SCHREIBER : Non.
- 13 9110 M^e PRATTE : Non?
- 14 9111 M. SCHREIBER : Il est venu me voir en
15 sortant puisqu'il devait passer devant ma table.
- 16 9112 M^e PRATTE : D'accord. Et ensuite, vous
17 vous êtes levé --
- 18 9113 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9114 M^e PRATTE : -- et lui avez parlé.
- 20 9115 M. SCHREIBER : Et il s'est arrêté
21 pour dire au revoir de toute façon.
- 22 9116 M^e PRATTE : D'accord. Mais cela
23 n'était pas une rencontre officielle.
- 24 9117 M. SCHREIBER : Non.
- 25 9118 M^e PRATTE : Dans votre affidavit, au

- 1 paragraphe 33, vous décrivez cette rencontre comme « La
2 rencontre du Royal York ».
- 3 9119 Vous le voyez?
- 4 9120 M. SCHREIBER : Le 31?
- 5 9121 M^e PRATTE : Les paragraphes 33 et 34.
6 « J'ai rencontré M. Mulroney à
7 un dîner officiel "La rencontre
8 du Royal York". » [Traduction du
9 texte lu]
- 10 9122 Vous le voyez?
- 11 9123 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 9124 M^e PRATTE : Et ensuite, vous vous
13 rapporter à la même soi-disant rencontre du Royal York,
14 où vous avez écrit « RENCONTRE » en lettres majuscules,
15 au paragraphe 34, à la troisième ligne.
- 16 9125 Vous le voyez?
- 17 9126 M. SCHREIBER : J'ai un problème
18 maintenant. Vous parlez du 33 ou du 34?
- 19 9127 M^e PRATTE : Les deux.
- 20 9128 M. SCHREIBER : Le paragraphe 34
21 maintenant?
- 22 9129 M^e PRATTE : Commencez au paragraphe
23 33.
- 24 9130 C'est votre affidavit. Vous le lisez?
- 25 9131 M. SCHREIBER : Oui.

1 9132 M^e PRATTE : Vous l'avez signé?

2 9133 Oui?

3 9134 M. SCHREIBER : Oui.

4 9135 M^e PRATTE : À la deuxième ligne du
5 paragraphe 33, vous parlez de la rencontre au Royal
6 York, que vous décrivez entre guillemets comme « La
7 rencontre du Royal York ».

8 9136 Vous le voyez?

9 9137 M. SCHREIBER : Oui.

10 9138 M^e PRATTE : Et ensuite, vous faites
11 mention de la rencontre du Royal York à la troisième
12 ligne du paragraphe 34. C'est ça?

13 9139 M. SCHREIBER : Oui.

14 9140 M^e PRATTE : Et ce n'est tout
15 simplement qu'une rencontre fortuite.

16 9141 M. SCHREIBER : Oui.

17 9142 M^e PRATTE : Lorsque M. Mulroney est
18 devenu premier ministre -- et en passant, il n'y a
19 aucune autre référence à des rencontres, officielles ou
20 autres, avec M. Mulroney lorsque M. Mulroney était chef
21 de l'opposition que celle indiquée au paragraphe 6 du
22 présent affidavit.

23 9143 Est-ce exact?

24 9144 M. SCHREIBER : C'est ce que je me
25 rappelle, maître Pratte, oui.

1 9145 Je ne sais pas combien de fois. Je
2 l'ai peut-être rencontré à peu près à cette époque,
3 mais ce n'était pas une réunion.

4 9146 M^e PRATTE : Très bien. Mais, nous
5 avons convenu qu'avant de devenir le chef, c'est une,
6 deux ou trois fois -- c'est ce que vous vous rappelez
7 le mieux. Exact?

8 9147 M. SCHREIBER : Oui.

9 9148 M^e PRATTE : Et maintenant, dans votre
10 affidavit, vous rappelez-vous une rencontre, lorsque
11 vous lui avez présenté M. Strauss. C'est la seule
12 rencontre dont vous parlez dans le présent affidavit.
13 Exact?

14 9149 M. SCHREIBER : Oui.

15 9150 Comme je l'ai dit, le rencontrer ou
16 juste le voir, il y a une différence.

17 9151 M^e PRATTE : Bien, c'est la seule
18 rencontre, réunion ou autres, dont vous faites mention
19 lorsqu'il est chef de l'opposition. Exact?

20 9152 M. SCHREIBER : Oui.

21 9153 M^e PRATTE : Merci.

22 9154 Ensuite, lorsqu'il est premier
23 ministre, de 1984 à 1993, vous faites mention de
24 quelques rencontres dans votre affidavit. C'est bien
25 ça?

1 9155 M. SCHREIBER : Où voyez-vous cela?
2 9156 M^e PRATTE : Au paragraphe 11.
3 9157 M. SCHREIBER : Onze?
4 9158 M^e PRATTE : Oui.
5 9159 Vous le voyez?
6 9160 M. SCHREIBER : Oui.
7 9161 M^e PRATTE : Vous avez pris le petit
8 déjeuner au 24 Sussex Drive. Exact?
9 9162 M. SCHREIBER : Oui.
10 9163 M^e PRATTE : Vous étiez avec M. MacKay?
11 9164 M. SCHREIBER : Oui.
12 9165 M^e PRATTE : Tout le temps où M.
13 Mulroney était premier ministre, vous n'avez jamais eu
14 une rencontre privée avec lui, juste lui et vous, il y
15 avait toujours quelqu'un d'autre présent.
16 9166 Est-ce exact?
17 9167 M. SCHREIBER : Oui, et j'ai expliqué
18 cela très clairement plus tôt lorsqu'on a soulevé la
19 question à savoir si je l'avais vu à son domicile ou en
20 privé --
21 9168 M^e PRATTE : C'est ça.
22 9169 M. SCHREIBER : -- et je ne
23 considérais pas la maison du 24 Sussex ou celle du lac
24 Mousseau comme sa résidence privée.
25 9170 M^e PRATTE : Non, vous considérez cela

1 comme une résidence officielle.

2 9171 M. SCHREIBER : Tout à fait

3 officielle.

4 9172 M^e PRATTE : Exact. Même si dans vos

5 lettres, lorsque vous parliez parfois de « domicile »,

6 vous vouliez dire résidence officielle.

7 9173 M. SCHREIBER : Oui.

8 9174 M^e PRATTE : Alors, vous avez conclu

9 des affaires privées avec lui en présence d'autres

10 personnes, dans tous les cas.

11 9175 M. SCHREIBER : Absolument.

12 9176 M^e PRATTE : Oui.

13 9177 Vous l'avez invité à votre domicile

14 et vous ne vouliez pas dire une résidence officielle,

15 vous vouliez dire votre résidence privée. C'est ça?

16 9178 M. SCHREIBER : Oui.

17 9179 M^e PRATTE : Et ils n'ont jamais

18 accepté l'invitation.

19 9180 M. SCHREIBER : Non.

20 9181 M^e PRATTE : Et vous n'êtes jamais allé

21 à sa résidence privée.

22 9182 M. SCHREIBER : Non.

23 9183 Mais lorsque vous avez dit que nous

24 aurions pu avoir des rencontres seulement avec d'autres

25 personnes présentes, c'est inexact.

- 1 9184 M^e PRATTE : Quand avez-vous eu une
2 rencontre privée avec lui lorsqu'il était premier
3 ministre?
- 4 9185 M. SCHREIBER : Dans son bureau.
- 5 9186 M^e PRATTE : Quand?
- 6 9187 M. SCHREIBER : Je ne me souviens pas
7 de la date, mais je pourrais -- Je sais quel événement
8 c'était, mais je ne veux pas en parler maintenant.
- 9 9188 M^e PRATTE : Vous ne voulez pas en
10 parler maintenant.
- 11 9189 M. SCHREIBER : Non.
- 12 9190 M^e PRATTE : En fait, dans votre
13 affidavit, au paragraphe 10, vous parlez d'un
14 télégramme que vous avez reçu de lui. Exact?
- 15 9191 M. SCHREIBER : De quoi parlez-vous
16 maintenant?
- 17 9192 M^e PRATTE : Au paragraphe 10, juste
18 au-dessus du numéro 11 de votre affidavit que nous
19 étions en train d'examiner --
- 20 9193 M. SCHREIBER : Vous parlez encore de
21 l'affidavit?
- 22 9194 M^e PRATTE : Oui, le paragraphe 10.
- 23 9195 M. SCHREIBER : Bien, oui.
- 24 9196 M^e PRATTE : Vous parlez d'une lettre,
25 la pièce justificative n° 3 de votre affidavit.

1 9197 La voyez-vous?
2 9198 M. SCHREIBER : Oui.
3 9199 M^e PRATTE : C'est une lettre de M.
4 Mulroney.
5 9200 M. SCHREIBER : Oui.
6 9201 M^e PRATTE : Et cette lettre, vous la
7 trouvez dans le Volume 4, onglet 3, des cahiers de la
8 Commission.
9 9202 Pouvez-vous la sortir?
10 9203 M. SCHREIBER : Non, je ne vous ai pas
11 suivi.
12 9204 M^e PRATTE: Prenez le Volume 4 des
13 cahiers de la Commission et consultez l'onglet 3.
14 9205 M. SCHREIBER : Oui.
15 9206 M^e PRATTE : Je suis désolé, l'onglet
16 21.
17 9207 M. SCHREIBER : L'onglet 21 est
18 l'affidavit.
19 9208 M^e PRATTE : Excusez-moi?
20 9209 M. SCHREIBER : L'onglet 21 est
21 l'affidavit.
22 9210 M^e PRATTE : Non.
23 9211 Vous avez l'affidavit devant vous?
24 9212 M. SCHREIBER : Oui.
25 9213 M^e PRATTE : L'onglet 3 du Volume 4,

1 vous l'avez?

2 9214 M. SCHREIBER : L'onglet 3 du

3 Volume 4.

4 9215 OK.

5 9216 M^e PRATTE : Premièrement, consultez

6 encore une fois le paragraphe 10 de votre affidavit, si

7 vous l'avez devant vous.

8 9217 M. SCHREIBER : Maintenant, je dois

9 retourner à cela.

10 9218 Où c'était, 21?

11 9219 OK.

12 9220 M^e PRATTE : Vous dites :

13 « Une année plus tard, j'ai reçu

14 une lettre de M. Mulroney datée

15 du 18 septembre 1989. »

16 [Traduction du texte lu]

17 9221 M. SCHREIBER : De quel numéro

18 s'agissait-il maintenant dans l'affidavit, s'il vous

19 plaît.

20 9222 M^e PRATTE : Dix. Page 3.

21 9223 M. SCHREIBER : Oui.

22 9224 M^e PRATTE : Très bien. Vous dites :

23 « Un an après, j'ai reçu une

24 lettre datée du

25 18 septembre 1989... »

1 [Traduction du texte lu]
2 9225 M. SCHREIBER : Oui.
3 9226 M^e PRATTE : Et c'est la lettre que
4 vous avez à l'onglet 3 du Volume 4. Exact?
5 9227 M. SCHREIBER : Oui.
6 9228 M^e PRATTE : Et vous dites :
7 « ...qui était alors premier
8 ministre depuis plus de cinq
9 ans... » [Traduction du texte
10 lu]
11 9229 M. SCHREIBER : Oui.
12 9230 M^e PRATTE : C'est ce que vous dites
13 dans votre affidavit.
14 9231 M. SCHREIBER : Oui.
15 9232 M^e PRATTE :
16 « ...dans laquelle M. Mulroney
17 confirmait non seulement que
18 nous nous étions rencontrés
19 auparavant ... » [Traduction du
20 texte lu]
21 -- des rencontres au pluriel.
22 9233 Consultez tout d'abord votre
23 affidavit. Nous consulterons la lettre dans un instant
24 pour voir ce que ça dit vraiment.
25 9234 Ça va?

- 1 9235 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 9236 M^e PRATTE : Votre affidavit indique
3 que M. Mulroney a confirmé dans cette lettre, la lettre
4 de 1989 --
- 5 9237 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9238 M^e PRATTE :
7 « ...non seulement que nous nous
8 étions rencontrés auparavant,
9 mais que nous nous écrivions des
10 lettres. » [Traduction du texte
11 lu]
- 12 9239 Vous le voyez?
- 13 9240 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 9241 M^e PRATTE : Consultons maintenant
15 cette lettre pour voir combien de fois il confirme le
16 fait que vous l'avez rencontré et combien de lettres il
17 vous a écrites.
- 18 9242 M. Mulroney dit :
19 « Merci pour votre lettre du
20 28 août... »
- 21 9243 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 9244 M^e PRATTE : Premièrement, il répond à
23 votre lettre. C'est exact?
- 24 9245 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9246 M^e PRATTE :

1 « Moi aussi, j'étais content
2 d'avoir eu la chance de vous
3 rencontrer. La dernière réunion
4 générale était l'occasion unique
5 pour le Parti progressiste-
6 conservateur de réfléchir sur
7 ses réussites passées. »

8 [Traduction du texte lu]

9 9247 M. SCHREIBER : Oui.

10 9248 M^e PRATTE : C'est ça?

11 9249 M. SCHREIBER : Oui.

12 9250 M^e PRATTE : La rencontre avec vous
13 dont il parle est une rencontre qui a eu lieu lors
14 d'une convention générale du Parti conservateur. Exact?

15 9251 M. SCHREIBER : Oui.

16 9252 M^e PRATTE : C'est la seule rencontre
17 dont il fait mention --

18 9253 M. SCHREIBER : Oui.

19 9254 M^e PRATTE : -- dans cette lettre.

20 9255 M. SCHREIBER : Oui.

21 9256 M^e PRATTE : Il ne confirme pas le fait
22 que vous avez eu plusieurs rencontres, n'est-ce-pas?

23 9257 M. SCHREIBER : Non, allez au
24 paragraphe suivant.

25 9258 M^e PRATTE :

1 « J'ai lu le télégramme que vous
2 m'avez retourné avec intérêt. »
3 [Traduction du texte lu]
4 9259 « Que vous m'avez retourné. » C'est
5 ça?
6 9260 M. SCHREIBER : Oui.
7 9261 M^e PRATTE : Pas une rencontre. C'est
8 ça?
9 9262 M. SCHREIBER : Un télégramme que je
10 vous ai retourné et ...
11 9263 Oui. C'est ça.
12 9264 M^e PRATTE : Très bien. Au paragraphe
13 10, vous dites que cette lettre confirme que vous avez
14 rencontré -- qu'il dit qu'il vous a rencontré
15 auparavant, à plusieurs occasions. Cette lettre ne dit
16 pas cela, on n'y indique qu'une occasion.
17 9265 Est-ce bien cela?
18 9266 M. SCHREIBER : Oui, c'est exact.
19 9267 M^e PRATTE : D'accord. Alors, vous avez
20 fait allusion à plusieurs rencontres, alors qu'il ne
21 parlait que d'une seule rencontre. Vous avez exagéré.
22 C'est ça?
23 9268 M. SCHREIBER : Vous avez raison.
24 9269 M^e PRATTE : Oui.
25 9270 Et ensuite vous dites :

1 « Cela confirme aussi que nous nous écrivions des lettres »
2 [Traduction du texte lu], lettres au pluriel.

3 9271 M. SCHREIBER : Oui.

4 9272 M^e PRATTE : Cela est la première
5 lettre, et il ne confirme rien d'autre que le fait de
6 vous avoir fait parvenir un télégramme --

7 9273 M. SCHREIBER : Oui.

8 9274 M^e PRATTE : -- que vous avez ajouté en
9 tant qu'un autre document.

10 9275 M. SCHREIBER : Oui.

11 9276 M^e PRATTE : Alors, il n'a pas écrit
12 des lettres -- il ne confirme pas le fait qu'il a écrit
13 plusieurs lettres --

14 9277 Laissez-moi juste finir ma question,
15 monsieur Schreiber.

16 9278 Vous avez exagéré ce que dit cette
17 lettre -- la lettre de M. Mulroney. C'est exact?

18 9279 M. SCHREIBER : Oui.

19 9280 M^e PRATTE : Oui.

20 9281 M. SCHREIBER : Maintenant, laissez-
21 moi seulement vous dire ce qui est arrivé, selon moi.

22 9282 Comme vous le savez, à cette époque
23 je me trouvais au centre de détention, et cet affidavit
24 a été préparé par mes avocats, et je n'ai pas vérifié
25 cette lettre.

1 9283 M^e PRATTE : Vous avez signé cet
2 affidavit --

3 9284 M. SCHREIBER : Oui. C'est vrai. Vous
4 avez raison et je suis d'accord avec vous, avec ce que
5 vous dites. Mais je vous dit seulement, lorsque je
6 consulte cette lettre, je suis d'accord avec vous, cela
7 ne confirme pas exactement ce qui se trouve ici dans
8 l'affidavit.

9 9285 M^e PRATTE : L'affidavit à l'origine de
10 cette commission d'enquête, vous n'avez pas pris la
11 peine de le vérifier?

12 9286 Est-ce que c'est ça que vous me
13 dites?

14 9287 M. SCHREIBER : Oh, non. J'avais
15 beaucoup de choses à vérifier à cette époque.

16 9288 M^e PRATTE : Vous venez juste de me
17 dire que vous n'avez pas pris la peine de vérifier
18 l'exactitude de ce que vous disiez dans ce paragraphe.

19 9289 Est-ce exact?

20 9290 M. SCHREIBER : Ce n'est pas vrai.
21 J'ai dit que je n'ai pas vérifié cette lettre.

22 9291 M^e PRATTE : Vous avez écrit plusieurs
23 lettres -- et je ne crois pas que vous ayez à les
24 présenter, mais vous avez appelé M. Mulroney votre
25 véritable ami de nombreuses fois --

- 1 9292 Par exemple, la lettre que vous lui
2 avez fait parvenir le 19 avril 1991.
- 3 9293 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 9294 M^e PRATTE : En ensuite, le
5 16 mars 1993, vous dites que durant plus de 13 ans vous
6 avez eu le privilège de l'appeler votre ami.
- 7 9295 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9296 M^e PRATTE : Faisiez-vous le tour de la
9 ville pour dire que M. Mulroney était votre ami?
- 10 9297 M. SCHREIBER : Oui, non seulement mon
11 ami; il s'est fait beaucoup d'amis en Europe, parce que
12 s'il ne s'était pas occupé des problèmes d'Airbus,
13 Airbus aurait pu déclarer faillite.
- 14 9298 M^e PRATTE : Je parle de vous, comment
15 vous l'appeliez; tenons-nous en à cela.
- 16 9299 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9300 M^e PRATTE : Maintenant, vous avez
18 aussi appelé M. McKnight votre ami dans une lettre que
19 vous lui avez écrite en 1990.
- 20 9301 Vous rappelez-vous de cela?
- 21 9302 M. SCHREIBER : Oui, mais il y a une
22 différence.
- 23 9303 M^e PRATTE : D'accord. Il n'était pas
24 vraiment un ami.
- 25 9304 M. SCHREIBER : Non. Lorsque vous

1 participez à une fête avec des membres du Parti
2 conservateur -- vous dites que l'avocat qui est là est
3 votre ami, mais cela ne veut pas dire qu'il est votre
4 ami personnel.

5 9305 M^e PRATTE : Moi, je le pense. Est-ce
6 que vous le pensiez?

7 9306 M. SCHREIBER : Lorsque je parle à --

8 9307 M^e PRATTE : Lorsque je dis que
9 M^e Wolson est un ami, je le pense. Le pensiez-vous
10 lorsque vous écriviez à M. McKnight et que vous
11 l'appeliez votre ami?

12 9308 M. SCHREIBER : Eh bien, la question
13 est qu'est-ce que vous entendez par ami? Je pense que
14 pour moi, M. Mulroney était un ami complètement
15 différent de M. McKnight.

16 9309 Maintenant, si vous voulez, nous
17 pouvons les coter : ami n° 1, n° 2, n° 3 -- en qualité.

18 9310 M^e PRATTE : M. McKnight a dit qu'il ne
19 vous considérait pas comme son ami.

20 9311 M. SCHREIBER : C'est lui qui décide.

21 9312 M^e PRATTE : Étiez-vous un ami
22 d'Alexander Haig?

23 9313 M. SCHREIBER : Oui.

24 9314 M^e PRATTE : Un bon ami à vous?

25 9315 M. SCHREIBER : Eh bien, ce qu'on

- 1 entend par ami d'affaires, un ami, oui.
- 2 9316 M^e PRATTE : Je n'ai manifestement pas
3 la même idée sur l'amitié que vous, monsieur.
- 4 9317 M. SCHREIBER : Eh bien, ce que
5 j'entends par amitié peut être complètement étranger de
6 l'idée que vous vous en faites.
- 7 9318 M^e PRATTE : Oui, et, incroyablement,
8 c'est vrai.
- 9 9319 M. SCHREIBER : Eh bien, ensuite,
10 peut-être vous pouvez demander à M. Mulroney quel genre
11 d'ami je suis pour lui lorsque vous regardez --
- 12 9320 M^e PRATTE : Vous pourrez lui demander
13 lorsqu'il se présentera ici.
- 14 9321 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 9322 M^e PRATTE : M. MacEachen était un bon
16 ami à vous?
- 17 9323 M. SCHREIBER : Il était un ami, oui.
- 18 9324 M^e PRATTE : Était-il un bon ami à
19 vous?
- 20 9325 C'est ce que vous avez dit plus tôt.
- 21 9326 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 9327 M^e PRATTE : Vous lui avez écrit une
23 lettre, qui a été mentionnée précédemment, le 28
24 décembre 1994. Est-ce exact?
- 25 9328 M. SCHREIBER : Oui.

1 9329 M^e PRATTE : Elle se trouve à l'onglet
2 104 du Volume 1.
3 9330 Vous souvenez-vous de cette lettre?
4 9331 M. SCHREIBER : Où est-elle?
5 9332 M^e PRATTE : CB-1 -- Volume N° 1 --
6 9333 M. SCHREIBER : Oui. Quel onglet?
7 9334 M^e PRATTE : Onglet 104.
8 9335 M. SCHREIBER : Oui. Je l'ai.
9 9336 M^e PRATTE : C'est une très longue
10 lettre n'est-ce pas?
11 9337 M. SCHREIBER : Oui.
12 9338 M^e PRATTE : Est-ce qu'il vous a
13 répondu?
14 9339 M. SCHREIBER : Je crois que oui.
15 9340 M^e PRATTE : Vous croyez.
16 9341 M. SCHREIBER : Oui.
17 9342 M^e PRATTE : Avez-vous la pièce P-10
18 devant vous?
19 9343 M. SCHREIBER : Laquelle?
20 9344 M^e PRATTE : P-10. C'est une lettre que
21 vous avez écrite à M. MacEachen le 13 juin 1995.
22 9345 M. SCHREIBER : Dans quel onglet?
23 9346 M^e PRATTE : P-10. Vous l'avez reçu
24 tout juste avant la pause du dîner.
25 9347 COMMISSAIRE OLIPHANT : Elle n'est pas

1 dans un cahier, M. Schreiber.

2 9348 M^e PRATTE : C'est un document
3 distinct. Un des trois documents que vous avez en main.

4 9349 M. SCHREIBER : D'accord. Oui?
5 9350 19 juin --

6 9351 M^e PRATTE : 13 juin 1995.
7 9352 M. SCHREIBER : Oui.

8 9353 M^e PRATTE : Vous dites dans cette
9 lettre --

10 9354 Est-ce que vous avez la pièce P10
11 devant vous maintenant?

12 9355 M. SCHREIBER : Oui.

13 9356 M^e PRATTE : Vous avez écrit cette
14 lettre à M. MacEachen --

15 9357 M. SCHREIBER : Oui.

16 9358 M^e PRATTE : -- environ six mois après
17 avoir écrit votre longue lettre de décembre 1994?

18 9359 M. SCHREIBER : Oui.

19 9360 M^e PRATTE : Vous écrivez :
20 « Cher Allan,
21 Je suis déçu de ne pas avoir eu
22 de vos nouvelles concernant ma
23 lettre du 28 décembre 1994 ».
24 [Traduction du texte lu]

25 9361 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 9362 M^e PRATTE : Donc, il n'a pas
2 immédiatement répondu à cet ouvrage de sept pages,
3 n'est-ce pas?
- 4 9363 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 9364 M^e PRATTE : Votre bon ami.
- 6 9365 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9366 M^e PRATTE : Il n'a pas répondu, vous
8 êtes d'accord avec moi.
- 9 9367 M. SCHREIBER : Et bien, quand il a
10 reçu la lettre, je crois qu'il devait faire certaines
11 recherches à ce sujet; ce n'est pas très difficile pour
12 moi à comprendre.
- 13 9368 M^e PRATTE : D'accord. Ensuite, il a
14 répondu près de deux mois plus tard, le 10 août 1995,
15 ce qui constitue la pièce P-11.
- 16 9369 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9370 M^e PRATTE : Et, essentiellement, il
18 vous disait qu'il ne croyait pas que ses services
19 seraient nécessaires pour vous aider dans votre projet.
- 20 9371 N'est-ce pas exact?
- 21 9372 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 9373 Il a dit qu'à ce moment-là, ce serait
23 contreproductif pour moi -- à ce moment-là -- parce
24 qu'il fait référence à Marc Lalonde.
- 25 9374 M^e PRATTE : Exact.

- 1 9375 M. SCHREIBER : Et puisque Marc
2 Lalonde avait déjà le mandat, il a pensé que ce serait
3 contreproductif parce qu'il croyait que Marc Lalonde
4 serait le meilleur défenseur de ce projet.
- 5 9376 M^e PRATTE : Regardons cette lettre
6 encore une fois, la lettre originale que vous avez
7 envoyée pour lui demander son aide et à laquelle il a
8 répondu plusieurs mois plus tard.
- 9 9377 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 9378 M^e PRATTE : Il s'agit de la lettre du
11 28 décembre 1994.
- 12 9379 M. SCHREIBER : Oui?
- 13 9380 M^e PRATTE : C'est une lettre de
14 11 pages que vous avez écrite.
- 15 9381 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9382 M^e PRATTE : Est-ce que vous l'avez
17 devant vous?
- 18 9383 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9384 M^e PRATTE : Dans cette lettre -- tout
20 le monde l'a lue, j'en suis certain -- vous déplorez la
21 situation des forces armées et le fait que les soldats
22 canadiens sont exposés à des situations dangereuses.
- 23 9385 C'est exact?
- 24 9386 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9387 M^e PRATTE : Et vous dites, vous-même,

- 1 que la vie des soldats vous préoccupe. C'est exact?
- 2 9388 M. SCHREIBER : Oui.
- 3 9389 M^e PRATTE : Et vous l'avez dit dans de
4 nombreuses lettres écrites par vous et dont nous avons
5 pris connaissance.
- 6 9390 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9391 M^e PRATTE : Vous dites également dans
8 cette lettre que le marché international -- si vous
9 regardez, par exemple, aux pages 6 et 7 -- vous
10 préoccupe --
- 11 9392 M. SCHREIBER : Un instant; 57?
- 12 9393 M^e PRATTE : Aux pages 6 et 7 de la
13 lettre où vous parlez du marché international --
- 14 9394 M. SCHREIBER : Pages 6 et 7.
- 15 9395 M^e PRATTE : C'est ça.
- 16 9396 M. SCHREIBER : Oui, je lui ai donné
17 une vue d'ensemble complète du projet.
- 18 9397 M^e PRATTE : Bien.
- 19 9398 M. SCHREIBER : L'OTAN, le marché
20 international -- oui.
- 21 9399 M^e PRATTE : Et vous avez également dit
22 dans cette lettre, et dans d'autres lettres, que vous
23 vous inquiétiez du fait qu'il soit dans l'intérêt du
24 Canada d'encourager les exportations. Est-ce exact?
- 25 9400 M. SCHREIBER : Bien sûr.

- 1 9401 Encore une fois. Quand on dépend d'un
2 seul client à 85 pour cent, tout juste au Sud, il est
3 temps d'acquérir une certaine indépendance, que vous ne
4 pouvez atteindre lorsque des sous-marins nucléaires
5 sont sous les glaciers de l'Arctique.
- 6 9402 M^e PRATTE : Si vous regardez à la page
7 11 de votre lettre, la dernière page --
- 8 9403 M. SCHREIBER : Hum...
- 9 9404 M^e PRATTE : -- vous dites dans le
10 premier paragraphe et je cite :
- 11 « Concernant ma situation
12 personnelle, vous savez que je
13 n'ai pas besoin d'un emploi chez
14 Thyssen puisque je suis
15 financièrement indépendant grâce
16 à mes propres entreprises ».
- 17 [Traduction du texte lu]
- 18 9405 Vous voyez cette phrase?
- 19 9406 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 9407 M^e PRATTE :
- 21 « J'ai accepté ce poste de
22 président de Thyssen BHI parce
23 que je crois aux engagements
24 pris par les politiciens
25 canadiens et parce que j'aimais

- 1 le défi qui consistait à établir
2 une nouvelle exploitation
3 industrielle créant des emplois
4 durables et des exportations
5 pour le Canada ». [Traduction du
6 texte lu]
- 7 9408 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9409 M^e PRATTE :
- 9 « Par-dessus-tout, j'espère
10 créer un rendement économique
11 pour le Canada en remerciement
12 de sa généreuse contribution à
13 la paix mondiale au moyen de
14 véhicules faits au Canada comme
15 première étape pour établir une
16 industrie manufacturière d'une
17 multitude d'équipements servant
18 au maintien de la paix ».
- 19 [Traduction du texte lu]
- 20 9410 C'est exact?
- 21 9411 M. SCHREIBER : Absolument.
- 22 9412 M^e PRATTE : Bien, et vous souriez
23 parce que vous aimez simplement aider les autres. C'est
24 exact?
- 25 9413 M. SCHREIBER : Oh, je le ferais

1 demain si je pouvais -- ce même projet.

2 9414 M^e PRATTE : Il s'agit là de sentiments
3 altruistes pour aider les soldats canadiens?

4 9415 M. SCHREIBER : Les enfants ou les
5 familles des soldats décédés, peu importe, oui.

6 9416 M^e PRATTE : Bien. J'ai lu bon nombre
7 de vos lettres et, comme le dit M. Wolson, il y en a
8 beaucoup, et que ce soit l'obésité -- vous ne faites
9 qu'aider les enfants. C'est exact?

10 9417 M. SCHREIBER : Oui.

11 9418 M^e PRATTE : Ou, ici, le projet vise à
12 contribuer à la vie des soldats et aux exportations et
13 à l'industrie.

14 9419 M. SCHREIBER : Oui, et les Canadiens
15 qui n'ont pas d'emploi à Cap Breton. C'est ce dont il
16 s'agissait lorsqu'on m'a demandé de venir ici, parce
17 que M. Mulroney a offert trois choses à la Nouvelle-
18 Écosse : des emplois, des emplois, des emplois.

19 9420 M^e PRATTE : Bien.

20 9421 M. SCHREIBER : C'est pourquoi je suis
21 venu. Je ne suis pas venu ici parce que je me suis levé
22 un bon matin en me disant que je devrais aller à Cap
23 Breton.

24 9422 M^e PRATTE : Est-ce que vous avez déjà
25 écrit des documents dans lesquels vous avez révélé que

1 vous aviez un intérêt économique considérable dans le
2 dénouement de ce projet, à hauteur de 1,8 milliard de
3 dollars?

4 9423 M. SCHREIBER : Si j'ai divulgué un
5 tel document?

6 9424 M^e PRATTE : Oui. Vous dites toujours
7 que c'est pour les autres; est-ce qu'il vous arrive de
8 dire ce qu'il en est réellement, « je pourrais faire
9 1,8 milliard de dollars si ce projet se réalise? »

10 9425 M. SCHREIBER : Oh oui, les projets -
11 peu importe si j'y participais, avec l'appui du
12 gouvernement allemand, en plus de ce projet, visaient
13 aussi à obtenir du financement pour les parties.

14 9426 M^e PRATTE : Non, non, non, non, M. --

15 9427 M. SCHREIBER : Oh, bien sûr.

16 9428 M^e PRATTE : M. Schreiber, écoutez ma
17 question.

18 9429 M. SCHREIBER : Oui.

19 9430 M^e PRATTE : Vous nous avez dit que
20 vous aviez produit chaque document qui était pertinent
21 à cette enquête. C'est exact?

22 9431 M. SCHREIBER : Oui.

23 9432 M^e PRATTE : Vous nous l'avez dit dès
24 le début.

25 9433 M. SCHREIBER : C'est exact, oui.

1 9434 M^e PRATTE : J'ai lu bon nombre de vos
2 lettres, dans tous les sens --

3 9435 M. SCHREIBER : Oui?

4 9436 M^e PRATTE : -- et je ne me souviens
5 pas d'une seule dans laquelle vous dites, « si je
6 m'intéresse à ce projet » -- que ce soit l'obésité ou
7 le projet TH-495 - cela dit, « et, en passant, je
8 pourrais faire plus d'un milliard de dollars ».

9 9437 Vous ne divulguez jamais votre propre
10 intérêt économique, n'est-ce pas?

11 9438 M. SCHREIBER : Et bien, j'ose croire
12 que lorsqu'on rend public notre travail, on parle de
13 son travail professionnel, on ne dit pas qu'on gagne
14 2 millions de dollars par année.

15 9439 M^e PRATTE : Vous avez dit à M.
16 MacEachen que vous n'avez pas besoin de cet emploi pour
17 des raisons économiques. Je viens de vous lire le
18 paragraphe --

19 9440 M. SCHREIBER : Absolument, j'avais
20 suffisamment d'argent pour vivre et je vivais très bien
21 avant de venir ici et de me mettre les pieds dans les
22 plats avec cette affaire canadienne.

23 9441 M^e PRATTE : Donc, tout ceci sert à des
24 fins altruistes, jamais aux fins de Karlheinz
25 Schreiber.

- 1 9442 M. SCHREIBER : Oh non, je n'ai jamais
2 prétendu être un samurai ou Jésus-Christ. Voyons donc,
3 ne me faites pas dire ça.
- 4 9443 M^e PRATTE : Donc, lorsque vous
5 prétendez être animé de sentiments altruistes --
- 6 9444 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9445 M^e PRATTE : -- nous ne devrions
8 jamais oublier le fait que Karlheinz Schreiber y trouve
9 également son compte.
- 10 9446 M. SCHREIBER : Bien sûr, si ce projet
11 s'était réalisé, toute l'affaire aurait été un succès
12 et j'aurais été capable d'obtenir ce montant en
13 exportations pour le Canada -- 360 milliards de
14 dollars. Pouvez-vous vous imaginer comment les gens
15 seraient heureux aujourd'hui s'ils pouvaient avoir ce
16 genre d'emplois?
- 17 9447 De quoi parlez-vous?
- 18 9448 M^e PRATTE : Et vous seriez très
19 heureux et un homme extraordinairement riche, n'est-ce
20 pas?
- 21 9449 M. SCHREIBER : Oh, absolument, mais
22 les gens le savent, personnellement, je ne me préoccupe
23 pas vraiment de l'argent.
- 24 9450 Mais de quoi parlons-nous?
- 25 9451 M^e PRATTE : Vous ne vous préoccupez

1 pas de l'argent?

2 9452 M. SCHREIBER : Pas tant que ça.

3 9453 M^e PRATTE : Vous n'étiez pas préoccupé
4 par le 1,8 milliard de dollars?

5 9454 M. SCHREIBER : Non, j'aurais pu aider
6 beaucoup avec cet argent. Même avec les intérêts,
7 j'aurais pu financer des unions sociales pour les 500
8 prochaines années.

9 9455 Écoutez, vous parlez d'un monde que
10 vous ne connaissez pas.

11 9456 COMMISSAIRE OLIPHANT : M. Schreiber,
12 avez-vous déjà révélé, avant d'en fournir la preuve
13 devant moi, que vous pourriez faire 1,8 milliard de
14 dollars si le projet se réalisait?

15 9457 L'avez-vous déjà révélé à quelqu'un,
16 à quelque moment?

17 9458 M. SCHREIBER : Monsieur le
18 commissaire, jamais -- jamais je ne me promène en
19 disant aux gens le genre d'affaires que je fais.

20 9459 Les fonctionnaires canadiens ou les
21 fonctionnaires allemands ont saisi mes résidences, ils
22 ont tous mes documents et comme ils sont capables de
23 lire, ils peuvent lire eux-mêmes de quoi il s'agit. Je
24 ne me promène pas en annonçant mes affaires.

25 9460 COMMISSAIRE OLIPHANT : Donc, la

- 1 réponse à ma question est, non, vous ne l'avez jamais
2 révélé à qui que ce soit jusqu'à maintenant?
- 3 9461 M. SCHREIBER : Il ne serait pas exact
4 de dire que je ne l'ai révélé à personne. Mes amis du
5 monde des affaires le savent.
- 6 9462 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vos amis du
7 monde des affaires.
- 8 9463 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 9464 M^e PRATTE : En tout temps, M.
10 Schreiber, cependant, nous devons garder à l'esprit
11 que, peu importe les sentiments altruistes que vous
12 affichez, que ce soit pour aider les soldats canadiens
13 ou peu importe, il y a également un avantage pour
14 Karlheinz Schreiber que vous n'êtes pas prêt à révéler.
- 15 9465 N'est-ce pas?
- 16 9466 M. SCHREIBER : Pourquoi je ne le
17 révélerais pas? Mais je ne --
- 18 9467 M^e PRATTE : Eh bien, vous ne l'avez
19 pas fait.
- 20 9468 M. SCHREIBER : -- l'annonce pas.
- 21 9469 Est-ce que vous annoncez vos
22 affaires?
- 23 9470 De quoi parlons-nous?
- 24 9471 M^e PRATTE : M. Schreiber, vous avez
25 admis au commissaire que vous n'aviez rien révélé, cela

1 vous regarde; n'est-ce pas?

2 9472 L'argent que vous alliez faire, vous
3 ne l'avez pas révélé.

4 9473 M. SCHREIBER : Je l'ai dit au
5 commissaire --

6 9474 M^e PRATTE : Vous l'avez dit
7 maintenant. Je suppose que c'est pourquoi vous avez
8 attendu la commission d'enquête.

9 9475 M. SCHREIBER : Écoutez, il y a
10 tellement de gens reconnaissants; pourquoi vous ne
11 demandez pas ensuite à votre client pourquoi il m'était
12 tellement reconnaissant. Je l'ai aidé lui aussi --

13 9476 M^e PRATTE : M. Schreiber, répondez à
14 mes questions. Votre avocat aura la chance de poser des
15 questions à M. Mulroney.

16 9477 M. SCHREIBER : D'accord. Ce n'est pas
17 juste parce que nous en avons parlé, j'aime aider les
18 gens. C'est vrai -- y compris votre client.

19 9478 M^e PRATTE : Excusez-moi?
20 9479 Vous n'agissez pas uniquement pour
21 aider les gens. Est-ce que c'est ce que vous avez dit?

22 9480 M. SCHREIBER : J'adore ça. J'adore
23 aider les gens.

24 9481 M^e PRATTE : Mais vous aimez aussi vous
25 aider vous-même, vous avez le sens des affaires.

1 9482 M. SCHREIBER : Si on veut aider les
2 gens, on doit avoir les ressources pour le faire ou on
3 doit le voler à quelqu'un d'autre. N'est-ce pas aussi
4 simple que ça?

5 9483 M^e PRATTE : M. Schreiber --

6 9484 M. SCHREIBER : Oui?

7 9485 M^e PRATTE : -- vous aimez vous aider
8 vous-même. N'est-ce pas?

9 9486 M. SCHREIBER : Je suis très
10 ambitieux. Je suis très ambitieux dans mes affaires et
11 le résultat, tout comme un résultat positif dans une
12 entreprise, est le profit.

13 9487 M^e PRATTE : Bien.

14 9488 M. SCHREIBER : C'est la preuve de la
15 réussite.

16 9489 Me suivez-vous?

17 9490 M^e PRATTE : Donc, vous ne faisiez pas
18 ça dans un geste de charité.

19 9491 M. SCHREIBER : S'il-vous-plaît?

20 9492 M^e PRATTE : Vous n'avez pas fait ça --
21 participer à ces initiatives dans un geste de charité,
22 il y avait beaucoup d'avantages pour vous. C'est exact?

23 9493 M. SCHREIBER : Si j'avais réussi,
24 oui. Oui, absolument, pour toutes les personnes
25 concernées.

- 1 9494 M^e PRATTE : Maintenant, vous avez
2 parlé à M^e Wolson de l'évolution de ce projet -- je
3 parle du projet Bear Head.
- 4 9495 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 9496 M^e PRATTE : Vous vous souvenez?
- 6 9497 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9498 M^e PRATTE : Je crois que vous avez
8 convenu avec lui que dès 1992 environ, le projet, tel
9 qu'il avait été conçu à l'origine en Nouvelle-Écosse,
10 était mort.
- 11 9499 Vous vous souvenez?
- 12 9500 Il était transféré au Québec, en
13 théorie.
- 14 9501 M. SCHREIBER : Non, c'était la
15 recommandation de M. Mulroney.
- 16 9502 M^e PRATTE : Et de M. Lalonde. Il l'a
17 admis dans son témoignage.
- 18 9503 M. SCHREIBER : Non, M. Lalonde n'a
19 pas participé à la décision de transférer le projet à
20 Montréal.
- 21 9504 Vous devez comprendre le problème que
22 cela représentait lorsque, pendant des années, avec
23 tout le soutien politique des ministres, y compris le
24 premier ministre, vous vous rendez dans la province de
25 la Nouvelle-Écosse et que vous dites aux gens, « nous

1 allons créer des emplois » et qu'ensuite, ils
2 disparaissent et sont transférés au Québec.

3 9505 Peut-être vous n'étiez pas assez
4 vieux pour le savoir, ou que vous le savez maintenant,
5 ce que représentait ce problème lorsque M. Mulroney a
6 transféré --

7 9506 M^e PRATTE : M. Schreiber --

8 9507 M. SCHREIBER : -- lorsque M. Mulroney
9 a transféré le projet du Manitoba -- de Bristol au
10 Québec.

11 9508 C'est un énorme problème politique.

12 9509 M^e PRATTE : Qu'est-ce que cela a à
13 voir avec le transfert du projet de la Nouvelle-Écosse
14 au Québec?

15 9510 Vous avez dit à M^e Wolson -- et la
16 transcription va le prouver -- et vous l'avez répété --
17 que dès 1992, le projet Bear Head, en Nouvelle-Écosse,
18 était mort.

19 9511 C'est bien ce que vous avez dit.

20 9512 M. SCHREIBER : Oui.

21 9513 M^e PRATTE : Bien.

22 9514 M. SCHREIBER : Oui.

23 9515 M^e PRATTE : La question n'était pas
24 qu'il était difficile de s'établir en Nouvelle-Écosse,
25 le projet était mort, et vous dites que M. Mulroney

1 vous a ensuite encouragé à tenter l'expérience au
2 Québec. C'est exact?

3 9516 M. SCHREIBER : Oui.

4 9517 M^e PRATTE : Très bien.

5 9518 M. SCHREIBER : Mais il ne m'a jamais
6 dit que le projet était mort en Nouvelle-Écosse, maître
7 Pratte.

8 9519 M^e PRATTE : Vous saviez que le projet
9 était mort en Nouvelle-Écosse.

10 9520 M. SCHREIBER : Non, M. MacKay --

11 9521 Vous allez être contrarié, parce que
12 même M. MacKay et M. Doucet vous ont dit qu'ils
13 n'avaient jamais appris de M. Mulroney que le projet
14 était mort.

15 9522 M^e PRATTE : Je ne dis pas qu'il était
16 totalement mort, je dis qu'il était transféré de la
17 Nouvelle-Écosse au Québec.

18 9523 Vous avez dit à M^e Wolson que vous
19 saviez en 1992 que ça ne fonctionnerait pas en
20 Nouvelle-Écosse, et vous avez dit que c'était au moment
21 où M. Mulroney a suggéré qu'il soit transféré -- tenter
22 l'expérience au Québec. C'est exact?

23 9524 M. SCHREIBER : Et bien, puisque le
24 projet en collaboration avec la province de Nouvelle-
25 Écosse n'était pas -- l'entente avec la province

1 n'était pas annulée, comment pouvais-je savoir que
2 quelques mois plus tard, les mêmes politiciens
3 diraient, « vous savez quoi? Nous allons maintenant au
4 Nouveau-Brunswick », ou, « nous retournons en Nouvelle-
5 Écosse ».

6 9525 Cela dépend de la réaction des
7 politiciens.

8 9526 M^e PRATTE : Tous vos efforts se sont
9 tournés vers le Québec en 1992; c'est exact?

10 9527 M. SCHREIBER : Oui.

11 9528 M^e PRATTE : Et ensuite, vous avez
12 commencé à envoyer des lettres et vous avez eu des
13 rencontres avec des ministres du Québec.

14 9529 M. SCHREIBER : Oui.

15 9530 M^e PRATTE : Vous y avez consacré tous
16 vos efforts jusqu'à ce que M. Lalonde y mette fin
17 en 1995; c'est exact?

18 9531 Vous avez essayé de faire adopter ce
19 projet dans la province de Québec dès 1992?

20 9532 M. SCHREIBER : Oui.

21 9533 M^e PRATTE : Vous avez dit que vous ne
22 saviez pas que le projet était mort ou que M. Mulroney
23 ne vous l'avait jamais dit. Vous venez tout juste d'y
24 faire référence; c'est exact?

25 9534 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 9535 M^e PRATTE : Et je crois que vous avez
2 un peu abordé cette question avec M^e Wolson. Vous avez
3 dit dans une lettre à M. Szabo, datée du 3 mars 2008,
4 que vous ne l'avez appris qu'au moment où M. Spector a
5 témoigné --
- 6 9536 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9537 M^e PRATTE : -- l'an dernier; c'est
8 exact?
- 9 9538 M. SCHREIBER : Oui.
- 10 9539 M^e PRATTE : Avez-vous -- vous devez
11 avoir le volume que je vous ai remis, onglet 15.
12 9540 Ce volume, P-9, en gris --
- 13 9541 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 --- Pause
- 15 9542 M^e PRATTE : C'est une lettre qui porte
16 l'en-tête de McCarthy Tétrault. La voyez-vous?
- 17 9543 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 9544 COMMISSAIRE OLIPHANT : Quel onglet?
- 19 9545 M^e PRATTE : Onglet 15, monsieur le
20 commissaire, de la pièce P-9.
- 21 9546 C'est une lettre, dont une copie vous
22 a été envoyée par M^e Hladun. Est-ce exact?
- 23 9547 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 9548 M^e PRATTE : Vous avez pris
25 connaissance de cette lettre à peu près à cette époque,

- 1 en 1999?
- 2 9549 M. SCHREIBER : Je ne sais pas quand
3 M^e Hladun me l'a envoyée.
- 4 9550 M^e PRATTE : Vous n'en avez pas pris
5 connaissance à cette époque?
- 6 9551 M. SCHREIBER : Je n'en suis pas sûr.
7 Malheureusement, je ne vois pas la date dans le haut.
8 Vous avez peut-être une copie sur laquelle elle figure.
- 9 9552 M^e PRATTE : Nous le lui demanderons
10 lorsqu'il viendra ici.
- 11 9553 Pourriez-vous aller à la page 2?
- 12 9554 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 9555 M^e PRATTE : Du cabinet McCarthy
14 Tétrault, M^e Tremblay écrit au commissaire de la GRC au
15 sujet de l'évolution de l'enquête, n'est-ce pas?
- 16 9556 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9557 M^e PRATTE : Il dit, à la page 2, vers
18 la fin de la page, ceci quant au contrat de Bear Head :
19 « Effectivement, notre client a
20 annulé le contrat unissant le
21 gouvernement et les
22 promoteurs. » [Traduction du
23 texte lu]
- 24 9558 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9559 M^e PRATTE : Avez-vous vu cela?

- 1 9560 M. SCHREIBER : Oui.
- 2 9561 M^e PRATTE : Vous n'étiez pas au
3 courant qu'il en était ainsi à cette époque, en 1999?
- 4 9562 M. SCHREIBER : Oh, j'étais au courant
5 bien avant cette époque. J'étais au courant en 1995,
6 lorsque la lettre rogatoire a été envoyée en Suisse.
7 Dans la lettre rogatoire, on peut lire que M. Mulroney
8 a tué le projet en 1990. Je n'y ai pas cru.
- 9 9563 M^e PRATTE : Le lui avez-vous demandé?
- 10 9564 M. SCHREIBER : S'il vous plaît?
- 11 9565 M^e PRATTE : Avez-vous demandé à
12 M. Mulroney si c'était vrai après lui avoir lu --
- 13 9566 M. SCHREIBER : Non.
- 14 9567 M^e PRATTE : -- la lettre rogatoire en
15 1995?
- 16 9568 M. SCHREIBER : Non. Cette idée ne
17 m'est même pas venue à l'esprit, parce qu'il ne m'avait
18 jamais dit que le projet était mort. Et il n'a jamais
19 demandé à M. MacKay ni à M. Doucet... qu'essayez-vous de
20 faire?
- 21 9569 M^e PRATTE : Je parle de ce qu'il
22 aurait pu vous dire et vous avez dit --
- 23 9570 M. SCHREIBER : Ce qu'il aurait pu
24 vous dire, je l'ignore.
- 25 9571 M^e PRATTE : Monsieur Schreiber,

1 lorsque vous avez reçu la lettre rogatoire --

2 9572 M. SCHREIBER : Oui.

3 9573 M^e PRATTE : -- vous avez appelé

4 M. Mulroney, n'est-ce pas?

5 9574 M. SCHREIBER : Oui, je l'ai appelé.

6 9575 M^e PRATTE : En 1995?

7 9576 M. SCHREIBER : Oui.

8 9577 M^e PRATTE : Et vous avez traduit la

9 lettre rogatoire pour lui au téléphone?

10 9578 M. SCHREIBER : Oui, absolument.

11 9579 M^e PRATTE : Et vous avez traduit le

12 passage mentionnant qu'il avait annulé le projet.

13 9580 M. SCHREIBER : Oui.

14 9581 M^e PRATTE : N'est-ce pas exact?

15 9582 M. SCHREIBER : Oui, mais je --

16 9583 M^e PRATTE : Vous ne le lui avez pas

17 demandé à ce moment-là. Vrai ou faux?

18 9584 M. SCHREIBER : Pas du tout.

19 9585 M^e PRATTE : Très bien.

20 9586 M. SCHREIBER : Parce qu'il était

21 impossible de croire, pour moi, qu'il avait annulé le

22 projet et que, deux ans plus tard, il était allé voir

23 M. Tellier avec moi pour négocier la même chose. Je

24 n'ai jamais pensé que M. Mulroney pourrait être

25 hypocrite à ce point, si vous voulez que je vous dise

1 comment je me sens par rapport à cela.

2 9587 M^e PRATTE : Bien, vous lui avez dit
3 comment vous vous sentiez par rapport à cela dans une
4 lettre en date du 29 janvier 2007.

5 9588 Allez s'il vous plaît au volume 4 des
6 cahiers de documents de la Commission, onglet 37.

7 9589 M. SCHREIBER : Quatre, onglet 27?

8 9590 M^e PRATTE : Trente-sept.

9 9591 M. SCHREIBER : Trente-sept, j'y suis.
10 9592 Le 29 janvier 2007.

11 9593 M^e PRATTE : Est-ce bien votre lettre?

12 9594 M. SCHREIBER : Bien sûr.

13 9595 M^e PRATTE : C'est un oui?

14 9596 M. SCHREIBER : Oui.

15 9597 M^e PRATTE : Elle porte votre en-tête.
16 9598 M. SCHREIBER : Oui.

17 9599 M^e PRATTE : Et son contenu est
18 véridique?

19 9600 M. SCHREIBER : Pourquoi ne le serait
20 il pas?

21 9601 M^e PRATTE : Oui, en effet, je me le
22 demande, après ce que j'ai entendu ce matin.

23 9602 Allons à la page 3.

24 9603 M. SCHREIBER : Oui...?

25 9604 M^e PRATTE : Vous dites, dans le

- 1 deuxième long paragraphe --
- 2 9605 M. SCHREIBER : Oui...?
- 3 9606 M^e PRATTE : -- Voyez-vous cela?
- 4 « En 2001, j'ai lu à la page 260
- 5 du livre de Stevie Cameron, *The*
- 6 *Last Amigo,...* » [Traduction du
- 7 texte lu]
- 8 9607 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 9608 M^e PRATTE :
- 10 « ...que Norman Spector a dit
- 11 aux agents de la GRC que le
- 12 premier ministre Brian Mulroney
- 13 avait tué le projet Thyssen en
- 14 1990 ou 1991. » [Traduction du
- 15 texte lu]
- 16 9609 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9610 M^e PRATTE : Exact?
- 18 9611 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 9612 M^e PRATTE : Vous le saviez donc depuis
- 20 2001.
- 21 9613 M. SCHREIBER : Non.
- 22 9614 M^e PRATTE : C'est ce que la lettre dit
- 23 ici même.
- 24 9615 M. SCHREIBER : Je le sais depuis
- 25 1995, la même phrase. C'était dans la lettre rogatoire.

- 1 9616 M^e PRATTE : Non, non. Vous dites que
2 vous avez lu cela en 2001 -- vous ne parlez pas de
3 1995. Vous avez lu que Norman Spector, la même personne
4 qui est venue témoigner et qui, selon vos dires, vous a
5 appris cela l'année dernière seulement, --
- 6 9617 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 9618 M^e PRATTE : -- avait dit à la GRC que
8 le premier ministre Mulroney avait tué le projet en
9 1991. Vous dites que vous le saviez en 2001.
- 10 9619 M. SCHREIBER : Ne vous en déplaise,
11 je l'ai appris en 1995, grâce aux documents entourant
12 l'enquête. Si vous vérifiez, vous trouverez cela.
- 13 9620 Je n'y croyais pas, ni Elmer, ni
14 Fred. Personne n'y croyait.
- 15 9621 M^e PRATTE : Et vous n'y croyiez pas
16 lorsque vous l'avez lu en 2001?
- 17 9622 M. SCHREIBER : Non. Je le savais
18 déjà.
- 19 9623 M^e PRATTE : Avant que M. Mulroney
20 cesse ses fonctions, le projet n'avait pas été mis de
21 l'avant, n'est-ce pas?
- 22 9624 M. SCHREIBER : Hum?
- 23 9625 M^e PRATTE : Avant que M. Mulroney
24 cesse ses fonctions, le projet Bear Head n'avait pas
25 été mis de l'avant?

- 1 9626 M. SCHREIBER : Bien sûr que si.
- 2 9627 M^e PRATTE : Le projet Bear Head?
- 3 9628 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 9629 M^e PRATTE : En 1993?
- 5 9630 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9631 M^e PRATTE : Il s'est réalisé?
- 7 9632 M. SCHREIBER : Il a été mis de
- 8 l'avant.
- 9 9633 M^e PRATTE : Il ne s'est pas réalisé,
- 10 ne s'est pas concrétisé --
- 11 9634 M. SCHREIBER : Il ne s'est pas
- 12 réalisé à ce moment-là, non.
- 13 9635 M^e PRATTE : M. Mulroney ne pouvait pas
- 14 le concrétiser tant qu'il était au pouvoir, n'est-ce
- 15 pas?
- 16 9636 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 9637 M^e PRATTE : Aurais-je raison de
- 18 supposer que M. Mulroney a écouté les conseils de la
- 19 fonction publique et du MDN, selon lesquels le projet
- 20 ne devait pas être mis de l'avant?
- 21 9638 M. SCHREIBER : Comment pouvais-je le
- 22 savoir, puisqu'il ne me l'avait jamais dit? Je m'en
- 23 moquais.
- 24 9639 M^e PRATTE : Bien, s'il ne s'est pas
- 25 réalisé --

- 1 9640 M. SCHREIBER : Maître Pratte, bien
2 honnêtement, je me moquais des fonctionnaires. Tant et
3 aussi longtemps que j'avais la parole du patron,
4 pourquoi aurais-je couru dans tous les sens pour
5 demander l'avis de tout le monde à la Chambre des
6 communes sur le projet? Ce n'est pas le monde dans
7 lequel je vis.
- 8 --- Pause
- 9 9641 M^e PRATTE : La rencontre au lac
10 Mousseau -- pourrions-nous jeter un coup d'œil au
11 volume 2? J'aimerais examiner certaines pages de vos
12 agendas.
- 13 9642 M. SCHREIBER : Volume numéro 2?
- 14 9643 M^e PRATTE : Oui, onglet 146I.
- 15 9644 M. SCHREIBER : Oui. Il débute par
16 « A »?
- 17 9645 M^e PRATTE : Il commence par le
18 17 juin. Y êtes-vous?
- 19 9646 M. SCHREIBER : Maître Pratte, quand
20 vous dites 146...?
- 21 9647 M^e PRATTE : 146I. Avez-vous les
22 extraits de vos agendas?
- 23 9648 M. SCHREIBER : « I ». Nous y sommes.
24 1993, oui.
- 25 9649 M^e PRATTE : Vous voyez qu'il y a une

1 inscription dans la marge, la marge de gauche?

2 9650 M. SCHREIBER : Laquelle?

3 9651 M^e PRATTE : Le 17 juin.

4 9652 Avez-vous la date du 17 juin ou une

5 page pour le 17 juin?

6 9653 M. SCHREIBER : Le 17 juin, ouais.

7 9654 M^e PRATTE : Je lis « Rencontre ou

8 téléphone Fred-Elmer-Fred avec le PM »?

9 9655 M. SCHREIBER : Oui.

10 9656 M^e PRATTE : Il s'agit de votre

11 écriture?

12 9657 M. SCHREIBER : Oui.

13 9658 M^e PRATTE : Ai-je raison de suggérer

14 que vous ne saviez pas à ce moment-là si vous auriez

15 une réunion ou une conversation téléphonique avec

16 M. Mulroney?

17 9659 M. SCHREIBER : Non. Je crois que

18 c'était peut-être seulement parce que je voulais lui

19 parler de cela.

20 9660 M^e PRATTE : Vous vouliez lui parler --

21 9661 M. SCHREIBER : C'était peut-être

22 aussi qu'à ce moment-là, la date n'avait pas encore été

23 fixée. Peut-être bien.

24 9662 M^e PRATTE : D'accord. Vous tentiez

25 d'organiser une rencontre avec M. Mulroney. Est-ce

1 exact?

2 9663 M. SCHREIBER : Oui.

3 9664 M^e PRATTE : D'accord. Au bout du
4 compte, c'est ce premier contact de votre part qui a
5 mené à la rencontre du lac Mousseau?

6 9665 M. SCHREIBER : Oui.

7 9666 M^e PRATTE : Alors, vous avez dit à
8 M^e Wolson que vous aviez passé un accord de principe
9 avec M. Mulroney au lac Mousseau, n'est-ce pas?

10 9667 M. SCHREIBER : Oui.

11 9668 M^e PRATTE : Pourriez-vous prendre --
12 parce que j'aimerais vous donner la chance de
13 m'expliquer cela -- la transcription du procès sur
14 Eurocopter du 24 novembre.

15 9669 C'est au troisième volume, onglet 11
16 de la transcription du procès sur Eurocopter.

17 9670 M. SCHREIBER : Dans quel volume est-
18 ce, s'il vous plaît? Dans quel cahier?

19 9671 M^e PRATTE : Trois.

20 --- Pause

21 9672 COMMISSAIRE OLIPHANT : Quel onglet?

22 9673 M^e PRATTE : L'onglet 11, monsieur le
23 commissaire.

24 --- Pause

25 9674 M. SCHREIBER : Ouais. Oui.

1 9675 M^e PRATTE : Page 55.
2 9676 M. SCHREIBER : Quelle page?
3 9677 M^e PRATTE : Cinquante-cinq. Y a-t-il
4 des numéros de page dans le haut?
5 9678 M. SCHREIBER : Laissez-moi voir si je
6 peux la trouver. 50, 56 -- 55.
7 9679 M^e PRATTE : Bien.
8 9680 M. SCHREIBER : Oui.
9 9681 M^e PRATTE : En haut, la page commence
10 avec M^e Bernstein qui dit « d'accord ». Sommes-nous à
11 la même page?
12 9682 M. SCHREIBER : « D'accord », non.
13 9683 M^e PRATTE : Non?
14 9684 M. SCHREIBER : « Le versement de... »
15 9685 M^e PRATTE : Je vous demande pardon,
16 monsieur?
17 9686 LE COMMISSAIRE OLIPHANT : Le
18 24 novembre.
19 9687 M^e PRATTE : Le 24 novembre?
20 9688 M. SCHREIBER : Cahier 3 de 3?
21 9689 M^e PRATTE : Oui, onglet 11.
22 9690 M. SCHREIBER : Page 54.
23 9691 M^e PRATTE : Cinquante-cinq.
24 9692 LE COMMISSAIRE OLIPHANT : Un instant.
25 9693 M. SCHREIBER : Page 55 : « Le

1 versement de commissions interdites est clairement... »
2 [Traduction du texte lu]

3 9694 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est à
4 l'onglet 11.

5 9695 M. SCHREIBER : Onglet 11.

6 9696 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.
7 Maintenant allez à la page 55. D'accord?

8 9697 M. SCHREIBER : J'y arrive, oui.

9 9698 COMMISSAIRE OLIPHANT : D'accord.

10 9699 M^e PRATTE : Très bien. La première
11 ligne devrait se lire comme suit : « M^e BERNSTEIN :
12 D'accord. »

13 9700 M. SCHREIBER : Oui.

14 9701 M^e PRATTE : Très bien. Je pense que
15 c'est ce à quoi vous avez fait allusion un peu plus tôt
16 dans la journée, qu'il y avait des objections de part
17 et d'autre quant au fait que l'on puisse vous poser des
18 questions sur votre relation avec M. Mulroney en dehors
19 de MBB. Correct?

20 9702 M. SCHREIBER : Oui.

21 9703 M^e PRATTE : Et il y a une discussion
22 entre M^e Bernstein, le tribunal et M^e Shavis, qui
23 représentait Eurocopter. Exact?

24 9704 M. SCHREIBER : Oui.

25 9705 M^e PRATTE : Et M^e Bernstein -- je ne

1 lirai pas tout, mais regardez à la page 55 -- raconte
2 un échange qui a eu lieu le 22 septembre, où il cite
3 les pages 110 et 111. Voyez-vous cela?
4 9706 Allez aux deuxième et troisième
5 lignes en haut de la page. Il fait référence à cette
6 discussion.
7 9707 M. SCHREIBER : Transcription du
8 22 septembre --
9 9708 M^e PRATTE : C'est exact.
10 9709 M. SCHREIBER : -- À la page --
11 9710 M^e PRATTE : Cent dix. Voyez-vous cela?
12 9711 M. SCHREIBER : Oui.
13 9712 M^e PRATTE : Il fait référence à cette
14 discussion, laquelle -- parce qu'ils s'étaient disputés
15 à ce sujet auparavant. Exact?
16 9713 M. SCHREIBER : D'accord. Oui.
17 9714 M^e PRATTE : Voyez-vous cela?
18 9715 M. SCHREIBER : Oui.
19 9716 M^e PRATTE : Et comme il continue à
20 lire ceci, si vous passez le feuillet et allez à la
21 page 56 --
22 9717 M. SCHREIBER : Oui...?
23 9718 M^e PRATTE : -- M^e Bernstein continue,
24 parce qu'il souhaite vous poser davantage de questions
25 sur votre relation avec M. Mulroney. Exact?

1 9719 M. SCHREIBER : Oui.

2 9720 M^e PRATTE : Et il cite M^e Shavis, puis
3 il dit, environ cinq lignes plus bas, à la page 56 :
4 « M. Schreiber dit... »

5 9721 Et ensuite il vous cite, n'est-ce
6 pas?

7 9722 M. SCHREIBER : Oui.

8 9723 M^e PRATTE : Voici la citation :
9 « Je me demande pourquoi vous ne
10 dites pas simplement si Brian
11 Mulroney a été recruté et m'a
12 embauché après qu'il ait été
13 premier ministre du Canada. Le
14 monde entier le sait. »

15 [Traduction du texte lu]

16 9724 Voyez-vous cela?

17 --- Pause

18 9725 M. SCHREIBER : M'a embauché?

19 9726 M^e PRATTE : Vous avez dit cela, n'est-
20 ce pas?

21 9727 M. SCHREIBER : Mais il s'agit d'une
22 question, de la manière dont je la lis --

23 9728 M^e PRATTE : Monsieur, il rapporte un
24 passage antérieur et il cite ce que vous avez dit à ce
25 moment-là.

1 9729 M. SCHREIBER : « Je me demande
2 pourquoi vous ne dites pas
3 simplement si M. Mulroney a été
4 recruté et m'a embauché... " »
5 [Traduction du texte lu]

6 9730 M^e PRATTE : Permettez-moi de trouver
7 la citation dans la véritable transcription. C'est
8 peut-être plus simple.

9 9731 M. SCHREIBER : Après avoir été le
10 premier ministre du Canada.

11 9732 M^e WOLSON : Je dois formuler une
12 observation.

13 9733 Lorsque M. Schreiber s'éloigne du
14 microphone, je ne suis pas certain qu'on le capte bien,
15 et il devrait parler plus près du microphone, si
16 possible.

17 9734 Désolé de vous avoir interrompu.

18 9735 M^e PRATTE : Merci.

19 9736 M. SCHREIBER : Monsieur le
20 commissaire, je dois faire de mon mieux.

21 9737 M^e PRATTE : Attendez une seconde.
22 --- Pause

23 9738 M^e PRATTE : De toute façon, monsieur,
24 ensuite vous poursuivez -- ou bien la discussion se
25 poursuit et M^e Bernstein est enfin autorisé à vous

1 poser des questions sur votre relation avec
2 M. Mulroney.

3 9739 Vous verrez cela à la page 58.

4 9740 M. SCHREIBER : Cinquante-huit, ouais.

5 9741 M^e PRATTE : C'est exact. Vous voyez,
6 en haut de la page 58, que la cour, le juge indique à
7 M^e Bernstein s'il le laissera ou non vous poser des
8 questions à l'extérieur de MBB. Exact?

9 9742 M. SCHREIBER : Oui.

10 9743 M^e PRATTE : Et il dit ceci, environ à
11 la sixième ou à la septième ligne à partir du haut :
12 « À ce moment-ci, il me semble
13 que nous n'allons nulle part
14 très, très lentement. J'imagine
15 que ce n'est pas un sujet à
16 controverse, d'après la réponse
17 selon laquelle M. Schreiber a
18 embauché M. -- d'après la
19 réponse selon laquelle
20 M. Schreiber a embauché
21 M. Mulroney au cours de 1993. »
22 [Traduction du texte lu]

23 9744 M. SCHREIBER : Oui.

24 9745 M^e PRATTE : D'accord. Vous avez
25 clairement fait comprendre cela.

1 9746 M. SCHREIBER : Oui.

2 9747 M^e PRATTE : D'accord. Et cela n'avait
3 rien à voir avec MBB.

4 9748 M. SCHREIBER : C'est ce que la cour a
5 compris.

6 9749 M^e PRATTE : D'accord. Bien,
7 continuons.

8 9750 Et il vous questionne ensuite sur
9 votre relation avec M. Mulroney à l'extérieur de MBB,
10 n'est-ce pas?

11 9751 Vous verrez cela à la page 59, dans
12 le bas.

13 9752 Il vous pose, finalement vous pose la
14 question qu'il voulait vous poser, M^e Bernstein,
15 environ sept ou huit lignes à partir du bas de la
16 page 59.

17 9753 M. SCHREIBER : Oui, je crois que oui.

18 9754 M^e PRATTE : Voici la question :
19 « Par la suite, avez-vous
20 embauché des représentants du
21 gouvernement qui faisaient
22 partie du gouvernement, des
23 représentants du gouvernement
24 élus qui faisaient partie du
25 gouvernement entre 1985 et

1 9767 M. SCHREIBER : Oui.

2 9768 M^e PRATTE : La cour vous a posé la
3 question suivante :

4 « De qui s'agissait-il,
5 monsieur? »

6 9769 Et vous répondez :

7 « Il s'agissait de
8 M. Mulroney. » [Traduction du
9 texte lu]

10 9770 En haut de la page 60.

11 9771 M. SCHREIBER : Oui. Oui, je vois
12 cela.

13 9772 M^e PRATTE : D'accord. Donc, vous dites
14 à la cour que, après 1993 ou après que ces gens ont été
15 membres du gouvernement, et M. Mulroney est la seule
16 personne que vous mentionnez, vous avez embauché
17 M. Mulroney. Exact?

18 9773 M. SCHREIBER : Oui.

19 9774 M^e PRATTE : Et maintenant si vous
20 descendez un peu --

21 9775 M. SCHREIBER : Oui...?

22 9776 M^e PRATTE : -- M^e Bernstein continue.

23 9777 M. SCHREIBER : Oui...?

24 9778 M^e PRATTE :
25 « Avez-vous eu une quelconque

1 conversation concernant
2 l'embauche avant janvier 1994? »
3 [Traduction du texte lu]
4 9779 Voyez-vous cela?
5 9780 M. SCHREIBER : Ouais, mais avant
6 d'aborder cela, vous devez regarder ce que l'on dit
7 avant.
8 9781 M^e PRATTE : Archer Daniels est
9 mentionné.
10 9782 M. SCHREIBER : Oui.
11 9783 M^e PRATTE : Et vous allez le
12 mentionner de nouveau dans votre réponse à
13 M^e Bernstein.
14 9784 M. SCHREIBER : Oui. C'est pourquoi
15 j'ai répondu 1994, pourquoi j'étais confus.
16 9785 M^e PRATTE : D'accord.
17 9786 M. SCHREIBER : Ouais.
18 9787 M^e PRATTE : Mais on revient ensuite à
19 1993 et vous dites : « Peut-être 1993. »
20 9788 M. SCHREIBER : Ouais.
21 9789 M^e PRATTE : Voyez-vous cela?
22 9790 M. SCHREIBER : Oui.
23 9791 M^e PRATTE :
24 « Mais je ne suis pas très sûr
25 s'il s'agissait de ce cas en

1 promouvoir les produits
2 Thyssen. » [Traduction du texte
3 lu]
4 9800 M. SCHREIBER : Oui.
5 9801 M^e PRATTE : Et vous témoignez à ce
6 sujet depuis quelques jours, pourquoi vous souhaitez
7 que M. Mulroney vous aide --
8 9802 M. SCHREIBER : Oui.
9 9803 M^e PRATTE : -- avec le projet Bear
10 Head.
11 9804 M. SCHREIBER : Oui.
12 9805 M^e PRATTE : Quand vous parlez de
13 Thyssen ici, vous voulez dire Thyssen Bear Head?
14 9806 M. SCHREIBER : Oui.
15 9807 M^e PRATTE : Oui. Et, à vrai dire,
16 votre papier à en-tête aux environs de 1993 était celui
17 de Thyssen Bear Head.
18 9808 M. SCHREIBER : Oui.
19 9809 M^e PRATTE : Dans votre tête, ils
20 formaient une seule et unique chose?
21 9810 M. SCHREIBER : Oui.
22 9811 M^e PRATTE : Et vous faites ensuite
23 allusion, si vous continuez, à l'entreprise de pâtes
24 alimentaires. Exact?
25 9812 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 9813 M^e PRATTE : Et si vous tournez la
2 page, M^e Bernstein vous pose une question, parce que
3 vous avez dit que vous aviez beaucoup de choses à
4 l'esprit, n'est-ce pas, à la page 60?
- 5 9814 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9815 M^e PRATTE : Et alors, à la page 61,
7 M^e Bernstein dit : « Ces pensées... »
- 8 9816 Voyez-vous cela, à la quatrième ou
9 cinquième ligne, page 61?
- 10 9817 M. SCHREIBER : Quelle page?
- 11 9818 M^e PRATTE : Page 61, M^e Bernstein vous
12 pose la question, à la cinquième ligne à partir du bas
13 -- du haut.
- 14 9819 M. SCHREIBER : Oui. Oui.
- 15 9820 M^e PRATTE : Ces pensées ou ces idées
16 que vous avez mentionnées à la page précédente. Exact?
- 17 9821 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 9822 M^e PRATTE :
19 « -- que vous aviez ce plan, de
20 quelle époque parlons-nous? »
- 21 9823 Et vous avez répondu que c'était à la
22 suite du départ de M. Mulroney du gouvernement. Voyez-
23 vous cela?
- 24 9824 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9825 M^e PRATTE : Pui la question est la

1 suivante :

2 « Après qu'il a cessé ses

3 fonctions, après son départ au

4 poste de premier ministre? »

5 9826 Et vous répondez « oui ».

6 9827 Voyez-vous cela?

7 9828 M. SCHREIBER : Oui.

8 9829 M^e PRATTE : Donc, le plan d'embaucher

9 M. Mulroney était prévu après son départ comme premier

10 ministre. Exact?

11 9830 M. SCHREIBER : Oui.

12 9831 M^e PRATTE : Oui. Pour l'entreprise de

13 pâtes et pour Thyssen Bear Head?

14 9832 M. SCHREIBER : Oui. À part les

15 discussions avec Archer Daniel, rien d'autre ne s'était

16 matérialisé à ce moment-là, c'est pourquoi je n'étais

17 pas sûr de la réponse.

18 9833 M^e PRATTE : D'accord. Mais à l'époque,

19 vous souhaitiez embaucher M. Mulroney, puisque vous

20 nous avez expliqué que rien ne s'était concrétisé en

21 fin de compte.

22 9834 M. SCHREIBER : Oui.

23 9835 M^e PRATTE : Mais vous souhaitiez

24 l'embaucher, et vous envisagiez de l'embaucher

25 également pour Bear Head.

- 1 9844 M^e PRATTE : Nous ne parlons pas
2 d'ennemis, monsieur.
- 3 9845 M. SCHREIBER : Ouais.
- 4 9846 M^e PRATTE : L'accord que vous avez
5 passé avec M. Mulroney pour qu'il vous aide avec Bear
6 Head a été passé après son départ comme premier
7 ministre.
- 8 9847 M. SCHREIBER : Absolument. L'accord a
9 été passé à Mirabel.
- 10 9848 M^e PRATTE : Il a été passé à Mirabel?
- 11 9849 M. SCHREIBER : Oui.
- 12 9850 M^e PRATTE : C'est à ce moment que
13 l'accord a été conclu?
- 14 9851 M. SCHREIBER : Oui, mais je --
- 15 9852 M^e PRATTE : C'est à ce moment qu'il a
16 été passé?
- 17 9853 M. SCHREIBER : Maître Pratte, je n'ai
18 jamais soutenu autre chose.
- 19 9854 M^e PRATTE : D'accord. C'est à ce
20 moment que l'accord avec M. Mulroney concernant Bear
21 Head a été passé, à Mirabel.
- 22 9855 M. SCHREIBER : Exactement.
- 23 9856 M^e PRATTE : Correct? Correct?
- 24 9857 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9858 M^e PRATTE : Pas au lac Mousseau?

1 9859 M. SCHREIBER : Non.

2 9860 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Pratte,
3 il serait utile que vous en veniez au fait --

4 9861 M^e PRATTE : J'en suis conscient. J'y
5 arrive, monsieur. Merci.

6 9862 Et votre témoignage lors du procès
7 sur Eurocopter était vrai à cet égard, n'est-ce pas?

8 9863 M. SCHREIBER : Je ne l'ai pas encore
9 lu.

10 9864 M^e PRATTE : C'est ce que vous avez
11 dit.

12 9865 M. SCHREIBER : Je ne l'ai pas encore
13 lu, mais j'imagine que c'était -- J'ai dit que nous
14 avons convenu de travailler ensemble lorsqu'il ne
15 serait plus au pouvoir et nous avons passé notre accord
16 à Mirabel, point à la ligne.

17 9866 M^e PRATTE : D'accord. L'accord sur la
18 collaboration à Bear Head n'a pas été passé au lac
19 Mousseau; il a été passé à Mirabel. Exact?

20 9867 C'est ce que vous venez de dire.

21 9868 M. SCHREIBER : Non, non. Non, non.

22 9869 M. Mulroney a offert son aide
23 pour Big Bear lorsqu'il ne serait plus au pouvoir,
24 parce qu'il se trouverait dans une position
25 privilégiée, particulièrement si Kim Campbell devenait

1 première ministre, et il s'attendait à ce qu'elle
2 remporte une autre majorité.

3 9870 Indépendamment de ce que c'était,
4 l'entretien au lac Mousseau portait sur ce qui allait
5 se passer avec Bear Head à ce moment-là.

6 9871 M^e PRATTE : L'accord a cependant été
7 passé à Mirabel. Vous l'avez affirmé. C'est à ce moment
8 qu'il a passé le contrat.

9 9872 M. SCHREIBER : Ouais. Mais nous avons
10 clairement indiqué que c'était ce que nous avions
11 derrière la tête et que nous devrions le conclure la
12 prochaine fois que j'irais. Et c'était à Mirabel.

13 9873 M^e PRATTE : Le contrat a été conclu
14 -- l'entente a été conclue à Mirabel.

15 9874 M. SCHREIBER : Absolument.

16 9875 M^e PRATTE : D'accord. Ce n'est pas ce
17 que vous avez dit dans votre affidavit, toutefois, le
18 7 novembre 2007.

19 9876 M. SCHREIBER : Qu'est-ce que j'ai
20 dit?

21 9877 M^e PRATTE : Regardez les paragraphes
22 15 et 16. Vous dites au paragraphe 15 --

23 9878 M. SCHREIBER : Oui.

24 9879 M^e PRATTE : -- que vous avez rencontré
25 M. Mulroney au lac Mousseau.

1 9880 M. SCHREIBER : Oui.

2 9881 M^e PRATTE :

3 « C'est lors de cette rencontre

4 que M. Mulroney et moi avons

5 conclu l'entente. » [Traduction

6 du texte lu]

7 9882 Sur la base de laquelle vous

8 poursuivez.

9 9883 M. SCHREIBER : Non.

10 9884 M^e PRATTE : Eh bien, c'est ce que vous

11 dites là, monsieur.

12 9885 M. SCHREIBER : Nous avons convenu de

13 nous entendre --

14 9886 M^e PRATTE : D'accord.

15 9887 M. SCHREIBER : -- pour travailler

16 ensemble le moment venu. Ce sont deux ententes :

17 d'abord cette entente pour travailler ensemble

18 lorsqu'il quittera ses fonctions; la deuxième est ce

19 que sont les détails présentement.

20 9888 M^e PRATTE : D'accord. Eh bien, ce

21 n'est pas ce que vous dites.

22 9889 Regardez le paragraphe 16.

23 9890 M. SCHREIBER : Oui...?

24 9891 M^e PRATTE : Vous dites :

25 « L'une des conditions de

1 l'entente que M. Mulroney...
2 était que M. Mulroney
3 effectuerait certaines tâches en
4 mon nom. » [Traduction du texte
5 lu]

6 9892 Et cetera, pour établir Bear Head
7 Industries.

8 9893 L'entente décrite dans cet affidavit
9 est une entente complète. Ce n'est pas une entente de
10 principe. Vous ne mentionnez jamais ces termes.

11 9894 Vous poursuivez sur la base de
12 l'entente qui selon vous a été conclue au lac Mousson
13 dans ce document, pas à Mirabel.

14 9895 Et je pense, monsieur, que vous avez
15 fait cela parce que vous essayiez d'amener les
16 tribunaux de l'Ontario à exercer leur compétence à ce
17 moment-là.

18 9896 M. SCHREIBER : Non. Je suis désolé,
19 je n'ai jamais dit autre chose et je n'ai jamais
20 compris cela autrement.

21 9897 M^e PRATTE : D'accord.

22 9898 M. SCHREIBER : Nous avons amorcé une
23 entente pour travailler et discuté des détails à
24 Mirabel.

25 9899 M^e PRATTE : L'entente a été conclue à

- 1 Mirabel. C'est ce que vous venez de me dire.
- 2 9900 M. SCHREIBER : L'entente ferme pour
- 3 finaliser --
- 4 9901 M^e PRATTE : L'entente ferme --
- 5 9902 M. SCHREIBER : -- avec l'argent et
- 6 tout, mais nous avons convenu au lac Mousseau de
- 7 travailler ensemble sur le projet Bear Head.
- 8 9903 En quoi est-ce si compliqué et quelle
- 9 différence cela fait-il? Je ne comprends pas.
- 10 9904 M^e PRATTE : Y voyez-vous une référence
- 11 à une entente, une entente de principe dans votre
- 12 affidavit?
- 13 9905 M. SCHREIBER : Non, mais c'est ce que
- 14 je comprends.
- 15 9906 M^e PRATTE : Eh bien, est-ce une autre
- 16 partie de l'affidavit qui n'est pas tout à fait exacte
- 17 parce que vous n'aviez pas tous les documents?
- 18 9907 M. SCHREIBER : Non. Rien n'a été
- 19 expliqué dans d'autres documents et nous n'avions aucun
- 20 document à Mirabel.
- 21 9908 M^e PRATTE : Avez-vous rédigé ceci ou
- 22 vos avocats l'ont-ils rédigé pour vous?
- 23 9909 M. SCHREIBER : Mes avocats l'ont
- 24 fait, oui.
- 25 9910 M^e PRATTE : Il est temps de faire une

1 pause, monsieur.

2 9911 M. SCHREIBER : Et laissez-moi vous
3 dire quelque chose, pour que vous compreniez mieux. Au
4 centre de détention, vous ne restez pas assis là et vos
5 avocats peuvent venir et faire et être là souvent s'ils
6 le veulent. C'était assez difficile de ce côté-là.

7 9912 M^e PRATTE : Prenez une pause. Merci,
8 monsieur.

9 9913 COMMISSAIRE OLIPHANT : Merci.

10 9914 Nous prendrons une pause jusqu'à
11 15 h 15.
12 --- Upon recessing at 2:55 p.m. / Suspension à 14 h 55
13 --- Upon resuming at 3:15 p.m. / Reprise à 15 h 15

14 9915 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous
15 asseoir.

16 9916 M^e PRATTE : Monsieur Schreiber,
17 simplement pour préciser quelque chose dont nous
18 parlions, pourriez-vous aller aux transcriptions sur
19 Euro, volume 3?

20 9917 M. SCHREIBER : Lesquelles?

21 9918 M^e PRATTE : Trois de trois.

22 9919 M. SCHREIBER : De...?

23 9920 M^e PRATTE : Les transcriptions sur
24 Eurocopter.
25 --- Pause

1 9921 M. SCHREIBER : Oui, j'y suis.

2 9922 M^e PRATTE : Onglet 9.

3 9923 M. SCHREIBER : Oui.

4 9924 M^e PRATTE : Page 111. Il s'agit de la
5 transcription du 22 septembre --

6 9925 M. SCHREIBER : Oui...?

7 9926 M^e PRATTE : -- à laquelle on a fait
8 référence dans l'autre transcription que nous avons
9 examinée.

10 9927 Si vous allez à la page 111, nous
11 verrons le texte de votre témoignage auquel on a fait
12 référence.

13 9928 M. SCHREIBER : Oui.

14 9929 M^e PRATTE : Vous y êtes?

15 9930 M. SCHREIBER : Oui.

16 9931 M^e PRATTE : Et si vous regardez sept
17 ou huit lignes plus bas, on commence à vous interroger
18 pour savoir si vous avez embauché des personnes après
19 qu'elles aient quitté le gouvernement et vous voyez --
20 vous dites, je pense que c'est la huitième ou neuvième
21 ligne, vous dites, et je cite :

22 « Je me demande pourquoi vous ne
23 dites pas simplement si j'ai
24 recruté et embauché Brian
25 Mulroney après qu'il ait été

- 1 cahier gris pâle, la pièce P-9 que nous avons marquée
2 plus tôt aujourd'hui, je me demande seulement si vous
3 pourriez confirmer qu'il s'agit du type de brochures
4 dont nous parlons.
- 5 9943 M. SCHREIBER : Oui.
- 6 9944 M^e PRATTE : À l'onglet 20.
- 7 9945 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9946 M^e PRATTE : Pouvez-vous y jeter un
9 coup d'œil rapidement et me dire si, au meilleur de
10 votre connaissance --
- 11 9947 M. SCHREIBER : Cela me semble très
12 familier, oui.
- 13 9948 M^e PRATTE : D'accord. Et c'était --
- 14 9949 M. SCHREIBER : La question était
15 seulement si ce sont les renseignements dont je me
16 souviens.
- 17 --- Pause
- 18 9950 M. SCHREIBER : Oh oui. Lorsque vous
19 regardez à la fin des renseignements sur
20 l'équipement --
- 21 9951 M^e PRATTE : Oui...?
- 22 9952 M. SCHREIBER : -- vous verrez une
23 lettre datée du 3 juin 1993.
- 24 9953 M^e PRATTE : La toute dernière page.
- 25 9954 M. SCHREIBER : Plus ou moins.

- 1 l'insigne de l'ONU sur certaines d'entre elles.
- 2 9968 M. SCHREIBER : Laquelle?
- 3 9969 M^e PRATTE : Vous voyez le logo de
- 4 l'ONU sur ces photos? Si vous allez six ou sept pages
- 5 plus loin, une page s'intitule « *The Henschel Defence*
- 6 *Technologie, the TH495, infantry combat vehicle ICV* »
- 7 [TRADUCTION : La technologie de défense Henschel, le
- 8 TH495, véhicule de combat d'infanterie VCI].
- 9 9970 M. SCHREIBER : ICV, oui.
- 10 9971 M^e PRATTE : Oui. Et vous voyez le logo
- 11 de l'ONU sur la photo?
- 12 9972 M. SCHREIBER : UN, oui.
- 13 9973 M^e PRATTE : D'accord. Et si vous
- 14 tournez encore quelques pages, ou la prochaine page
- 15 aussi, le logo de l'ONU.
- 16 9974 M^e Hughes pourrait peut-être vous
- 17 aider à le trouver.
- 18 9975 M. SCHREIBER : Oh oui. Je crois qu'il
- 19 s'agit plus ou moins d'une brochure sur --
- 20 9976 M^e PRATTE : D'accord. D'accord.
- 21 9977 M. SCHREIBER : -- le véhicule de
- 22 combat d'infanterie VCI Th49 aux fins de l'ONU.
- 23 9978 M^e PRATTE : D'accord.
- 24 9979 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 9980 M^e PRATTE : Et donc parce que ces

- 1 véhicules, entre autres choses, pouvaient être utilisés
2 dans les missions de maintien de la paix parrainées par
3 l'ONU, n'est-ce pas?
- 4 9981 M. SCHREIBER : Eh bien, il a été
5 conçu pour cela avec les généraux canadiens.
- 6 9982 M^e PRATTE : D'accord. Merci.
- 7 --- Pause
- 8 9983 M^e PRATTE : Voudriez-vous maintenant
9 aller au recueil de la Commission n^o 3, onglet 14?
- 10 9984 M. SCHREIBER : Onglet 14?
- 11 9985 M^e PRATTE : Oui.
- 12 9986 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 9987 M^e PRATTE : Il devrait s'agir de notes
14 d'une entrevue que vous avez accordée à M. Kaplan.
- 15 9988 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9989 M^e PRATTE : Si vous allez environ
17 trois pages plus loin, vous verrez que les pages sont
18 numérotées au haut, numéro trois.
- 19 9990 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 9991 M^e PRATTE : Et si vous allez à la
21 neuvième ligne --
- 22 9992 M. SCHREIBER : Neuf, oui.
- 23 9993 M^e PRATTE : -- vous dites :
- 24 « Lorsque Brian Mulroney
25 quitterait ses fonctions,

- 1 j'espérais obtenir son soutien
2 pour que le projet Bear Head
3 démarre. » [Traduction du texte
4 lu]
- 5 9994 C'est ce dont nous avons parlé et qui
6 a mené à l'entente à Mirabel, n'est-ce pas?
- 7 9995 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 9996 M^e PRATTE :
- 9 « L'ancien premier ministre du
10 Canada, à savoir Mulroney, à mon
11 avis aurait été un bon
12 représentant pour Thyssen. »
13 [Traduction du texte lu]
- 14 9997 Voyez-vous cela?
- 15 9998 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 9999 M^e PRATTE :
- 17 « Un représentant à valeur
18 ajoutée pour appuyer la vente de
19 matériel de maintien de la paix
20 et de protection
21 environnementale à l'extérieur
22 du Canada. » [Traduction du
23 texte lu]
- 24 10000 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10001 M^e PRATTE : Avez-vous dit cela à

1 M. Kaplan?

2 10002 M. SCHREIBER : J'en suis convaincu,
3 oui.

4 10003 M^e PRATTE : Vous avez dit cela?

5 10004 M. SCHREIBER : Oui.

6 10005 M^e PRATTE : Merci.

7 10006 Maintenant, le compte Britan, vous
8 savez ce que c'est?

9 10007 M. SCHREIBER : Je n'en ai jamais
10 entendu parler.

11 10008 M^e PRATTE : Jamais entendu parler.

12 10009 M. SCHREIBER : Non.

13 10010 Vous voulez dire le compte Britan en
14 Suisse du compte bancaire?

15 10011 M^e PRATTE : Oui.

16 10012 M. SCHREIBER : Oui.

17 10013 M^e PRATTE : Il ne faisait pas
18 référence à Brian Mulroney, n'est-ce pas?

19 10014 M. SCHREIBER : Eh bien, il fait
20 référence à Breton et Brian.

21 10015 M^e PRATTE : Il faisait référence à
22 M. Mulroney?

23 10016 M. SCHREIBER : Oui. Breton et Brian,
24 le projet et Brian Mulroney.

25 10017 M^e PRATTE : Pouvez-vous aller au

- 1 cahier de la Commission numéro 3, onglet 2?
- 2 10018 M. SCHREIBER : Cahier de la
3 Commission n° 2?
- 4 10019 M^e PRATTE : Trois, onglet 2.
- 5 10020 M. SCHREIBER : Oui. « Cher monsieur
6 Henry », oui.
- 7 10021 M^e PRATTE : Pardonnez-moi?
- 8 10022 M. SCHREIBER : Oui.
- 9 --- Pause
- 10 10023 M^e PRATTE : Voyez-vous une lettre de
11 M^e Edward Greenspan --
- 12 10024 M. SCHREIBER : Oui.
- 13 10025 M^e PRATTE : -- datée du 20 octobre
14 1999?
- 15 10026 M. SCHREIBER : Oui.
- 16 10027 M^e PRATTE : Il s'agit d'une lettre
17 envoyée à la CBC?
- 18 10028 M. SCHREIBER : Oui.
- 19 10029 M^e PRATTE : À l'époque où l'émission
20 *The Fifth Estate* d'octobre 1999 va être diffusée, c'est
21 exact?
- 22 10030 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10031 M^e PRATTE : À la page 2,
24 l'avant-dernier paragraphe.
- 25 10032 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 10033 M^e PRATTE : Voyez-vous qu'il y a une
2 phrase à gauche de la marge?
- 3 10034 M. SCHREIBER : Oui.
- 4 10035 Me PRATTE : On peut lire :
5 « Avant d'écrire cette lettre,
6 ce matin, j'ai lu l'article de
7 Philip Mathias dans le *National*
8 *Post*, article dans lequel il
9 déclare que l'émission... »
10 [Traduction du texte lu]
- 11 10036 L'émission *The Fifth Estate*, c'est
12 bien cela?
- 13 10037 M. SCHREIBER : Oui.
- 14 10038 M^e PRATTE :
15 « ... devrait révéler que le mot
16 "Britan" apparaît dans des
17 documents bancaires appartenant
18 à M. Schreiber. Il a affirmé que
19 *The Fifth Estate* allait laisser
20 entendre que le mot "Britan"
21 ressemble au mot "Brian", ce qui
22 implique un lien entre
23 M. Mulroney et M. Schreiber. »
24 [Traduction du texte lu]
- 25 10039 M. SCHREIBER : Oui.

- 1 10040 M^e PRATTE :
- 2 « M. Mathias a raison et si vous
- 3 présentez cela à votre émission
- 4 ce soir, comme il le pense, sans
- 5 que je puisse répondre aux
- 6 questions en ondes, vous
- 7 causerez de graves torts à M.
- 8 Mulroney et à M. Schreiber. Ces
- 9 suppositions seraient fausses,
- 10 inexactes, malicieuses, sans
- 11 fondement. Ces suggestions
- 12 téméraires ne ressemblent en
- 13 rien à la vérité. » [Traduction
- 14 du texte lu]
- 15 10041 Voyez-vous cela?
- 16 10042 M. SCHREIBER : Oui.
- 17 10043 M^e PRATTE : Cette lettre a-t-elle été
- 18 écrite avec votre consentement?
- 19 10044 M. SCHREIBER : Je l'ai vue
- 20 dernièrement, mais oui, lorsque mon avocat écrit une
- 21 telle lettre, je suis d'accord.
- 22 10045 M^e PRATTE : Donc, c'est bien ce que
- 23 M^e Greenspan dit? Il n'y a aucun lien entre Britan et
- 24 Brian Mulroney?
- 25 10046 M. SCHREIBER : C'est arrivé plus

- 1 tard, en 1999. Oui, ce n'est pas --
- 2 10047 M^e PRATTE : Pardon, monsieur?
- 3 10048 M. SCHREIBER : Cela me pose problème.
- 4 10049 M^e PRATTE : Vous voulez dire ce que
- 5 M^e Greenspan a écrit? Il a écrit cela en votre nom,
- 6 n'est-ce pas?
- 7 --- Pause
- 8 10050 M^e PRATTE : Vous n'insinuez pas que,
- 9 selon vos renseignements, M^e Greenspan a pris
- 10 l'initiative d'écrire une telle lettre menaçant la CBC
- 11 sans vos instructions, n'est-ce pas?
- 12 10051 M. SCHREIBER : Eh bien, le compte a
- 13 été établi au départ seulement pour Britan, pour le
- 14 projet Bear Head du Cap-Breton, et c'est tout. Donc, à
- 15 ce moment-là --
- 16 10052 M^e PRATTE : Désolé, monsieur, répondez
- 17 simplement à ma question.
- 18 10053 M. SCHREIBER : -- à ce moment-là il
- 19 avait raison.
- 20 10054 M^e PRATTE : À ce moment-là il avait
- 21 raison?
- 22 10055 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10056 M^e PRATTE : Vous avez effectivement
- 24 intenté une poursuite contre la CBC concernant cette
- 25 allégation précise. N'est-ce pas vrai?

- 1 10057 Vous trouverez cela dans le volume 3
2 des documents de la Commission, onglet 6A.
- 3 10058 Voyez-vous cela?
- 4 10059 M. SCHREIBER : Oui.
- 5 10060 M^e PRATTE : Il s'agit d'une poursuite
6 entre Karlheinz Schreiber et la CBC et M. Cashore.
- 7 10061 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 10062 M^e PRATTE : Allez aux paragraphes 4 et
9 5. C'est le recueil 3 des documents de la Commission,
10 onglet 6A.
- 11 10063 M. SCHREIBER : Où voulez-vous que
12 j'aïlle?
- 13 10064 M^e PRATTE : Si vous allez aux pages 4
14 et 5 --
- 15 10065 M. SCHREIBER : Quatre et cinq, oui.
- 16 10066 M^e PRATTE : Non, je suis désolé,
17 monsieur le commissaire, c'est la page 4 pour
18 commencer --
- 19 10067 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 10068 M^e PRATTE : La voyez-vous?
- 21 10069 M. SCHREIBER : Oui.
- 22 10070 M^e PRATTE : Des citations à partir des
23 déclarations de M. McIntyre dans l'émission.
- 24 10071 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10072 M^e PRATTE : Et vous voyez juste

- 1 au-dessus du paragraphe 10 que M. McIntyre pose la
2 question de pure forme --
- 3 10073 M. SCHREIBER : Oui...?
- 4 10074 Me PRATTE :
- 5 « Mais qui "Britan" est-il censé
6 représenter? Si Schreiber a
7 utilisé son modèle précédent
8 pour les noms de code, en
9 ajoutant ou supprimant des
10 consonnes, les Canadiens
11 pourraient être justifiés de
12 croire que cela pourrait donner
13 le nom Brian. » [Traduction du
14 texte lu]
- 15 10075 M. SCHREIBER : Oui...?
- 16 10076 M^e PRATTE :
- 17 « Le seul Brian qui a été
18 publiquement associé à l'affaire
19 Airbus est l'ancien premier
20 ministre. » [Traduction du texte
21 lu]
- 22 10077 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10078 M^e PRATTE : Voyez-vous cela?
- 24 10079 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10080 M^e PRATTE : Et ensuite le

1 paragraphe 10 dit « Ces » -- ce que je viens de lire en
2 partie :

3 « ... sont faux et diffamatoires
4 dans leur sens naturel et
5 ordinaire et dans les
6 insinuations fausses qui y sont
7 contenues. » [Traduction du
8 texte lu]

9 10081 M. SCHREIBER : Oui.

10 10082 M^e PRATTE : Donc, vous avez poursuivi
11 la CBC -- en réalité, cette poursuite est engagée par
12 M^e Greenspan, n'est-ce pas?

13 10083 Non, monsieur, elle ne l'est pas,
14 c'est par -- oui, elle l'est, si vous allez à la page
15 7.

16 10084 M. SCHREIBER : Oui.

17 10085 M^e PRATTE : Donc, M^e Greenspan, le
18 même qui avait envoyé la lettre le 20 octobre 1999 à la
19 CBC disant qu'il serait faux d'insinuer que Britan
20 signifiait Brian Mulroney --

21 10086 M. SCHREIBER : Oui.

22 10087 M^e PRATTE : -- ensuite, elle a diffusé
23 l'émission et vous l'avez poursuivie pour cette fausse
24 allégation, c'est bien cela?

25 10088 M. SCHREIBER : Oui.

1 10089 M^e PRATTE : Donc, du moins à ce
2 moment-là, ce n'était pas vrai que Britan signifiait
3 Brian Mulroney, c'est bien cela?
4 10090 M. SCHREIBER : C'était Breton.
5 10091 M^e PRATTE : C'était Breton, B-R-E --
6 10092 M. SCHREIBER : Le projet du
7 Cap-Breton, c'est vrai.
8 --- Pause
9 10093 M^e PRATTE : En réalité, si vous êtes
10 maintenant au volume 3 de nouveau, onglet 11 --
11 10094 M. SCHREIBER : Oui.
12 10095 M^e PRATTE : -- vous devriez voir une
13 autre entrevue que vous avez accordée à M. Kaplan.
14 10096 M. SCHREIBER : Oui.
15 10097 M^e PRATTE : Vous y êtes?
16 10098 M. SCHREIBER : Oui.
17 10099 M^e PRATTE : Il s'agit de l'entrevue au
18 Four Seasons du 6 mars 2004.
19 10100 M. SCHREIBER : J'ai ici le
20 13 février.
21 10101 M^e PRATTE : Onglet 12, je suis désolé.
22 10102 M. SCHREIBER : Onglet 12, oui.
23 10103 M^e PRATTE : C'est bon?
24 10104 M. SCHREIBER : Oui...?
25 10105 M^e PRATTE : Après la phrase qui dit

1 « Entrevue avec KHS au Four Seasons le 6 mars 2004 » --
2 10106 M. SCHREIBER : Oui.
3 10107 M^e PRATTE : -- nous voyons, et je cite
4 :
5 « ... l'ai questionné sur le
6 compte Britan, a dit que Britan
7 était Breton. » [Traduction du
8 texte lu]
9 10108 B-R-E-T-O-N.
10 10109 M. SCHREIBER : Oui.
11 10110 M^e PRATTE : Avez-vous dit cela à
12 M. Kaplan?
13 10111 M. SCHREIBER : Oui.
14 10112 M^e PRATTE : Et vous avez dit cela en
15 2004?
16 10113 M. SCHREIBER : Oui.
17 10114 M^e PRATTE : Et c'était vrai à ce
18 moment-là?
19 10115 M. SCHREIBER : Oui.
20 10116 M^e PRATTE : J'aimerais maintenant
21 parler de la question qui a été en partie traitée par
22 M^e Wolson, soit l'émission *The Fifth Estate* d'octobre
23 1999 et la lettre que M^e Hladun a écrite à M^e Greenspan.
24 10117 M. SCHREIBER : Oui.
25 10118 M^e PRATTE : Vous souvenez-vous de

- 1 cette discussion que vous avez eue avec M^e Wolson?
- 2 10119 M. SCHREIBER : De quoi parlez-vous
- 3 maintenant? Quelle bande ou quel --
- 4 10120 M^e PRATTE : Si vous allez à la lettre
- 5 de M^e Hladun, que vous trouverez dans le volume 3 des
- 6 cahiers de la Commission, onglet 21 --
- 7 10121 M. SCHREIBER : Oui.
- 8 10122 COMMISSAIRE OLIPHANT : Il s'agit de
- 9 l'affidavit.
- 10 10123 M^e PRATTE : Oh, c'est vrai, il s'agit
- 11 de l'affidavit.
- 12 10124 Désolé, la lettre figure dans le
- 13 volume 1, onglet 127 -- volume 2, 127.
- 14 10125 M. SCHREIBER : Je ne comprends
- 15 toujours pas.
- 16 10126 M^e PRATTE : Je suis désolé, c'est de
- 17 ma faute, monsieur Schreiber.
- 18 10127 Allez à la lettre de M^e Hladun à
- 19 M^e Greenspan, que vous trouverez dans le volume 2,
- 20 onglet 127.
- 21 10128 M. SCHREIBER : Volume 2 --
- 22 10129 M^e PRATTE : Onglet 127.
- 23 10130 M. SCHREIBER : Bien.
- 24 10131 M^e PRATTE : Bon. Maintenant, je pense
- 25 que nous avons convenu, monsieur Schreiber, que cette

- 1 lettre de M^e Hladun à M^e Greenspan est écrite à la
2 demande de votre M^e Greenspan à la suite d'appels
3 qu'aurait reçus par M^e Hladun juste avant que
4 l'émission *The Fifth Estate* ne soit diffusée le
5 20 octobre 1999, est-ce exact?
- 6 10132 M. SCHREIBER : Oui.
- 7 10133 M^e PRATTE : Vous voyez là que dans le
8 premier paragraphe de la lettre de M^e Hladun il dit :
9 « Le 17 octobre 1997... »
- 10 10134 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 10135 M^e PRATTE :
12 « ... reçu un message
13 téléphonique d'appeler Gérard
14 Tremblay... » [Traduction du
15 texte lu]
- 16 10136 M. SCHREIBER : Oui...?
- 17 10137 M^e PRATTE : Et je vous dirais,
18 monsieur, que cette date est clairement erronée. Ce
19 n'est pas 1997. Il s'agit clairement de 1999.
- 20 10138 Aucune émission *The Fifth Estate*
21 n'allait être diffusée en 1997.
- 22 10139 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10140 M^e PRATTE : N'est-ce pas exact?
- 24 10141 M. SCHREIBER : Je pense que vous avez
25 raison, oui.

- 1 10142 M^e PRATTE : Il s'agit simplement d'une
2 erreur typographique. Êtes-vous d'accord?
- 3 10143 M. SCHREIBER : Je suis d'accord avec
4 vous.
- 5 10144 M^e PRATTE : Veuillez aller à votre
6 affidavit maintenant, lequel se trouve à l'onglet 21,
7 volume 3.
- 8 10145 M. SCHREIBER : Onglet 22?
- 9 10146 M^e PRATTE : Vingt et un.
- 10 10147 M. SCHREIBER : Oui.
- 11 10148 M^e PRATTE : Paragraphe 30.
- 12 --- Pause
- 13 10149 M. SCHREIBER : Oui, maintenant j'y
14 suis.
- 15 10150 M^e PRATTE : Très bien.
16 10151 Paragraphe 29 plutôt.
- 17 10152 M. SCHREIBER : Oui.
- 18 10153 M^e PRATTE : Parce que vous allez
19 parler de la rencontre au Savoy. Vous avez parlé de la
20 rencontre au Savoy, et la rencontre au Savoy a eu lieu
21 en 1998, exact?
- 22 10154 M. SCHREIBER : Oui.
- 23 10155 M^e PRATTE : À Zurich?
- 24 10156 M. SCHREIBER : Oui.
- 25 10157 M^e PRATTE : Vous dites au

- 1 paragraphe 29 :
- 2 « Plusieurs mois avant la
- 3 rencontre au Savoy, mon avocat,
- 4 M^e Robert Hladun, c.r., selon son
- 5 souvenir, avait reçu un message
- 6 téléphonique (le "message
- 7 Tremblay") d'appeler M^e Gérald
- 8 Tremblay, un avocat représentant
- 9 M. Mulroney, le 17 octobre
- 10 1997... » [Traduction du texte
- 11 lu]
- 12 10158 M. SCHREIBER : Oui...?
- 13 10159 M^e PRATTE : C'est faux, n'est-ce pas?
- 14 10160 Nous avons convenu que --
- 15 10161 M. SCHREIBER : Lorsque vous dites que
- 16 c'est 1999...?
- 17 10162 M^e PRATTE : C'est 1999, pas 1997,
- 18 exact?
- 19 10163 M. SCHREIBER : Oui.
- 20 10164 M^e PRATTE : Donc, cette déclaration
- 21 que plusieurs mois avant la rencontre au Savoy en 1998
- 22 un appel avait été reçu par M^e Hladun pour M^e Tremblay
- 23 est tout simplement incorrecte.
- 24 10165 Tout appel reçu de M^e Tremblay juste
- 25 avant la diffusion devait être en 1999?

- 1 10166 M. SCHREIBER : Je ne sais pas, maître
2 Pratte.
- 3 10167 M^e PRATTE : Vous ne savez pas?
- 4 10168 M. SCHREIBER : Non.
- 5 10169 M^e PRATTE : Vous venez de me dire que
6 vous pensiez que c'était une erreur typographique dans
7 la lettre de M^e Hladun, de laquelle ceci provient
8 manifestement.
- 9 10170 M. SCHREIBER : Oui. En regardant les
10 lettres aujourd'hui pour M^e Hladun et l'événement, on
11 supposerait que c'est le cas.
- 12 10171 M^e PRATTE : D'accord. Donc, ce
13 paragraphe est erroné?
- 14 10172 M. SCHREIBER : Oui.
- 15 10173 M^e PRATTE : C'est un autre paragraphe
16 que vous n'avez pas eu la chance d'examiner avant de
17 signer l'affidavit, n'est-ce pas exact?
- 18 10174 M. SCHREIBER : Non. Je crois qu'il
19 est fondé sur la lettre de M^e Hladun.
- 20 10175 M^e PRATTE : Et personne ne s'est donné
21 la peine de s'assurer que c'était la bonne date, que ce
22 n'était pas une erreur typographique?
- 23 10176 M. SCHREIBER : Oui.
- 24 10177 M^e PRATTE : Donc, vous insinuez ici
25 que les efforts pour tenter de vous faire signer un

1 affidavit erroné ont en fait suggéré -- précédé plutôt
2 la rencontre au Savoy, mais c'est évidemment faux?
3 C'est bien cela?

4 10178 M. SCHREIBER : Oui.

5 10179 M^e PRATTE : D'accord.

6 10180 Maintenant, parlons un instant --

7 10181 M. SCHREIBER : Très étrange.

8 10182 M^e PRATTE : C'est très étrange, n'est-
9 ce pas?

10 10183 Parlons un instant de la rencontre à
11 propos de Zurich au Savoy en 1998.

12 10184 M^e AUGER : Monsieur le commissaire, à
13 ce moment-ci -- je suis désolé d'interrompre M^e Pratte
14 -- par votre intermédiaire, je me demandais, hier je
15 crois que c'est M^e Wolson qui a dit que si M. Schreiber
16 se sentait fatigué ou avait besoin d'une pause, je me
17 demandais si par votre intermédiaire, vous pourriez
18 vous en enquérir.

19 10185 J'ai observé M. Schreiber et il y a
20 beaucoup de documents. Il est presque quatre heures
21 moins quart et je me demandais seulement si vous
22 pouviez vérifier auprès du témoin.

23 10186 COMMISSAIRE OLIPHANT : Monsieur
24 Schreiber, avez-vous entendu ce que M^e Auger vient de
25 dire, monsieur? J'ai remarqué que vous lisiez.

1 10187 M. SCHREIBER : Oui. Je rate ma sieste
2 de l'après-midi.

3 10188 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous ratez
4 votre sieste.

5 10189 M. SCHREIBER : Oui.

6 10190 COMMISSAIRE OLIPHANT : Parfois
7 lorsque les témoignages sont ennuyants, je ne rate pas
8 la sieste de l'après-midi.

9 --- Laughter / Rires

10 10191 M^e PRATTE : Je n'en ferai pas une
11 affaire personnelle.

12 10192 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je n'ai pas
13 dit qu'ils étaient ennuyants aujourd'hui.

14 10193 Monsieur Schreiber, voulez-vous
15 continuer?

16 10194 Pour combien de temps en avez-vous?

17 10195 M. SCHREIBER : Pourrait-on savoir
18 pour combien de temps M^e Pratte --

19 10196 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui, pour
20 combien de temps --

21 10197 M^e PRATTE : J'espérais que nous
22 pourrions conclure d'ici 16 h 30 ou peut-être peu de
23 temps après, mais je veux bien arrêter cinq minutes si
24 le témoin est fatigué.

25 10198 COMMISSAIRE OLIPHANT : Aimeriez-vous

1 faire une courte pause, monsieur Schreiber?

2 10199 M^e Pratte dit qu'il espère terminer
3 vers 16 h 30. Cela pourrait ne pas être à 16 h 30. Cela
4 pourrait être plus tard. Je vous laisse en décider.

5 10200 Je pense que ce que M^e Pratte veut
6 faire est de terminer votre interrogatoire aujourd'hui.

7 10201 M^e PRATTE : C'est cela. Donc, si vous
8 avez besoin d'une pause de 10 minutes pour que je
9 puisse continuer jusqu'à 17 h, si nécessaire, alors je
10 suis d'accord.

11 10202 Et vous, monsieur Schreiber?

12 10203 M. SCHREIBER : Oui, peut-être que
13 c'est bien. Je vais prendre de l'air, je vais peut-être
14 me sentir mieux ensuite.

15 10204 M^e PRATTE : Bien.

16 10205 COMMISSAIRE OLIPHANT : Aimeriez-vous
17 prendre -- qu'aimeriez-vous, 10 minutes maintenant?

18 10206 M. SCHREIBER : Oui.

19 10207 COMMISSAIRE OLIPHANT: Bien. Nous
20 prendrons une pause de 10 minutes.

21 10208 M^e PRATTE : Merci.

22 --- Upon recessing at 3:40 p.m. / Suspension à 15 h 40
23 --- Upon resuming at 3:54 p.m. / Reprise à 15 h 54

24 10209 COMMISSAIRE OLIPHANT : Veuillez vous
25 asseoir.

- 1 10210 M^e AUGER : Merci de cette indulgence,
2 monsieur le commissaire. Je peux vous dire que j'ai
3 parlé à M. Schreiber pendant la pause, et il m'a dit
4 qu'il était fatigué, mais qu'il souhaite continuer.
5 Cependant, il croit que de continuer jusqu'à 17 h
6 pourrait être exagéré. Il est d'accord, avec votre
7 permission, pour continuer jusqu'à 16 h 15 aujourd'hui.
- 8 10211 COMMISSAIRE OLIPHANT : Confirmez-vous
9 ce que M^e Auger vient de dire, monsieur Schreiber?
- 10 10212 M. SCHREIBER : Continuer jusqu'à
11 17 h, je pense que ce serait exagéré.
- 12 10213 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Pratte,
13 voulez-vous continuer, ou arrêter maintenant et revenir
14 dans la matinée?
- 15 10214 M^e PRATTE : Il m'est impossible de
16 finir en 15 minutes, donc si le témoin ne peut pas
17 continuer pendant une demi-heure ou 45 minutes, je
18 préfère ajourner jusqu'à demain, lorsque le témoin
19 pourra répondre à mes questions.
- 20 10215 Je m'en remets à vous, monsieur le
21 commissaire.
- 22 10216 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître
23 Wolson...
- 24 10217 M^e WOLSON : Je crois que la dernière
25 déclaration de M^e Pratte est celle avec laquelle nous

1 devrions poursuivre demain. Nous ne terminerons pas,
2 manifestement. M. Schreiber devrait avoir un peu
3 d'énergie lorsqu'il répondra.

4 10218 Je l'ai remarqué l'autre jour,
5 lorsqu'il a dit qu'il était fatigué dans l'après-midi,
6 et lorsque nous sommes revenus, vous vous en
7 souviendrez, le lendemain, j'en ai pris note.

8 10219 Je crois, étant donné ses 75 ans,
9 qu'il est un homme assez robuste, mais néanmoins, je
10 crois que dans les circonstances, les journées sont
11 longues.

12 10220 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître Pratte,
13 je note que nous avons pris une pause déjeuner plus
14 courte que d'habitude, aussi.

15 10221 M^e PRATTE : Comme on dit dans notre
16 métier, monsieur le commissaire, je m'en remets à vous,
17 et je suis heureux de le faire. Si vous décidez
18 d'ajourner maintenant, bien sûr, nous comprenons tous.

19 10222 Je ne crois pas que l'on ait déjà dit
20 explicitement que les témoins qui subissent un
21 contre-interrogatoire ne doivent pas parler à leur
22 avocat.

23 10223 Je sais que M^e Auger dit cela,
24 mais --

25 10224 COMMISSAIRE OLIPHANT : M^e Auger le

- 1 comprend.
- 2 10225 M^e PRATTE : Merci, monsieur le
3 commissaire.
- 4 10226 COMMISSAIRE OLIPHANT : Je crois qu'il
5 est crucial pour l'intégrité de l'enquête qu'aucun
6 témoin ne soit en mesure de dire qu'il a été traité de
7 façon injuste en l'obligeant à continuer de témoigner
8 lorsqu'il est fatigué, et je comprends que la journée a
9 été longue, et que les trois dernières journées ont
10 probablement été longues pour vous, monsieur Schreiber.
- 11 10227 Je crois qu'il est préférable, si
12 l'on veut un résultat qui soit juste, d'ajourner
13 maintenant, et M^e Pratte peut recommencer son
14 interrogatoire demain à 9 h 30.
- 15 10228 Je me demande, question
16 d'organisation -- maître Vickery -- je fais simplement
17 un tour de table ici -- savez-vous pour combien de
18 temps vous en avez avec M. Schreiber?
- 19 10229 M^e VICKERY : Comme je le suis
20 présentement mandaté, monsieur le commissaire, je ne
21 poserai aucune question à M. Schreiber.
- 22 10230 COMMISSAIRE OLIPHANT : Vous n'aurez
23 aucune question pour M. Schreiber.
- 24 10231 M^e VICKERY : Non.
- 25 10232 COMMISSAIRE OLIPHANT : Maître

1 Houston...?

2 10233 M. HOUSTON : Monsieur le commissaire,
3 je devrais en avoir pour moins de deux heures.

4 10234 COMMISSAIRE OLIPHANT : Moins de deux
5 heures.

6 10235 M^e HOUSTON : Je ne suis pas certain de
7 pouvoir vous donner une meilleure estimation que celle-
8 là présentement, monsieur le commissaire.

9 10236 COMMISSAIRE OLIPHANT : C'est bien.

10 10237 Maître Auger...?

11 10238 M^e AUGER : C'est à peu près la même
12 estimation que je peux donner, monsieur le commissaire,
13 une à deux heures.

14 10239 COMMISSAIRE OLIPHANT : Très bien.
15 Nous devrions nous en tirer, alors, demain.

16 10240 M^e WOLSON : Je noterais que
17 M. Schreiber est rappelé parce que nous devons examiner
18 certains documents, et aussi qu'il y a un rapport en
19 préparation, et aussi que d'autres questions pourraient
20 lui être posées lorsqu'il est rappelé.

21 10241 COMMISSAIRE OLIPHANT : Oui.

22 10242 Maître Pratte, je vais vous poser une
23 question en rapport avec une question que vous avez
24 posée à M. Schreiber, et je vous la pose parce que je
25 ne connais pas autant que vous, manifestement, la

1 géographie de la région.

2 10243 Vous avez soulevé la question au
3 sujet du territoire de compétence, et où la poursuite a
4 été intentée, et où l'entente a été conclue en vertu de
5 laquelle une poursuite a été intentée, et vous avez
6 parlé de Mirabel par opposition au lac Mousseau.

7 10244 Sur le plan des compétences, ces
8 régions sont toutes les deux dans la province de
9 Québec, n'est-ce pas?

10 10245 M^e PRATTE : L'argument était que,
11 monsieur le commissaire -- et je ne crois pas que ce
12 soit controversé, si vous regardez la réclamation en
13 Ontario -- que parce que l'entente a été conclue -- le
14 contrat a été conclu -- le contrat exécutoire qu'ils
15 ont soi-disant conclu au lac Mousseau au Québec, mais
16 pendant que M. Mulroney était encore premier ministre
17 sa résidence officielle était à Ottawa, donc c'était le
18 facteur temps qui était crucial.

19 10246 COMMISSAIRE OLIPHANT : Pas vraiment
20 le lieu.

21 10247 Bon, merci, c'est utile. Merci
22 beaucoup.

23 10248 Maître, et M. Schreiber, je vous
24 verrai demain à 9 h 30.

25 10249 M. SCHREIBER : Je n'ai pas fait ma

1 sieste quotidienne.

2 10250 COMMISSAIRE OLIPHANT : Eh bien, vous
3 pouvez partir et faire la sieste maintenant, monsieur
4 Schreiber.

5 10251 Merci beaucoup.

6 10252 Bon après-midi.

7 --- Whereupon the hearing adjourned at 4:00 p.m., to
8 resume on Friday, April 17, 2009 at 9:30 a.m. /
9 L'audience est ajournée à 16 h 00, pour reprendre
10 le vendredi 17 avril 2009 à 09 h 30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20

We hereby certify that we have accurately
transcribed the foregoing to the best of
our skills and abilities.

Nous certifions que ce qui précède est une
transcription exacte et précise au meilleur
de nos connaissances et de nos compétences.

Lynda Johansson Jean Desaulniers

Fiona Potvin Sue Villeneuve